

La Voix de l'Est

JEUDI, LE 11 MARS 1965

La fusion des municipalités, un facteur de progrès

L'Assemblée législative a adopté ces jours derniers le bill 13 du ministère des Affaires municipales. Cette nouvelle loi favorise, comme on le sait, la fusion de toutes les municipalités voisines, en vue de réduire le coût et d'augmenter l'efficacité de leurs services administratifs.

Notre province—on l'admet sans hésitation—compte trop de municipalités, et surtout de municipalités dont les limites territoriales sont artificielles et qui, pour cette raison, n'ont nullement de raison d'être. Au moins la moitié de nos municipalités urbaines ou rurales pourraient se fusionner. Leur regroupement serait à l'avantage des contribuables. Non seulement le dédoublement de leurs services entraînerait-il des économies appréciables, mais il serait plus facile de promouvoir leur développement industriel et commercial. Leurs services en général seraient aussi plus efficaces. Dans la poursuite des voleurs, par exemple, la police ne serait plus dans l'obligation de s'arrêter au beau milieu d'une rue, parce que là finit son territoire et commence celui de la municipalité voisine. Le plus petit problème administratif ne deviendrait pas non plus un véritable casse-tête s'il n'y avait qu'une municipalité au lieu de deux ou trois. Enfin, on ne serait plus témoin de conflits de personnalités et de situations ridicules, préjudiciables aux intérêts des contribuables.

En favorisant la fusion de toutes les municipalités voisines, le ministère des Affaires municipales poursuit en somme un objectif qui, dans l'avenir, devrait faciliter le progrès des agglomérations urbaines et permettre à leur citoyens de bénéficier de tous les services publics essentiels à un coût raisonnable. Le bill 13 que le gouvernement a modifié, à la demande de plusieurs corps intermédiaires, répond donc à un besoin. Sans doute, ce regroupement ne s'effectuera-t-il pas sans difficultés. Il faudra en plusieurs cas mettre de l'eau dans son vin, mais si les autorités concernées oublient leur intérêt personnel et leurs petites ambitions politiques, il sera probablement plus

facile qu'on ne le croit d'en arriver à des compromis acceptables.

La principale particularité du bill 13 est la nécessité, pour les municipalités intéressées de procéder par voie de règlements et non de référendum pour se fusionner. S'il y a opposition une fois la demande soumise au ministère, la commission municipale de Québec enquêtera pour se rendre compte si les objections sont justifiées. Dans le cas contraire, elle approuvera la demande.

Cette forme de consultation populaire semble, dans ce cas, préférable au référendum qui, souvent, est l'arme favorite des politiciens pour obtenir le rejet d'importants projets municipaux. Il leur suffit d'ameuter une partie de l'opinion publique, mal informée et ainsi inapte à comprendre où se trouvent ses intérêts réels, pour atteindre leurs fins. Dans un tel cas, le jeu de la démocratie est faussé et le référendum est loin d'être le moyen le plus démocratique pour connaître l'opinion de la population. Or en procédant par voie de règlements et en menant ensuite une enquête sérieuse, le ministère des Affaires municipales pourra se rendre compte si la faction opposée à la fusion invoque des raisons suffisantes pour justifier le rejet de la requête. Cette procédure est du reste approuvée par l'Union des municipalités qui y voit un moyen efficace et honnête: de connaître l'opinion des citoyens sur un projet de fusion.

Nous souhaitons que tous les centres urbains et ruraux, dont la fusion serait un bienfait pour leurs contribuables, étudient sérieusement la possibilité de se regrouper. Il leur faut comprendre qu'il importe, dans le contexte économique de 1965, de compter moins de petits centres et plus de centres d'importance moyenne qui seront en mesure d'établir des services municipaux de premier ordre et de planifier leur développement économique. Car ce sont ces centres qui, par la multiplicité de leurs activités, contribueront au progrès du Québec.

La subversion communiste: la cause du conflit au Vietnam

Le rapport minoritaire de la commission tripartite chargée de la surveillance de la trêve au Vietnam suscite un intérêt considérable dans le monde. Présenté par le Canada, ce rapport ne se borne pas à exposer les conséquences des bombardements américains, comme le fait le rapport majoritaire signé par l'Inde et la Pologne, mais analyse les causes profondes du conflit actuel. Il attribue la "situation dangereuse et instable" qui est celle du Vietnam à la subversion communiste. Celle-ci est responsable, dit-il, des infiltrations d'armes, de soldats, de terroristes et de saboteurs du Nord-Vietnam au Sud-Vietnam. C'est pourquoi la situation est si tendue.

Le conflit est l'oeuvre délibérée des communistes qui, dans leurs agissements, ont l'appui de la Chine. Pékin qui n'ose intervenir officiellement pousse les saboteurs à semer la discorde entre les deux secteurs. Les bombardements américains ne sont peut-être pas pour autant justifiés mais, dans les circonstances,

on ne saurait non plus blâmer les Etats-Unis de vouloir protéger le sud contre le nord.

Cette situation est-elle dangereuse pour la paix du monde? Elle le serait sans aucun doute si Moscou ne cherchait pas à se rapprocher de l'Occident. Mais son désir d'une co-existence pacifique l'empêche d'appuyer la Chine que, par ailleurs, les Etats-Unis peuvent assez facilement repousser, si ces armées tentaient d'intervenir. Aussi le conflit, engendré par Pékin, ne menace-t-il pas, du moins pour le moment, de s'étendre à d'autres régions.

Il n'en est pas moins important d'y trouver une solution cependant, et c'est pourquoi le Canada se tient prêt à proposer une solution concrète au problème, dans le cas où les parties en cause exprimeraient leur volonté de négocier un accord. Il faut souhaiter que l'intervention de M. Pearson et ses conversations avec Thant conduisent éventuellement à des pourparlers susceptibles de rétablir l'ordre dans cette partie du monde.

L'Education

Les parents, face à l'éducation

—"Monsieur Payette, bonjour"
—"Bonjour, Monsieur Bergeron".

—"A titre de président de l'association Parents-Maitres des Ecoles Secondaires de la Régionale Meilleur, comment concevez-vous l'éducation comme source de progrès?"

—"D'abord, l'éducation, à mon avis, c'est une source de progrès intellectuel, social et économique. C'est une source de progrès intellectuel, et ce que j'entends ici par intellectuel, c'est dans le sens d'éducation des adultes ou d'éducation permanente, ce qui signifie ici un besoin et un goût plus général chez les adultes de se perfectionner et de se cultiver. Il est grand temps, je pense, que l'on mette à la disposition des adultes des cours de perfectionnement académique et culturel, et qu'on s'occupe également davantage de leurs loisirs. Il y a de plus en plus de temps libres chez nos travailleurs; il y a également beaucoup de chômage. Il y a malheureusement aussi beaucoup de main-d'oeuvre qui n'est pas qualifiée. Alors, je pense qu'il est urgent pour la population en général de se perfectionner pour suivre et s'adapter quelque peu au développement technique de plus en plus croissant".

—"Vous avez parlé de l'éducation, source de progrès intellectuel. Comment percevez-vous qu'elle est aussi une source de progrès social?"

—"Eh bien; les gens vivent de plus en plus en société, n'est-ce pas? La vie communautaire est de plus en plus intense. Les techniques modernes de diffusion, les journaux, etc., font que les gens se sentent plus près les uns des autres et ont besoin de communiquer entre eux, d'échanger des idées, des opinions. Si les gens sont plus instruits, s'ils connaissent mieux leurs semblables, c'est la société entière qui va en bénéficier, c'est la collectivité en fin de compte, qui va bénéficier de cet échange

de vues, de cette amélioration de leurs conditions de vie".

—"Monsieur Payette, nous disons Education, source de progrès. C'est donc signe que nous allons évoluer, que notre système éducatif va évoluer. Dans cet ordre d'idées, comment voyez-vous la participation des parents à la mise à jour du système éducatif?"

—"Il est bien des questions que les gens se posent à ce sujet. En ce qui concerne, par exemple, le Comité consultatif tout le monde est au courant qu'il existe un comité régional de planification scolaire à titre consultatif et il est fortement question que ce comité régional soit dissous lorsque les plans de l'opération 55 seront terminés. Un autre comité, à base consultative, serait formé de représentants de spécialistes de l'enseignement, de parents, de représentants ouvriers, agricoles, industriels, etc. Ce comité consultatif permanent aiderait les commissaires dans leur tâche administrative et pédagogique. Il est fortement question aussi de Con seils d'école, dont on entend parler ces jours-ci. Ces conseils seraient formés du Directeur de l'école, de quelques parents, de Conseillers en Orientation, d'autres spécialistes, et la tâche de ce comité serait de collaborer à la solution de problèmes pédagogiques et administratifs de chaque école en particulier. Enfin, il y a l'Association Parents-Maitres. On sait que le rôle d'une Association Parents-Maitres serait de réunir les parents et professeurs et de favoriser d'abord une meilleure connaissance réciproque, un échange de vues sur les nombreux problèmes de l'éducation des enfants et de l'enseignement en général. Cette collaboration entre parents et maitres est de plus en plus nécessaire si l'on prend compte des nouvelles structures de l'enseignement et de l'évolution extrêmement rapide de l'éducation des jeunes et des adultes au Québec."

Soirée d'information

—"Vous venez justement de parler de l'Association Parents-Maitres et nous avons dernièrement pris connaissance que s'inscrivait dans le pro-

gramme de la semaine de l'éducation une grande soirée d'information organisée par l'Association Parents-Maitres. Pourriez-vous nous dire quand elle doit avoir lieu, à quelle heure, et ce qui doit s'y passer?"

—"D'abord, cette assemblée de l'Association Parents-Maitres aura lieu jeudi prochain, à 8 heures, à la salle de l'Ecole Immaculée-Conception. Cette réunion genre forum, panel, aura comme invités spéciaux: Monsieur Lucien Lambert, Directeur général des Ecoles secondaires; Monsieur Wilfrid Bibeau, Directeur général des Ecoles primaires; Monsieur Roger Chamard, Directeur du Bureau d'Orientation à la Régionale Meilleur, ainsi que Monsieur Jacques Dubois, Administrateur de la Régionale Meilleur. Ces invités spéciaux répondront d'abord à des questions de représentants de parents, d'élèves des écoles primaires et secondaires, de spécialistes de l'enseignement, des directeurs d'écoles, d'étudiants enfin, de tous les représentants des jeunes filles comme des jeunes garçons de toutes les écoles de la ville. Ces invités auront surtout l'avantage de répondre aux questions de l'assistance. Ici, je tiens à préciser que cette soirée est sous le signe du dialogue et que tous les participants auront à jouer une part très importante tout au long de la soirée. Le sujet principal à l'étude sera le Rapport Parent et ses implications dans notre milieu, à Granby ici-même, et sur nos enfants. Je pense que cette soirée devrait être très intéressante pour

(suite à la page 15)

LA BRASSERIE LABATT

LIMITÉE NOMINATION



MAURICE LEGAULT

La nomination de M. Maurice Legault au poste de Vice-Président de la mise en marche pour la Brasserie Labatt Limitée est annoncée par M. T.M. Kirkwood, Vice-Président et Gérant Général. M. Legault est entré au Service de la Compagnie en 1954 et depuis ce temps il s'est occupé de différentes phases administratives dans les ventes. En 1963, il était nommé Directeur de la mise en marche. Les nouvelles fonctions de M. Legault reflètent l'expansion des opérations de La Brasserie Labatt Limitée.

REPRÉSENTANT DE
J.L. LÉVESQUE & L.G. BEAUBIEN LITÉE



ANDRÉ LAFLAMME

En plus de M. William S. Albert, J.L. Lévesque & L.G. Beaubien Litée, Courtiers en Valeurs Mobilières, ont maintenant un autre représentant dans la région de St-Jean en la personne de M. André Laflamme de St-Jean.

M. Laflamme, qui possède une longue expérience des questions de placement, est avantageusement connu dans toute la région.



Quelques dirigeants au congrès des Fondateurs de l'Eglise canadienne. De gauche à droite: R. Mère Sainte Christine, o.s.u., directrice du Centre Marie-de-l'Incarnation à Québec; R. Soeur Rita Roy, s.g., ass.-directrice du Centre d'Youville, à Montréal; R.P. Emile Gervais, s.j., secrétaire du Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada; R. Mère Saint-Germaine-de-Rome, C.N.-D., directrice du Centre Marguerite-Bourgeoys, à Montréal; M. le chanoine J.-Ls Beaumier, vice-postulature canadien de la cause de M. Marie de l'Incarnation; R. Soeur Elizabeth-de-la-Trinité, O.S.A., directrice de la propagande de Catherine-de-Saint-Augustin, à Québec; R. Mère Allard, R.H.S.J., directrice du Centre Jeanne-Mance, à Montréal.

L'Eglise canadienne Ce que fut l'oeuvre de ses fondateurs

Après la prétendue réforme protestante du XVIIe siècle (1517) après la véritable réforme catholique opérée par le Concile de Trente (1545-1563) et enfin après les guerres de religions terminées par l'arrivée au pouvoir du roi Henri IV en 1589, l'Eglise catholique reprend sa vigueur, surtout dans la France éprouvée, et produira des fruits merveilleux de sainteté. Vincent de Paul, avec ses oeuvres de charité, est l'initiateur de cette résurrection spirituelle. Et comme si la France ne pouvait contenir tout le déploiement de ce zèle et des vertus qui l'accompagnent, l'ardeur apostolique traverse les mers pour s'exercer sur des continents nouveaux. La Nouvelle-France offre ses terres immenses et ses populations ignorantes au zèle des colonisateurs français hardis et désintéressés. De courageux pionniers ont colonisé le pays naissant, fondant des villes Québec, Montréal, Trois-Rivières, et bâissent des établissements durables. La France y verra couler le sang de plusieurs de ses fils; d'autres poseront les fondements de la vie spirituelle et façonneront les structures essentielles de l'Eglise canadienne. Ces héros de notre patrie et de notre foi chrétienne sont appelés, pour ces raisons, les "Fondateurs de l'Eglise du Canada." Et ce sont tous ces pionniers et ces héros que l'Eglise canadienne espère voir canoniser un jour, pas trop lointain, peut-on espérer.

C'est à cette tâche que s'emploie le Comité des Fondateurs de l'Eglise du Canada, dont le R.P. Emile Gervais, s.j., est l'âme dirigeante. Il est aidé dans cette tâche par les centres qui oeuvrent autour du lieu où a vécu et s'est sanctifié l'un des fondateurs. Tous sont à la recherche des documents, des écrits authentiques, et travaillent au progrès des causes, au moyen de publications, de journaux, de la radio, de la télévision. Cette activité multiple collabore en vue du "Message" édité par le Comité et les centres. Profitant de toutes ces activités, les causes de nos fondateurs avancent à un rythme varié. On en sont donc rendus les causes des "six" puisque six sont actuellement en plein développement. La cause de la Bienheureuse Marguerite Bourgeoys a été reprise en vue de la canonisation; celle de Mère d'Youville est encore au stade de la béatification; deux causes ont franchi l'étape de l'héroïcité des vertus: celle de Marie de l'Incarnation et celle de Mgr de Laval; la cause de Mère Catherine de Saint-Augustin est entre les mains de la Société historique qui prépare le dossier documentaire; la cause de Jeanne Mance, dont le procès diocésain vient de se terminer, attend le décret d'introduction en cour romaine. Voilà où en est chacune des causes, ce qui laisse bien voir tout le travail qui reste à faire, et quel besoin on peut avoir de la collaboration de tous. C'est en vue de cette oeuvre de premier plan, d'intérêt

catholique et national, que s'est déroulé le présent congrès premier convoqué en dehors des régions de Québec et de Montréal, et tenu à la Maison du Pèlerin, à l'ombre du Sanctuaire national de Notre-Dame du Cap, au Cap-de-la-Madeleine. Trente-cinq congressistes ont revu ensemble les activités de l'année 1964 pour en faire le bilan, et on dressé un plan d'activité pour l'année 1965. Ils ont mis en commun leurs connaissances et leur intelligence pour prendre les mesures nécessaires à améliorer le rendement de leur travail futur.

Les congressistes ont dirigé leurs efforts vers la possibilité d'intéresser la jeunesse canadienne, les étudiants surtout. Ils ont constitué une section de la jeunesse, attachée à chaque centre ou organisme de propagande et l'ont confiée à un responsable à plein temps. Ainsi ils peuvent espérer que nos jeunes (l'air de pas s'intéresser à la cause de nos Fondateurs.

L'escalade du conflit doit être stoppée

LA NOUVELLE DELHI (AFP) —Un grand nombre de pays non alignés s'ont d'accord avec l'Inde pour estimer que l'escalade du conflit que se joue au Sud-Vietnam doit être stoppée et qu'une solution politique à ce problème doit être trouvée, a déclaré hier à la Chambre basse du Parlement indien le premier ministre, M. Shastri.

L'orateur, qui clôturait un débat de politique étrangère, a ajouté que les gouvernements auxquels il avait écrit à ce sujet, s'étaient généralement ralliés, dans leur réponse, à l'idée d'une conférence "du type de celle de Genève".

M. Shastri n'a pas nommé expressément les pays dont il avait reçu ces réponses, mais on savait déjà à la Nouvelle Delhi, de source officielle, qu'il s'agissait de la RAU, de la Yougoslavie et de Ceylan.

Interrogé sur les réactions américaine et soviétique à ses messages au président Johnson et à M. Kossyguine, le premier ministre indien s'est borné à déclarer: "Je n'en ai eu aucune".

(suite à la page 15)

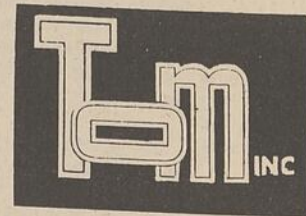


Étonnant ce qu'un complet Tip Top peut faire pour vous

Tout d'abord vous constaterez que le complet prêt-à-porter Tip Top change et rehausse votre apparence. Il y a cependant plus encore. Vous savez avoir ce qu'il y a de mieux en tissus, méticuleusement confectionnés avec une attention spéciale à tous les détails de coupe qui en font un produit exceptionnel. Il sera prêt chaque fois que vous désirez vous voir vêtus à votre mieux.

\$79.50

TAILLEURS TIP TOP



10, rue ST-JOSEPH GRANBY

SAVOUREZ un délice velouté



623-H 40 oz \$1.35 • 523-1 gal \$4.85

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935 Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136 Principale, Granby
Aimé Laurion, Président J. Charles D'Amour, Gérant Général
La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches et tribunes de la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes les formations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.
Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement au numéro et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication

TARIFS D'ABONNEMENT	
Par camelot	\$0.07
Par jour	\$0.10
Semaine	\$0.45
Par la poste	
1 m. a m.	\$4.00
3 m.	\$10.00
6 m.	\$18.00
1 an	\$32.00
Canada	
1 m. a m.	\$4.00
3 m.	\$10.00
6 m.	\$18.00
1 an	\$32.00
Etats-Unis	
1 m. a m.	\$6.00
3 m.	\$12.00
6 m.	\$20.00
1 an	\$36.00
Autres pays	
1 m. a m.	\$12.00
3 m.	\$22.00
6 m.	\$40.00
1 an	\$72.00



LE COMITE PEDAGOGIQUE de la Fédération des commissions professionnelles d'apprentissage du Québec siègeait à Granby, hier, en l'édifice du Centre d'apprentissage des métiers de la construction, rue Denison ouest. Notre photo, prise dans le foyer de l'institution, montre, de gauche à droite: MM. Jacques Lavoie, directeur des études au Centre d'apprentissage de Sherbrooke; Raymond Métras, directeur du centre de Sherbrooke; Léopold Bussière, directeur du centre de Chicoutimi; Roger Payette, Montréal, président du comité pédagogique; Lucien Thibault, directeur du centre de St-Hyacinthe; Marcel Collette, conseiller techni-

que du ministère provincial du Travail, Québec; Raoul Arcand, directeur du centre de Québec; Louis-N. Froment, directeur du centre de Hull; Gilles Leblanc, directeur du centre de Haute-Rive, Saguenay; Ernest Duquette, directeur du centre de Granby et hôte de la journée; et Gervais Desrochers, directeur du centre de Joliette. Avant d'aller quitter notre ville avant la photo: MM. Jean-Paul Savard, directeur du centre de Montréal; Raoul Laplante, directeur du centre de Desjardins; Raoul Laplante, directeur du centre de la Cité des Jeunes, à Vaudeville; et Serge Girouard, officier de sélection au centre d'apprentissage de Montréal.

Granby a reçu la visite des directeurs de 9 centres d'apprentissage du Québec

GRANBY - Le Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Granby était l'hôte, hier, dans un bel édifice fonctionnel de la rue Denison ouest, des membres du comité pédagogique de la Fédération des commissions professionnelles d'apprentissage du Québec. Ce comité se compose d'un conseiller technique du ministère provincial du Travail, des directeurs et de plusieurs autres spécialistes des centres d'apprentissage.

M. Ernest Duquette, directeur du centre local, reçut ainsi ses collègues de Hull, Montréal, Joliette, St-Hyacinthe, Sherbrooke, Vaudeville, Chicoutimi, Québec et Haute-Rive. C'est la première fois que ce groupe important d'éducateurs se réunissait en notre ville. Il se peut qu'il n'y revienne pas avant 2 ans, vu que les séances d'études ont lieu dans chacune des cités et villes dispensant cet enseignement.

La principale entreprise du comité, hier, fut de visiter longuement l'exposition de livres techniques de la Librairie Laliberté, rue Principale. Nous avons appris que M. Lucius Laliberté, président de cette maison, était reconçu pour offrir le choix le plus considérable au Québec de livres et manuels techniques dont se servent les centres d'apprentissage. Les visiteurs ont surtout été intéressés par les volumes américains traduits en français. Ils nous ont expliqué que les manuels importés de France sont moins populaires dans les centres à cause de la différence dans le système des mesures. Dernièrement, le comité qui siègeait à Granby hier a mis au

point un plan de travail pour orienter l'enseignement dans les centres d'apprentissage, selon les recommandations de la Commission royale d'enquête Parent sur l'éducation au Québec. Ce plan concerne la norme d'évaluation des tâches l'orientation des apprentis, l'élaboration des cours, la formation du personnel, l'acquisition des bibliothèques et la simplification de l'administration des centres.

Les entretiens d'hier ont porté sur ces sujets; ils eurent lieu privément et aucun communiqué de presse ne fut publié en fin de journée. Le comité se réunira de nouveau le 14 avril prochain, à Montréal.

L'édifice du centre de Granby est maintenant complet. M. Duquette nous a déclaré qu'il espérait pouvoir organiser la cérémonie d'inauguration vers le 15 mai. A cette manifestation seront invités le premier ministre du Québec, les ministres du Travail du Canada et de la province, le ministre de l'Éducation et plusieurs des plus hautes personnalités du monde de l'enseignement. La date définitive de l'inauguration sera fixée lorsque les au-

torités du centre auront reçu des réponses aux principales invitations.

Le problème actuellement, c'est la tenue des sessions parlementaires à Ottawa et à Québec. Il est assez difficile pour les autorités civiles de se libérer lorsque la députation siège. A Granby, cependant, tout est à peu près au point pour cet événement.

M. Rondeau s'inquiète des entrevues accordées par Me Robert Cliche

GRANBY -- Le député crédiste M. Shefford aux Communes, M. Gilbert Rondeau, craint-il le Nouveau Parti Démocratique? Le député est en tous cas inquiet par les entrevues accordées à la radio et la télévision d'Etat par Me Robert Cliche, président adjoint du N.P.D.

M. Rondeau a demandé en Chambre des communes, com-

bien de fois, depuis le 1er septembre 1964, Me Robert Cliche est passé ou apparu à un programme sur les ondes de Radio-Canada et à la télévision de Radio-Canada.

M. Maurice Lamontagne, secrétaire d'Etat et responsable de la Société Radio-Canada a répondu: "La Société Radio-Canada me communique les renseignements suivants: Depuis le 1er septembre 1964, Me Robert Cliche a participé aux émissions suivantes: a) radio: Les affaires de l'Etat, 23 novembre 1964, Partage du jour, 12 février 1965; b) Télévision: Les affaires de l'Etat, 20 novembre 1964; Aujourd'hui, 7 janvier 1965; Conférence de presse, 21 février 1965?"

ET LE GENRE? M. Rondeau a voulu en savoir davantage. Il a demandé au ministre: "Quels ont été les différents genres de programmes en cause?"

M. Maurice Lamontagne a répondu: "Les affaires de l'Etat, à la radio et à la télévision, est une série d'émissions mises gratuitement à la disposition de partis politiques fédéraux. Partage du jour, à la radio et Aujourd'hui, à la télévision, sont des magazines d'information et d'affaires publiques?"

En janvier, après avoir examiné les documents portés à son attention par le syndicat nouvellement formé, la compagnie, l'Association internationale des machinistes et l'Association des employés de Lines Brothers (Canada) Ltd, la CRT reconnaissait le Syndicat national des employés de Lines Brothers comme association "bona fide".

Les syndiqués de L. Brothers ont leur certificat

GRANBY - La Commission des relations de travail de la province de Québec a émis un certificat par lequel elle reconnaît le Syndicat national des employés de Lines Brothers comme seul agent autorisé à négocier au nom des employés de la compagnie Lines Brothers de Waterloo.

Le nouveau syndicat groupe quelque 225 personnes, mais exclut les employés de bureau. Ses membres et dirigeants sont actuellement à préparer un projet de contrat qui sera soumis à la compagnie dans une quinzaine de jours.

Les syndiqués doivent se réunir lundi le 15 mars, à 7 h. 30, p.m., à la salle de l'hôtel de ville de Waterloo. Le Syndicat, avant de s'attaquer à l'étude du projet de contrat, devra s'élire des officiers.

M. Lemay en profitera par la même occasion pour faire connaître officiellement le nom du président de la campagne.

Palace
A l'affiche!
Un spectacle de détente!

Cary Grant
Leslie Cayon

FATHER GOOSE
au même programme:
LA PRINCESSE DU NIL
(cinéma scope-tech)

Trois voisines accompagnaient Mme C.E. Beland

GRANBY -- Mme Charles-Edouard Beland était accompagnée de trois voisines, lorsqu'elle a reçu la visite de deux visiteurs, au début de la soirée de lundi, à sa résidence, aux limites du village de Ste-Cécile de Milton.

L'on sait qu'à cet endroit, les visiteurs se sont emparés de deux chaises contenant environ \$20. Ils ont aussi déposé Mme Beland de son alliance en plus de réclamer les montres des trois voisines qui se trouvaient alors chez Mme Beland.

26 JEUNES ONTARIENS DÉSIRENT DÉJÀ CONNAÎTRE GRANBY EN 1965

GRANBY - Les visites interprovinciales sont incontestablement le meilleur véhicule de propagande pour nous faire connaître sous notre meilleur jour, à l'extérieur, puisque, déjà, 26 garçons et filles de l'Ontario ont manifesté le vif désir de venir à Granby pour un séjour de 2 semaines, en juillet prochain. C'est ce que nous apprenait, hier Mlle Thérèse Decelles adjointe au secrétaire-trésorier de la Commission scolaire ca-

Visites interprovinciales: un succès

tholique de Granby et représentante de l'organisme des visites interprovinciales dans notre région. Comme La Voix de l'Est l'annonçait en premier, ces jours derniers, Mlle Decelles vient d'être nommée membre du conseil exécutif national des visites, dont le siège social est à Toronto.



Mlle Thérèse DECELLES

Les visites interprovinciales sont l'un des moyens les plus sensés de permettre aux grands jeunes du Canada de se bien connaître et de se bien comprendre. Ces visites comprennent deux catégories: les visites individuelles et les visites-échanges. Dans le premier groupe, 5 garçons et 6 filles espèrent venir séjourner dans notre milieu cet été; dans le second, 5 garçons également et 10 filles ont choisi Granby comme lieu de vacances, si c'est possible. Les villes résidentielles de ces adolescents sont: Ottawa, Toronto, Niagara, Cooksville, Burlington, Fort William, Richmond Hill, Norwich et Preston. Cette liste de candidats à une visite chez nous est la plus longue à une date aussi hâtive. Les choix et les échanges seront arrêtés dans quelques semaines.

Pour le Québec et l'Ontario, les patrons honoraires des visites sont le Gouverneur Général du Canada, S.E. général Georges Vanier; et les lieutenants-gouverneurs des deux provinces, les honorables Paul Comtois et Earl Rowe. Au Québec, le mouvement est présidé par Me François de Billy Gravel, avocat de la vieille capitale. Ses secrétaires sont Mlle Charlotte Clément, Béatrice Hamel et Hélène Piché.

Les rapports comparatifs des années 1964 et 1963 illustrent bien comment cette initiative salutaire progresse rapide-

ment. Voici ces chiffres: 1963- visites au Canada français (sans échange), 293. Visites au Canada anglais (sans échange), 405. Visites avec échange d'hospitalité dans les deux sens, 1,245. Total: 1,943.

1964- visites au Canada français (sans échange), 379. Visites au Canada anglais (sans échange), 419. Visites avec échange d'hospitalité dans les deux sens, 1,684. Total: 2,482. Il y eut donc une augmentation dans les trois catégories qui atteignent 539, l'an dernier. Mlle Decelles prévoit que les visites seront encore plus nombreuses en 1965.

Cette prise de contact suscitant les visites interprovinciales a intéressé au plus haut point la Commission du Centenaire du Canada qui, en 1967, se propose de défrayer les dépenses de tous les jeunes Canadiens qui visiteront le pays en séjournant dans les familles de compatriotes résidant loin de leurs domiciles.

Mlle Decelles nous tiendra au courant du programme des visites à Granby et des visites à l'étranger pour 1965, dès que le programme sera au point. Il demeure certain que nos jeunes visiteurs viendront ici au cours des 2 premières semaines de juillet; pour leur part, les jeunes ambassadeurs granbyens se rendront à l'extérieur au cours des deux dernières semaines du même mois.

La CRT permet de poursuivre la compagnie Esty

GRANBY -- La Commission des relations du travail de la province de Québec a autorisé le Syndicat national de la métallurgie de Bedford à poursuivre la compagnie Esty Ltd devant les tribunaux.

La nouvelle a été communiquée par M. Claude Girard, agent d'affaires de la CSN au service du Conseil central des syndicats nationaux de Granby.

Ces poursuites, si elles doivent être prises, auront pour but d'amener la compagnie à payer à 30 de ses anciens employés le salaire perdu depuis la date de leur congédiement. L'on sait qu'au début de février 65, la Commission des relations du travail ordonnait à la compagnie de reprendre 30 des 50 employés qu'elle avait renvoyés les 8, 11 et 15 novembre 1963, soit peu après que le Syndicat eut déposé une requête en reconnaissance syndicale à la CRT.

Au tout début de mars La température, la montée de la sève et les oiseaux font croire au printemps

GRANBY - La présence d'oiseaux qui ne nous arrivent habituellement qu'au milieu du printemps, la montée de la sève et la belle température sont autant d'indices qui peuvent nous porter à croire que le rigoureux hiver nous a déjà quitté pour de bon.

De plus, les balayuses mécaniques longent déjà les trottoirs des rues de la cité à un moment de l'année où nous devrions voir encore des camions équipés de charnues de neige. On a vu cela cette semaine.

En face de ces faits, faut-il croire à un printemps hâtif et se montrer optimistes?

Le mois de mars vient à peine de débuter et il arrive souvent qu'il nous réserve de jolies tempêtes de neige.

Il y a cependant lieu de s'interroger, face à certains faits. Nos pérons n'avaient pas l'habitude de se tromper, lorsque se basant sur l'arrivée de la corneille, ils croyaient au début du printemps. La vue d'un seul de ces oiseaux, à une seule reprise, les laissait perplexes. L'oiseau pouvait être un égaré.

Mais lorsqu'il y a plus d'une corneille, qu'elles croissent trop souvent et se montrent fréquemment, les agriculteurs ne doutent plus de l'arrivée du printemps.

Cette semaine, lundi et mardi matin, à Granby même, l'on a pu voir deux corneilles et les entendre croasser à pleine gorge.

Très tôt le matin, depuis le début de la semaine, l'on peut entendre le gazouillis de petits oiseaux que l'on ne voit jamais en hiver, des oiseaux que l'on retrouve surtout en été, dans le bord des bosquets et le long des ruisseaux.

Le jardin zoologique collaborera au 21e Salon du Sportsman

GRANBY -- Le Salon du Sportsman, un événement attendu par une foule de sportifs de la province, aura lieu cette année encore, au Palais du Commerce, à Montréal, du 26 mars au 4 avril inclusivement.

De nouveau, la Société zoologique de Granby y apportera une importante contribution, ce qui permet d'ailleurs d'attirer plusieurs milliers de personnes à ce Salon annuel.

Nous apprenons que le jardin zoologique fournira entre autres un éléphant, un rhinocéros, des félins tels que lions, panthères, tigres, kangourous; une volière comprenant entre autres des flamants roses, Le chimpanzé dressé, Gustave 11, une attraction à lui seul, sera aussi du groupe.

Toute cette cargaison prendra le chemin de la métropole le 24 mars. Chasseurs, pêcheurs, amateurs de la vie au grand air, se rendront sans doute par milliers à ce 21e Salon du Sportsman dont M. Ernest Pleau est actuellement le président. Une conférence de presse aura lieu cet après-midi au club Canadien, à Montréal, au cours de laquelle les grandes lignes du programme du Salon seront révélées.

Molière ravit son public malgré mille et un ennuis

GRANBY - A la toute fin de 'Tartuffe' de Molière, l'Exempt survient avec son coup de théâtre qui rétablit la paix dans le ménage d'Orgon et dit... "et mieux que du mal, il se souvient du bien". C'est ce que nous ferons, en retenant les choses agréables du spectacle que présentait à Granby, hier soir, la troupe professionnelle du Cercle dramatique du Conservatoire de Montréal.

Au départ, nous sommes parfaitement d'accord avec tous nos concitoyens qui rêvent d'une vraie salle de théâtre en notre ville; d'une salle où des sièges invitants remplaceraient d'austères chaises de tôle; d'une salle où l'acoustique transmettrait fidèlement la parole et les sons à l'auditeur modeste, mais avide de culture comme les autres, qui doit se contenter d'une place à l'arrière de la salle. Les grandes salles de nos écoles répondent aux fins auxquelles on les destinait; elles ne sont définitivement pas adéquates pour la comédie ou la tragédie, surtout quand les répliques sont en vers et dites par des voix blanches.

Ceci dit, la soirée ne fut tout de même pas désagréable. Comme le Cercle dramatique du Conservatoire possède le souci de l'art, il se présente avec des décors, des costumes et une mise en scène qui réjouissent l'oeil. En particulier, les costumes de Solange Légende dont la coupe est authentiquement XVIIe siècle et l'agencement des couleurs exquis. La présence en scène de la distribution indique du métier; pas encore un métier sûr, mais le signe de la qualité.

Reste le débit. La beauté d'un texte en vers repose sur la mesure. C'est ce qu'ont dû oublier Valère, Cléante, Damis et Mariane, hier. Seule, la remuante servante Dorine nous a fait pleinement goûter la finesse de Molière. Quant à Tartuffe, on se le représente toujours comme un vieux roué expérimenté auquel l'âge ajoute aux tours qu'il peut avoir en sac. Nous imaginons bien qu'il faudra encore quelques années à Yvon Bouchard pour vivre le dévot hypocrite et exécrable.

La forme classique a tout de même plu aux quelque 380 personnes qui empiétaient la salle, malgré qu'il y ait eu deux autres divertissements d'importance en notre ville, hier. Ce qui faisait dire à une jeune spectatrice: "Il y aura toujours de bons publics pour de bons spectacles à Granby."

Cette demoiselle avait parfaitement raison. C'est pourquoi, notre cité mérite une salle qui aurait donné au chef-d'oeuvre de Molière toute la saveur qu'il s'en dégage le plus simplement du monde quand on... l'entend.

La Société zoologique manifeste de l'inquiétude concernant les tarifs et une voie d'accès à l'autoroute

GRANBY -- Une baisse des tarifs sur l'autoroute pendant une période allant du 1er mai au 1er octobre et une voie d'accès convenable à St-Alphonse de Granby, telles sont les grandes lignes qui ressortent de la lettre qu'a adressée M. Gilles Charbonneau, administrateur de la Société zoologique, à M. Guy Poliquin, président de l'Office des Autoroutes, au nom du conseil d'administration de la Société zoologique.

En voici le texte intégral. "Les membres du conseil d'administration de la Société zoologique de Granby Inc., réunis en assemblée mensuelle régulière me prient de vous informer de leurs inquiétudes relativement à l'usage qui sera fait de l'autoroute par les touristes qui désirent se rendre à Granby.

"Nous savons qu'à l'heure actuelle, Monsieur le président, que l'autoroute n'est pas fréquentée comme elle devrait l'être, par ceux qui se rendent de Montréal à Granby et vice-versa, par le fait que le coût est nettement prohibitif pour les usagers venant de la direction de Montréal.

"Considérant que le plan de construction de l'autoroute est de décongestionner la route provinciale numéro 1, et aussi de développer le progrès économique de la région et considérant aussi la présence de voie d'accès convenables pour Granby, ville de 37,000 âmes, nous tenons à vous signaler que la voie d'accès de St-Alphonse de Granby étant de circulation difficile et dangereuse, ne répondra pas à l'affluence des touristes visiteurs. En conséquence, l'urgence d'une voie d'accès convenable vers Granby, ville la plus visitée à cause de son jardin zoologique qui

Autres nouvelles en pages 8 et 12

VOYEZ NOS Spéciaux usagés

Vous direz vous aussi chez Maheu...C'est toujours mieux

Granby 378-7474 378-6283

Maheu AUTOMOBILE INC.

CHRYSLER 1963 Windsor hardtop, 4 portes tout équipé très propre 2695.	METEOR 1964 V8 automatique comme neuf SPECIAL	CHEVROLET 1962 Convertible, tout équipé, comme neuf 2095.	FORD FAIRLANE '63 automatique 2 portes 1375.	CHRYSLER 1959 Sedan, 4 portes, 1095.	CAMION DODGE 1962 Comme neuf, 1 tonne, roues doubles. 1495.
CHRYSLER 1962 Saratoga Hard top, 2 portes, tout équipé 2195.	PONTIAC 1964 V8 automatique comme neuf 2695.	VOLKSWAGEN 1964 Comme neuf, 1295.	VAUXHALL 1961 4 portes très propre 775.	VAUXHALL '61 VICTOR 695.	JEEP Avec cabine au complet commande sur les 4 roues Tout équipé Comme neuf. 1495.

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Activités de la police

COWANSVILLE - La Sûreté municipale de Cowansville vient de terminer le rapport de ses activités du mois de février. A la lumière de ces renseignements, les lecteurs pourront constater que le service de police est rapide et efficace. Le rapport du département des incendies indique aussi que ce service est très bien organisé. Voici le contenu de ces deux rapports.

POLICE
 Nombre d'appels reçus au poste: 645; Nombre de plaintes: 60; Nombre d'enquêtes menées à la Sûreté: 71; Nombre de rapports faits: 262; Nombre de rapports sur la condition des rues et trottoirs: 7; Nombre de rapports faits pour la voirie municipale: 7; Nombre d'articles trouvés: 51; Nombre d'articles remis à leur propriétaire: 51; Valeur des objets trouvés: 2,000; Valeur des objets remis à leur propriétaire: 2,000; Nombre de portes trouvées ouvertes: 5; Nombre de vols rapportés: 7; Valeur des objets volés: 2,000; Valeur des objets retracés et remis à leur propriétaire: 40.; Nombre d'accidents rapportés: 30; Nombre de blessés dans les accidents: 3; Nombre de morts accidentels: 1; Nombre de personnes détenues au poste: 34; Nombre

d'enfants perdus: 3; Nombre d'enfants retrouvés: 3; Nombre d'animaux errants: 10; Nombre de personnes hébergées au poste: 7; Nombre d'heures de patrouille: 295; Nombre d'heures consacrées à la circulation: 56; Nombre de rapports faits durant les heures de patrouille: 17; Nombre de causes portées devant la Cour: 12; Nombre de services rendus à des policiers de l'extérieur: 36; Nombre de billets de contravention émis: 61; Montant des amendes perçues: 218.; Nombre de radio messages: 446; Nombre de bicyclettes perdues: 2; Valeur des bicyclettes trouvées: \$40.; Nombre de surveillances d'automobiles suspectes: 45; Nombre d'escortes de banque et autres: 27; Nombre de rondes de poisons: 45; Nombre de poisons: 1134; Millage de l'auto-patrouille: 5,692; Millage de la moto-cyclette: nil; Nombre de gallons d'essence utilisés: 428; Argent à collecter pour diverses infractions: \$177;

INCENDIE
 Nombre d'appels reçus: 5; Nombre d'appels pour feu de cheminées: 2; Montant des dommages causés à des ameublements: nil; Montant des dommages causés à des propriétés: 1,200; Montant des dommages causés à des marchandises: Nil

La police a donné 129 billets d'infractions

WATERLOO - Le directeur de la police de Waterloo, M. Pierre Rochon, vient de faire son rapport pour le mois de février. On y lit que pendant 1 mois, il y eut 122 rapports de classifiés. Il y eut aussi 27 plaintes reçues au poste dont 15 nécessiterent des enquêtes. Cinq vols ont été rapportés dont deux par effraction, soit une valeur de \$117.

En outre, un véhicule qui avait été volé a pu être retrouvé. La police rapporte que dix accidents de la circulation ont été enregistrés pendant le mois de février. Elle a, de plus, détruit huit animaux et remis huit licences de bicyclettes. Les heures de service de la patrouille totalisent 432. Un nombre de 224 rapports ont été faits concernant la condition de la température.

Par ailleurs, quatre personnes ont du être protégées. La police a dû se rendre à l'extérieur à trois reprises et escorter des transports d'argent deux fois. Pendant ses heures de patrouille, la police a fait 36 rapports et complété 24 heures de circulation pour un millage de 3,948 milles. Un total de quatre rapports ont été faits au service de la voirie.

De plus, 3,948 portes de commerce furent vérifiées durant le mois, et on en trouva deux restées ouvertes. Un total de 129 billets d'infractions furent émis par le service dont 102 furent payés au poste et 57 en Cour municipale. Ce qui fait que la police a perçu la somme de \$175.60 pour les billets.

Montant des dommages causés à des propriétés non-assurées: Nil; Montant total des dommages causés par le feu: \$1,200; Nombre d'hommes ayant lutté contre le feu: 32; Nombre de pratiques: 2; Nombre d'hommes ayant répondu aux pratiques: 32; Nombre de pieds de boyau utilisés durant les incendies: 150; Nombre de gallons de produit chimique: 3; Nombre de fausses alarmes: nil; Temps requis pour lutter contre les incendies: 1 h. 30m.; Moyenne de temps pour répondre aux appels: 1 m.1/2.

Le rapport a été préparé par le secrétaire du service de police et des incendies, M. Guy Fréchette. Le chef Ernest Deschamps a signé ce rapport qui a été approuvé par le conseil municipal, mardi soir, lors de l'ajournement de la réunion plénière du mois de mars.

LES DAMES FERMIERES CONVOQUÉES

UPTON (DNC) -- Les dames Fermières d'Upton se réuniront en assemblée régulière cet après-midi, à 1 h. 30 à la salle municipale de l'endroit. Un agronome viendra donner quelques conseils concernant le jardinage.

COURS DE COUTURE
 Depuis déjà deux semaines les dames Fermières d'Upton suivent un cours de couture à la salle municipale. Une technicienne en la matière, Mlle Bourgeois donnait les cours aux 39 dames et jeunes filles qui assistaient aux leçons théoriques et pratiques.



LES TRAVAUX d'aménagement du lac artificiel progressent rapidement à Cowansville. Le déboisement est terminé, le creusage est en oeuvre. Nous verrons bientôt la rivière Yamaska déborder de son lit et couvrir un très vaste territoire autour duquel un centre culturel et récréatif, des parcs et des plages seront créés. (Photo Studio Eclair)

Dans le district de Bedford

Les pasteurs protestants de la région demandent une Cour du bien-être social

COWANSVILLE -- Les recteurs des paroisses anglicanes d'Abbotsford, Rougemont, Bedford, Clarenceville, Noyan, Nelsonville, Dunham, Frelighsburg, Farnham-Est, Farnham, Phillipsburg, Stanbridge-Est, Pigeon Hill, Saint-Hyacinthe, ont décidé de faire parvenir une requête au procureur général de la province de Québec, Me Claude Wagner, à l'effet qu'une Cour du bien-être social soit installée dans le district judiciaire de Bedford, le plus tôt possible.

C'est lors d'une réunion des pasteurs protestants de la région et de dames déléguées par leur paroisse respective, que cette proposition a été adoptée à l'unanimité, à Cowansville. Voici la traduction littérale du texte de la proposition: "at-tendu 1- que rien n'est prévu dans le district judiciaire de Bedford pour la réhabilitation des jeunes délinquants, tel que maison d'éducation spécialisée pour apprendre un métier aux

garçons qui ont commis des offenses criminelles, etc. 2- que c'est une grave erreur pour une conscience chrétienne de juger les jeunes délinquants de la même façon que s'ils étaient des adultes et qu'ils comparaissent devant les mêmes tribunaux que les criminels endurcis; 3- que c'est une injustice que les jeunes délinquants soient envoyés dans d'autres districts judiciaires au lieu d'être aidés ici,

Nous, prêtres et délégués du sous-dioçèse anglican de Bedford, avons résolu, lors de notre réunion au grand chapitre de Cowansville, d'envoyer une demande au procureur général de la province pour que soit installée une Cour du Bien-être social dans le district judiciaire de Bedford, et que des mesures soient prises pour la détention, le jugement et la réhabilitation des jeunes délinquants, comme cela existe dans d'autres districts du Québec." Cette motion a été proposée par M. Ben Draper, de Bedford, secondée par M. J.P. Cheek, de Stanbridge-Est, et adoptée à l'unanimité. Copies de la résolution ont été envoyées à M. Glen Brown, député du comté de Brome à l'Assemblée législative, à M. Armand Russell, député de Sherbrooke, et Me Jean-Jacques Bertrand, député de Missisquoi. M. Armand Russell a déjà répondu au Révérend P.D. Hanno, secrétaire du sous-dioçèse anglican de Bedford, et pasteur de la paroisse Saint-Jean, à Stanbridge-Est, pour dire qu'il allait transmettre la requête aux membres du Parlement.

Dans notre région

La saison des sucres a connu un mauvais début

COWANSVILLE -- La saison des sucres connaît un mauvais début. C'est ce que nous a annoncé M. Michel Bélanger, ingénieur forestier en charge du Bureau des renseignements forestiers du ministère des Terres et Forêts, à Cowansville, au cours d'une entrevue, hier matin. Les propriétaires d'érablières ont été surpris par l'arrivée hâtive du printemps. Ils n'ont pas eu le temps de se préparer à recueillir la sève des érables, dès le début du mois de mars, au moment où la sève coulait abondamment. Cela ne signifie pas que le temps des sucres n'apportera aucun profit aux propriétaires

d'érablières. Les trois semaines qui viennent seront peut-être excellentes pour l'industrie de l'érablé. Le facteur déterminant dans la coulée de la sève est le climat. Il faut des gels et des dégels successifs et fréquents pour que les producteurs puissent recueillir la précieuse eau d'érablé. Ceux-ci doivent aussi compter sur les nombreuses précipitations atmosphériques pour que la terre soit bien imbibée d'eau et que les racines des arbres aient la chance de s'alimenter convenablement. S'il ne gèle pas la nuit, la coulée diminue beaucoup. Les 2 et 3 mars ont été des journées

excellentes pour l'industrie de l'érablé. Bien peu de producteurs ont eu le temps d'en profiter. Les 4, 5, 6, 7 et 8, le mercure de nos thermomètres Fahrenheit est demeuré constamment au-dessus de 32 degrés. La coulée a donc été très réduite. Le 9 cependant a été un jour idéal pour la montée de la sève. Selon les régions, la production varie. Dans les comtés que dessert La Voix de l'Est, un printemps froid, comme celui de l'an dernier, est excellent pour la production des érables. L'industrie de l'érablé est donc défavorisée par le température que nous avons connue ces derniers jours.

Si le besoin s'en fait sentir

Un bureau de la Société nationale d'hypothèque et de logement sera ouvert à Cowansville (A. Daigneault)

COWANSVILLE -- M. André Daigneault, gérant de la Société nationale d'hypothèque et de logement, dans le district de Sherbrooke, a déclaré devant les membres du club Lion, de Cowansville, que si le besoin s'en fait sentir, le bureau de

la société qui existait autrefois dans notre ville sera ouvert à nouveau. Actuellement, les habitants de Cowansville et de la région doivent se rendre à Sherbrooke pour faire affaire avec la Société nationale. Le conférencier a expliqué

aux membres du club, le rôle que joue la société d'hypothèque et de logement auprès de milliers de Canadiens. Me Raymond Boly a présenté M. André Daigneault et Me André Bachand Pa remercié.

Programme chargé

LE COMITÉ DE PLANIFICATION ET LA C.S.R.M. TIENDRONT UNE IMPORTANTE RÉUNION DIMANCHE

COWANSVILLE -- Les membres du comité de planification scolaire et les commissaires de la Régionale de Missisquoi tiendront une réunion conjointe, à l'école Sainte-Thérèse, de Cowansville, dimanche. Le secrétaire des deux organismes, M. François Allard, nous a communiqué l'agenda de cette importante assemblée. L'ouverture aura lieu à 10 h. le matin. Les membres procéderont ensuite à l'étude du rapport du sous-comité de for-

mation professionnelle. A 11 h. les participants pourront discuter sur l'ensemble du rapport et faire les remarques qu'ils jugeront opportunes. A 11 h. 30, la messe sera célébrée pour les membres de la réunion. Après le dîner, les commissaires de la Régionale de Missisquoi rencontreront les membres des sous-comités. Le président du comité de planification scolaire, M. Gilles Desrosiers souhaitera la bienvenue

aux membres des sous-comités. M. Clément Benoit présentera le rapport sur l'entretien de l'équipement, à 1 h. 45. Le curé Hectorien Chapdelaine, de Farnham, présentera le rapport sur l'éducation permanente à 2 h. 15. Le Dr Jean Leblanc présentera le rapport sur la formation professionnelle à 3 h. 15. M. Edouard Guité présentera le rapport sur la formation générale (académique), à 3 h. 45. A 4 h. 15, le conseiller en organisation scolaire, M. Anselme Gélinas, donnera ses commentaires. Le président du comité de planification scolaire, M. Gilles Desrosiers, remettra officiellement le rapport de cet organisme consultatif à M. Gaston Bachand, président de la C.S.R.M., à 4 h. 30. M. Gaston Bachand prononcera une allocution de circonstance, à 4 h. 45. La clôture de l'assemblée aura lieu à 5 h. de l'après-midi.

Des citoyens adressent des félicitations aux conseillers municipaux

SUTTON (DNC) - Un groupe de citoyens désirent remercier les autorités municipales de leur diligence exemplaire dans l'accomplissement de certains travaux ayant pour but d'améliorer sensiblement le problème de l'eau potable dans Sutton. Comme les réserves d'eau actuelles étaient devenues légèrement insuffisantes pour pourvoir aux besoins futurs de l'expansion domiciliaire de la région, il s'agissait de trouver des endroits accessibles où l'on

pourrait avoir de l'eau. Heureusement, on découvrit en deça des limites de la ville une source apparemment inépuisable située sur le terrain du Canadien Pacifique, terrain situé entre la maison Sutton Maple Products et la voie ferrée. Grâce à de fructueuses démarches et à la compréhension des parties en cause, la transaction se fit à un coût raisonnable et les travaux purent être entrepris sans délai

On a déjà mangé du nouveau sirop d'érable à Ste-Anne

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE (DNC) - Avec la chaleur de température du début de mars, plusieurs propriétaires d'érablières de Ste-Anne de la Rochelle et de la région ont commencé à entailler les érables afin de récolter l'eau qui produira le sirop d'érable.

Le soleil a fait dégeler un peu les érables qui commencent déjà à couler. Quelques propriétaires qui ont des érablières bien placées au soleil ont déjà goûté le nouveau sirop d'érable.

Dans la région de Ste-Anne de la Rochelle, la saison des sucres s'annonce très bonne.

Neuf Chevaliers ont été initiés

UPTON (DNC) -- Lors de la dernière initiation des Chevaliers de Colomb, à Roxton-Falls, neuf citoyens d'Upton ont été reçus. Il s'agit de M. Jacques Croteau, M. Réjean Dufresne, M. Lucien Sénéchal, M. Réal Beaudry, M. Léo Marcell, M. Georges-Henri Lajoie, M. Camille Blanchard, M. Claude Cabana et M. Jean-Marc Courtemanche.

REMERCIEMENTS, GRAND MESSAGE, IN MEMORIAM, MUSEUM, AVIS DE DÉCÈS, 63 PAR INSERTION, SERVICES ANNIVERSAIRES, LIBERA. 62 PAGES FORMULE

Directeurs de Funérailles
Girard & Ménard Ltée
 SALONS FUNÉRAIRES 223 PRINCIPALE
 FUNÉRAIRES 170 DUFFERIN
 Ambulances - Lits de malades
 Bureau 225 Principale - Granby
 FR. 2-498 - FR. 2-3422
 (10-1-64)

Visitez le Centre de Monuments
C. DAIGLE
 Claude Daigle, Prop.
 Lettrage - Sculpture
 Installation - Restauration
 818 Principale Granby 378-7388

J.-A. LESIEUR ENR.
 Directeur de funérailles
 Service d'AMBULANCE
 SALONS FUNÉRAIRES
 MODERNES
 Granby, P.O. Tél.: FR 2-3309
 255 Principale - 411 Notre-Dame
 Bureau: 1, rue Paré
 (10-1-64)

Le prix compte-t-il quand on s'intéresse aux exclusivités, à la ligne, au rendement et à la sûreté de fonctionnement?



Bien sûr!

Même si vous voulez une automobile qui soit construite pour durer, qui fonce comme un guépard affamé et qui ait le chic de Miss Univers, vous devez tenir compte de votre budget.

Voici pourquoi la Ramblér American est la voiture qu'il vous faut. Vous pouvez choisir parmi 8 modèles différents. Parmi ceux-ci, la moins chère des conduites intérieures construites au Canada, la moins chère des wagonnettes construites au Canada, la moins chère des "Hardtop" et la moins chère des décapotables construites au Canada. (Nous aussi pensons que nous devons tenir compte de votre budget.) Une de ces voitures possède tout ce que vous désirez—tout, même un prix à votre portée.

Ligne? Regardez. Il y a des modèles de carrosserie que vous n'hésiteriez pas à payer plus cher... s'il le fallait.

Rendement? Notre tout nouveau six cylindres "Torque Command" de 155 CV est un moteur qui mérite qu'on s'y attache (un moteur hors-pair, envié des autres). Grâce aux sept paliers de son vilebrequin et à ses huit contrepoids, vous roulez sur du velours, à l'aller comme au retour. Et que dire des fougueux six cylindres de 90 et

125 CV qui boudent les stations-service.

Sûreté de fonctionnement? Ramblér a été un pionnier dans ce domaine. C'est ce qui a fait sa réputation, la meilleure réputation dans le monde de l'automobile. La Ramblér American, c'est la qualité honnête qui vous donne l'assurance de rouler, sans ennui, pendant des dizaines de milliers de milles. Sûreté de fonctionnement, voilà le langage Ramblér. (Nous pensons, quelquefois, que personne d'autre ne parle ce langage... pas couramment, en tout cas.)

Et les exclusivités? Comptez-les: la carrosserie monocoque "Uniside", sûre, solide, pas de grincement; le bain complet anti-rouille; les freins à double sécurité; le revêtement de céramique du silencieux; les vitres latérales bombées et les options —des douzaines d'options—de la transmission automatique aux sièges inclinables équipés d'appuis-tête.

Avec tout ce que nous vous avons appris de la Ramblér American, pouvons-nous toujours affirmer que c'est la moins chère des automobiles construites au Canada? Nous en sommes certains. Rendez-vous-en compte vous-même.

La moins chère des automobiles construites au Canada.

La Ramblér American

UN PRODUIT DE L'AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITED

Allez voir, dès aujourd'hui, la Ramblér American, la spacieuse Classic et la luxueuse Ambassador, chez votre concessionnaire Ramblér.

SHEFFORD AUTO SERVICE INC.
 10, CHAPLEAU GRANBY

Tél.: 378-8471 Montréal UN. 1-7815

COWANSVILLE
 R.B. GARAGE ENR.

AUTRES NOUVELLES RÉGIONALES
 EN PAGES 6, 8 ET 16

M. Théogène Ricard et la proclamation du drapeau

ST-HYACINTHE -- Le député fédéral de St-Hyacinthe-Bagot, M. Théogène Ricard a fait parvenir aux écoles de sa circonscription, une copie bilingue de la proclamation royale de l'adoption du nouveau drapeau canadien.

Une telle copie a été aussi adressée aux clubs sociaux et aux conseils municipaux.

C'est dans le but de faire connaître la composition du nouveau drapeau à la population que M. Ricard a distribué ces proclamations.

Dans la lettre accompagnant ces proclamations, M. Ricard écrit qu'il est certain que

l'on cherche à inculquer chez les élèves, le sens de la fierté nationale et de sain patriotisme et qu'il admire beaucoup les instituteurs et tous les hommes publics à qui il s'adressait.

Capotage sur la route 9

ST-HYACINTHE -- Un automobiliste n'a pas subi de blessures lorsqu'il a été fortement secoué quand l'automobile qu'il conduisait sur la route 9 vers 9 h. 45 p.m. mardi a dérapé et capoté.

L'auto était conduite par M. Guy Flibotte, du 7e rang à St-Dominique. Il s'agissait d'une Meteor 1962.

Après avoir dérapé, le véhicule a passé à travers une clôture de broche pour capoter avec violence.

Le véhicule a été endommagé pour environ \$800. Les constatations ont été faites par la Sûreté provinciale.

L'ENTENTE EST INTERVENUE CHEZ ST-GERMAIN & FILS

ST-HYACINTHE -- Les syndiqués de St-Germain & Fils Inc., manufacturiers de portes et châssis, ne feront pas la grève. Une entente est intervenue entre les deux parties sur les principaux points en litige, soit la question des salaires, le rajustement de salaires et la sécurité syndicale.

Les concessions de part et d'autre ont permis de régler le conflit qui menaçait sérieusement de dégénérer en grève. Pour la question des salaires, les employés recevront une augmentation de cinq cents l'heure durant trois ans à partir de cette année; les rajustements de salaires se situent de cinq à vingt cents l'heure. Quant à la sécurité syndicale, la compagnie a accepté le maintien d'affiliation du syndicat, l'atelier avec la formule Rand. De plus, les employés bénéficieront de deux fêtes payées et de deux semaines de vacances payées après cinq ans d'ancienneté.

Les employés avaient demandé dans leur plan de contrat original, une augmentation générale de 15 cents l'heure pour la première année et de 10 cents l'heure pour la deuxième année.

La compagnie, elle, offrait une augmentation de trois cents l'heure pour la première année et de trois cents pour la seconde année. Quant à la sécurité syndicale, elle ne prévoyait que la retenue syndicale selon le code du travail et n'acceptait le rajustement de salaires

re que pour deux employés seulement.

La compagnie et le syndicat s'étaient rencontrés seulement deux fois en négociation directe avant de demander un conciliateur qui a tenu trois séances de conciliation. Comme aucune entente n'intervenait en conciliation, le vote de grève fut passé chez les syndiqués qui se prononcèrent en faveur de M. Lemieux et M. Georges Patenaude représentant le syndicat.

Le syndicat a fait sa demande d'accréditation à la Commission des Relations de Travail le 21 juillet 1964 et l'a obtenue le 27 août. Ce syndicat fait partie du Syndicat National du Bois Ouvré

St-Germain & Fils Inc., fabricant de portes et châssis, est une industrie importante pour St-Hyacinthe, comptant quelque 50 employés à plein temps.



S.H. LE MAIRE, Me Jacques Lafontaine, a proclamé la semaine du club Richelieu qui se poursuit lors d'une réception à l'hôtel de ville. Durant cette semaine se poursuit également la campagne de souscription pour l'oeuvre Richelieu qui se terminera par le fameux radiothon et un grand spectacle au Centre Notre-Dame. De gauche à droite, M. André St-Germain, de l'organisation de la semaine Richelieu; S.H. le maire Lafontaine; et le président du club, M. Gilles Charrier.

Le Dr Lewis parle des buts de l'Association des vétérinaires

ST-HYACINTHE -- Le Dr A. E. Lewis, président de l'Association canadienne des Médecins vétérinaires, a rencontré, ces jours derniers, les professeurs et les étudiants de l'École de Médecine vétérinaire du Québec, à Saint-Hyacinthe, au cours d'une visite officielle, et y prononça une magistrale conférence. Il était accompagné du docteur George C. Fisher, président du Comité des Relations extérieures de l'Association nationale.

Présenté par le docteur Joseph Dufresne, directeur de l'École, le Dr Lewis fit une courte histoire de l'Association canadienne des Médecins vétérinaires fondée en 1948 et qui groupe plus de trois-quarts des quelque 2000 médecins vétérinaires du Canada.

L'association s'est donné pour mission "a-t-il dit, de cultiver et de faire progresser l'art et la science vétérinaire, bref la profession vétérinaire; de conduire, diriger, encourager, appuyer des recherches vétérinaires chirurgicales et médicales approfondies ou d'y pourvoir; d'élever, soutenir et améliorer le niveau du caractère professionnel et de l'éducation des vétérinaires au Canada; de promouvoir le progrès

et la bonne entente parmi les membres de la profession vétérinaire; d'éclairer et diriger l'opinion publique sur la science vétérinaire et de faire progresser la santé publique; de publier des journaux, rapports et traités vétérinaires; d'établir un bureau national d'examineurs; d'accorder des dons en espèces, en vue de promouvoir la science vétérinaire".

"L'Association a aussi fondé un mensuel "LA REVUE VÉTÉRINAIRE CANADIENNE", dont le tirage augmente d'année en année. Enfin, elle est reliée à l'Association mondiale des Médecins vétérinaires laquelle recevra une invitation prochaine à tenir son congrès international dans le Québec".

"Bon nombre de professeurs de l'École de Médecine vétérinaire sont membres ou ont déjà fait partie de divers comités. Le docteur Joseph D. Nadeau, entre autres, est membre de l'exécutif de l'ACMV; le docteur Jean-Guy Lafontaine est associé au bureau éditorial de la Revue et le docteur Joseph Dufresne, directeur, est un ex-président de l'ACMV et membre du Comité d'éducation".

"Signalons en passant que le Comité d'éducation de L.

ACMV a fait, récemment, des recommandations pour que la durée des études pré-vétérinaires soit portée d'une à deux années; il a aussi suggéré d'instituer dans le cadre du curriculum des études vétérinaires, un stage de quatre (4) mois au gouvernement fédéral, afin de familiariser les finissants avec les services vétérinaires du gouvernement national. On se préoccupe aussi de la formation de techniciens qui travailleront sous la direction des médecins vétérinaires, avec le pouvoir de conférer les certificats de spécialistes ou de "Fellow".

"D'autres comités sont très actifs, entre autre le Comité des examinateurs, sous la présidence du docteur James Archibald, de Guelph, Ontario, qui prépare actuellement un système d'examen pour les diplômés et qui pourrait être utilisé par les associations provinciales. Le Comité des médicaments, de son côté, dirigé par le docteur W. T. Oliver, de Guelph, maintient un contact continué avec les représentants de la direction des Alléments et Drogues. Un comité récent a été formé, sous la direction du docteur C.A. V. Barker, de Guelph également, dont

(Suite à la page 8)

Entre deux lignes

ST-HYACINTHE -- Tout comme on le prévoyait, M. Benoit Benoit, qui a été nommé le numismate de l'année, lors de l'exposition annuelle de l'Association des numismates de St-Hyacinthe, a dû payer une amende au club Richelieu, dont il fait partie. Cette amende fut de cinquante cents.

XXXXXX
Ceux qui ont la chevelure comme une vieille "moppe" peuvent sans crainte se faire raser. La coupe de cheveux n'est pas augmentée à St-Hyacinthe.

XXXXXX
Il n'y a rien de mieux pour la lutte contre le cancer qu'un bon chèque bien encaissable qui permettra d'acheter divers articles tels que matériel à pansements et médicaments.

XXXXXX
Les policiers de St-Hyacinthe ne sont plus en sécurité. L'autre jour, un capitaine a affronté un individu qui lui a craché sur les pieds et, en fin de semaine dernière, un constable a reçu un coup de poing sur le nez.

"La famille est sacrée dans le monde moderne"

(Le maire Lafontaine)

ST-HYACINTHE -- S.H. le maire, Me Jacques Lafontaine, a déclaré lors de sa proclamation de la semaine de l'Éducation en présence des membres de l'Union de Familles de St-Hyacinthe à l'hôtel de ville que l'on se doit d'encourager cet organisme à poursuivre son oeuvre, affirmant que la famille est sacrée et qu'elle est participante comme aucune société à la dignité éminente de la personne humaine.

Il a aussi dit que la famille doit fournir à la collectivité sociale actuelle, l'ambiance où

la vie familiale s'épanouissant, à l'aide d'une saine et équilibrée et qu'un peuple où la famille se désintègre est appelé à mourir.

"C'est donc à vous de l'Union de Familles, à vous les éducateurs, à nous tous pères et mères de nos enfants de tracer le sillon de toutes ces convictions profondes et à faire du foyer l'expansion de notre cité", a-t-il dit.

Le maire a de plus discouru sur la semaine de l'Éducation et a félicité les membres de l'Union de Familles.

Mlle Lise Charthier est élue présidente du club de presse

ST-HYACINTHE -- Le Club de Presse de St-Hyacinthe a mis un brin de félicité dans sa direction en éliminant comme présidente, Mlle Lise Charthier du journal Le Courrier.

Mlle Charthier qui est rédactrice féminine, remplace à ce poste M. Jean-Guy Brodeur du journal Le Clairon.

A été élu vice-président, M. Richard Robert et nommé secrétaire, M. Roger Boucher.

24 accidents depuis le début du mois de mars

ST-HYACINTHE -- Deux autres accidents ont porté à 24 le nombre d'accidents de la circulation à s'être produits dans les limites de la cité depuis le début du mois de mars.

ST-FRANCOIS

Juste en face du 421 rue St-François, vers 11 h. 10 a.m. mardi, deux automobiles sont entrées en collision. Les véhicules étaient conduits par M. Roger Lamothe, 552 Goybourg et M. Joseph Guillette, St-Liboire.

LAFRAMBOISE
A l'intersection des rues Laframboise et Bourdages, vers 6 h. 55 p.m., mardi deux automobiles ont été impliquées dans une légère collision. Les véhicules étaient conduits par M. Sylvio Bouchard, de St-

Thois et Mlle Huguette Lacroix, 2215 Bourdages. Les constatations ont été faites par les constables de la police municipale.

ECHANGE DE METHODOLOGIES

ST-HYACINTHE -- A 8 heures p.m. se tiendra à l'École Fardette, 2250 Mailhot, St-Hyacinthe, pour les professeurs du cours secondaire et à l'École Casavant, 2475 rue Laframboise, St-Hyacinthe, pour les professeurs du cours primaire, une assemblée qui aura pour but l'échange de méthodologies.

Avec un emprunt de \$179,100 PLUSIEURS TRAVAUX SERONT EFFECTUÉS À ST-HYACINTHE

ST-HYACINTHE -- En vertu de la loi pour faciliter le financement de certains travaux municipaux, la Commission municipale de Québec vient d'approuver vingt-sept demandes de prêts présentées par treize municipalités, pour un montant total de \$2,748,700, annonce le ministre des Affaires municipales, M. Pierre Laporte.

À St-Hyacinthe, le projet d'emprunt est de l'ordre de \$179,100 et est réparti de la façon suivante: Une somme de \$800 sera consacrée pour la construction d'un trottoir-boulevard en béton; d'une dimension de 4 pieds de large sur 500 pieds et d'une épaisseur de 6 pouces. Un autre montant de \$3,300 servira pour la construction d'un égout combiné avec tuyaux de béton armé comprenant joints étanches et caoutchouc de 24 pouces et d'une longueur de 400 pieds. Il faudra \$9,400 pour l'ouverture

et le gravelage de la rue Sicotte sur une superficie de 1,817 pieds de long, 40 pieds de large et d'une épaisseur de 15 pouces. La réfection du système d'éclairage à l'extérieur du marché centre, sous les allées coulees Cadorette où il faudra installer un tuyau en béton armé de 48 pouces sur une longueur de 250 pieds pour une somme de \$2,300. L'érection d'une clôture métallique de six pieds de hauteur sur une longueur de 1,445 pieds séparant le Parc Laframboise et les lots de l'avenue Pagé coûtera \$4,800. Pour l'installation d'une conduite de 8 pouces sur la rue Boutillier, il faudra \$1,300. L'installation d'une conduite de 6 pouces de béton d'amiante sur une longueur de 122 pieds sur l'avenue Choquette nécessitera la somme de \$400. Une autre conduite de 8 pouces en

fonte sur une longueur de 822 pieds sur l'avenue des Vétérinaires et une borne-fontaine coûteront \$4,400; l'installation d'une conduite de 10 pouces en fonte, sur une longueur de 445 pieds, sur l'avenue Guérand occasionnera des dépenses de \$3,300. Il faudra \$2,500 pour installer une conduite de 6 pouces en fonte, sur une longueur de 520 pieds sur l'avenue Larocque ainsi qu'une borne-fontaine.

Quant à l'installation de la conduite de 8 pouces en fonte d'une longueur de 1,487 pieds sur la rue Sicotte et les deux bornes-fontaines, il faudra compter \$8,400.

Par ailleurs \$86,600 sont requis pour la réfection complète de la sous-station électrique de l'usine de filtration et \$50,000 pour l'embellissement du Parc Dessaulles où il faudra installer une fontaine lumineuse.

L'adolescent d'aujourd'hui et sa révolte contre l'autorité

Cet article fut rédigé par M. Louis N. Bégin, professeur à St-Hyacinthe, dans les cadres de la semaine de l'Éducation dont il est un des promoteurs.

ST-HYACINTHE -- On reproche aux adolescents de vouloir mener leurs parents, de se révolter contre l'autorité établie, de vouloir brûler les étapes, de ne pouvoir établir un véritable dialogue avec leurs parents. C'est une question très controversée et je crois qu'il est temps d'analyser ce comportement des jeunes face aux adultes pour découvrir les raisons profondes de cet état de choses.

Le défaut du dialogue est probablement à la base de l'agir des jeunes mais pourquoi? C'est à cette question que je voudrais essayer de répondre objectivement. Le dialogue est impossible lorsqu'on ne parle pas le même langage et parlons-nous le même langage que nos enfants?

Lorsque les parents et les adolescents tentent d'engager le dialogue, ils sont là face à face, ils parlent de ce qu'ils

voient et c'est justement là qu'est le défaut, ils ne voient pas le même paysage, ils n'ont pas la même optique et c'est normal puisqu'ils ne regardent pas dans la même direction.

La seule façon qu'un dialogue peut vraiment s'engager entre un jeune et un adulte, c'est de s'asseoir tous les deux sur la même banquette et de regarder tous les deux dans la même direction. Alors, et alors seulement, il y a possibilité de parler de la même chose si l'on parle de ce que l'on voit.

Que veulent maintenant les parents dans ce dialogue? Éviter l'effort aux jeunes, essayer de leur faire éviter les erreurs qu'eux mêmes ont commises, leur transmettre leur expérience; pourtant il est reconnu que l'expérience ne se transmet pas, elle s'acquiert qu'au prix d'efforts et d'erreurs; pourtant, nous nous entêtons à vouloir les retenir sous prétexte qu'ils manquent d'expérience; nous entravons leurs efforts et nous en faisons des révoltés à moins que nous en ayons fait des amorphes.

Une autre raison pour laquelle nous avons de la difficulté à suivre les jeunes, c'est que devant une réalisation

nous nous arrêtons comme un peintre qui a fini son oeuvre afin de contempler cette réalisation pour en attendre des félicitations à moins que nous nous avisions de nous donner nous-mêmes des tapes dans le dos en guise d'appréciation personnelle. Mais le jeune qui n'a pas participé à cette réalisation prend la chose pour acquise; il profite justement de cet arrêt de notre part pour prendre un pas en avant vers un autre but.

Alors peut-on lui reprocher? Ne serait-ce pas vouloir arrêter le progrès, ne serait-ce pas vouloir l'empêcher de réaliser à son tour quelque chose.

Il ne faut pas oublier que "qui n'avance pas recule" et ne serait-il pas mieux de maintenir le pas avec les jeunes; afin que forts de notre expérience, nous puissions, à l'occasion, leur faire éviter des écueils sans pour autant leur rabattre les oreilles de notre expérience et nos réalisations jusqu'à ce que les jeunes ayant atteint un objectif, ils soient eux-mêmes tentés de s'arrêter comme nous, pendant que d'autres jeunes essayeront justement de les dépasser à leur tour et ainsi va la vie.

AUGMENTATION DE \$6,000

ST-BRUNO-DE-MONTARVILLE -- Une augmentation de prêt de \$6,000 à la demande originale vient d'être approuvée par la Commission municipale du Québec, en vertu de la loi pour faciliter le financement

de certains travaux municipaux à St-Bruno-de-Montarville.

La nouvelle a été annoncée par le ministre des Affaires municipales, M. Pierre Laporte.

Il le vole alors qu'il dormait dans sa maison

ST-HYACINTHE -- Les voleurs audacieux ne sont pas tous morts ou en prison. M. Louis Morin, 307 Brodeur, s'est éveillé brusquement l'autre soir lorsqu'il a senti quelque chose sur son corps pour apercevoir un individu qui fuyait de la maison.

M. Morin qui s'était couché un instant pour se reposer, par-

tit alors à la poursuite de l'individu et le reconnut bien qu'il ne put le rejoindre, car c'était un des amis, et il s'aperçut en visitant ses goussets de la main qu'une somme de \$325 était disparue.

Il alerta donc la police municipale qui s'empressa alors de mettre aux arrêts, un dénommé

Maurice Deslandes, 44 ans de St-Hyacinthe, individu que M. Morin disait avoir reconnu.

Il est plus que probable que Deslandes aura à répondre à des questions fort embarrassantes vendredi alors qu'il sera traduit en cour de Magistrate sous l'accusation de vol simple.



LA CONSTRUCTION DE LA CASERNE DE POMPIERS DE MARIEVILLE va bon train. Le contremaître des travaux, M. Roger L'Heureux, croit que si les travaux continuent à l'allure actuelle, les pompiers de Marieville pourront occuper leurs nouveaux locaux dès le mois de mai tel que prévu. Sur la photo, l'on voit un groupe d'ouvriers s'affairant autour d'une charge de ciment servant à la couverture du poste qui sera ainsi faite en béton armé. En comptant les employés de Boulais & Frère qui sont les principaux contracteurs, et ceux des sous-contracteurs, en tout une quarantaine d'hommes travaillent à cette construction pour permettre l'obtention d'un important octroi au chapitre des travaux d'hiver. Cette bâtisse, qui a fait l'objet d'un référendum au milieu de janvier, logera, en plus des pompiers, le service de la police; il y aura une salle de pratique pour la fanfare et une salle pouvant servir aux personnes âgées. Les plans sont de l'architecte Maurice Robillard, de Beloeil.

M. Donald Gamble visitera le Club des Lions à Farnham

FARNHAM - Le club des Lions de Farnham aura l'honneur de recevoir le 16 mars, la visite de son gouverneur de district M. Donald Gamble.

A cette occasion, les épouses des membres du Club seront invitées à accompagner leurs époux, et tous leurs amis sont les bienvenus au souper qui aura lieu à l'hôtel Montcalm. Le Club des Lions tient à rappeler à la population le but, la raison d'être de cette organisation: venir en aide à ceux qui en ont besoin. Trop souvent parce que le club ne fait pas beaucoup de publicité, les gens sont portés à oublier qu'ils peuvent demander l'aide du Club des Lions. Par exemple, nous

avons à notre disposition des béquilles, des cannes, un lit d'hôpital, une chaise roulante. Ce sont des appareils dispendieux qu'il nous fait plaisir de prêter à ceux qui en ont besoin, ce qui évite des dépenses parfois considérables.

Le Club des Lions est présentement en pourparlers pour l'obtention de deux autres chaises roulantes, peut-être trois, si les finances le permettent. "Nous profitons de l'occasion pour remercier le public qui nous encourage en achetant des billets "Booster Club" chaque mois. Nous vous prions de continuer à nous aider, car sans votre appui, bonnes gens, nous ne pouvons rien."

Selon le Dr Robert Harrison

L'éducateur a la tâche la plus difficile à accomplir au monde

ST-DAMASE - (DNC) - "L'éducation est le domaine le plus complexe qu'on puisse trouver car la tâche la plus difficile à accomplir dans le monde est celle d'éducateur". C'est ce qu'a déclaré devant les membres de l'UCFR, le Dr Robert Harrison, docteur en sciences et parasitologiste à l'école de médecine vétérinaire; président diocésain de la Fédération des associations parents-maîtres du diocèse de St-Hyacinthe vice-président de la Fédération provinciale des associations parents-maîtres du Québec; secrétaire du comité de planification de l'opération 55 pour la région Yamaska.

Après avoir résumé les avantages, les buts et le fon-

ctionnement de l'Association parents-maîtres, le Dr Harrison exposa les grandes lignes du rapport Parent et résuma le travail du comité de planification et ses réalisations à la régionale Yamaska.

Il fut présenté et remercié par Mme Maurice Laflamme, présidente locale de l'UCFR. M. le curé Albany Beauregard prit ensuite la parole.

Il y eut au programme de la réunion une démonstration de tablier avec applications donnée par Mmes Gilles Lussier, Denis Jodoin et Louis Ménard. Mmes Isidore Gaucher et Ernest Darsigny donnèrent des recettes de tarte au suif et de galette de sarrazin.

La présidente dénouilla ensuite la boîte aux questions.

Le concours du mois fut jugé par Mmes Jacques Bélisle, Jean-Charles Desnoyers et Louis Ménard qui attribuèrent les prix suivants pour les meilleures recettes de biscuits de fantaisie. 1er prix, Mme Isidore Gaucher; 2e prix, Mme Gilles Lussier; 3e prix, Mme Bernardin Lainesse. Pour les meilleures recettes de macarons, le 1er prix est allé à Mme Roland Nichols; le 2e prix à Mme Bernardin Lainesse et Mme Gilles Lussier; le 3e prix à Mme Isidore Gaucher et le 4e prix à Mlle Gisèle Gaucher.

Des prix de présence ont été remis à Mme Roland Nichols et Mme Raymond Beauregard.



DANS LE CADRE de la semaine de l'éducation, le personnel de la Commission scolaire régionale de Missisquoi s'est réuni à l'école Ste-Thérèse pour discuter des problèmes de l'organisation scolaire, à l'heure du rapport Parent. De gauche à droite, sur notre photographie, M. A. Lamirande, conseiller en organisation scolaire du ministère de l'Éducation;

M. R. Lanthier, inspecteur d'écoles régionales; M. Gaston Bachand, président de la C.S.R.M.; M. Edouard Guité, directeur des études à la C.S.R.M.; M. A. Beaudin, conseiller en organisation scolaire; et M. R. Lemay, officier du ministère de l'Éducation. (Photo Studio Eclair)

GÉRARD JACOB EST SOUS BONNE GARDE À ST-VINCENT-DE-PAUL...

COWANSVILLE -- Depuis quelques jours, un rumeur court à l'effet que Gérard Jacob, de Bedford, un individu qui a été condamné à quinze ans de pénitencier pour vol qualifié, se serait évadé du pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul.

Ce bruit n'est pas fondé. Notre reporter s'est informé auprès de M. Henri Charette, au pénitencier de Saint-Vincent-de-Paul, qui a nié qu'il y ait

eu des évasions à cette maison de détention depuis plusieurs semaines. Le caporal Georges Elie, officier en charge du détachement de la Sûreté provinciale à Cowansville, a déclaré que cette rumeur est probablement née du fait que des enquêteurs du service des libérations conditionnelles ont pris des informations auprès de plusieurs personnes de Bedford et des environs pour savoir si

Nouveau constable engagé à Waterloo

WATERLOO -- (GP) -- Le conseil de ville de Waterloo dont le maire est M. Armand Russell a décidé de porter à six le nombre de policiers faisant partie du département de police de Waterloo dont le chef est M. Pierre Rochon. Ce dernier en avait fait la demande depuis son arrivée soit au début de janvier.

Le nouveau constable est M. Jacques Bordeleau, de ville Lafleche, âgé de 28 ans. M. Bor-

deleau a 6 ans d'expérience dans le domaine de la police municipale. Notons que M. Bordeleau est un instructeur diplômé de la protection civile. Depuis l'engagement du nouveau chef de police M. Pierre Rochon, le département de la police de Waterloo s'est grandement amélioré et les citoyens de Waterloo s'en sont rendus compte; certes l'addition d'un nouveau constable se faisait urgente et le conseil de ville

Surplus de \$11,500 à Mansonville en '64

MANSONVILLE -- La municipalité de Mansonville a terminé l'année fiscale 1964 avec un surplus de \$11,500. C'est ce que nous a annoncé, au cours d'une entrevue téléphonique, M. Eddy Lessard, secrétaire du conseil de ville.

Ce surplus indique certes que l'administration municipale de Mansonville n'a pas manqué de prudence au cours du dernier exercice financier. M. Lessard nous a aussi déclaré qu'aucune augmentation de taxe n'est prévue pour la prochaine année.

M. Graffley veut savoir si le gouvernement a aidé les sinistrés de LaSalle

COWANSVILLE -- Au cours d'un débat à la Chambre des communes, le député de Brome-Missisquoi a demandé au Premier ministre du Canada, M. Lester-B. Pearson, s'il avait reçu une demande d'aide de la part des sinistrés de Ville LaSalle ou si le gouvernement fédéral avait offert son aide à l'égard de cette tragédie.

Le premier ministre a répondu que "comme c'était son devoir de le faire, il avait déjà exprimé les condoléances du gouvernement canadien et celles aussi de tous les membres du Parlement à l'occasion de ce désastre bouleversant". M. Pearson a ajouté "que le gouvernement fédéral prendra naturellement des mesures à cet égard, en suivant évidemment la procédure habituelle. Si le gouvernement provincial, à qui incombe en premier lieu la responsabilité dans ce domaine,

peut juger qu'une aide supplémentaire s'impose de la part du gouvernement fédéral, nous étudierons volontiers toute demande qu'on pourra nous présenter".

Plus tard, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration (suite à la page 15)

M. Laurent Carrière est nommé président

ST-SIMON - (DNC) - Plus de 25 cultivateurs se sont réunis pour écouter une conférence de M. J. A. Lamoureux, agronome de la C.I.L.

Les principaux sujets qu'il traita furent le chaulage des terres, l'épandage du sol et la fertilisation.

Après l'assemblée, on nomma M. Laurent Carrière, président du syndicat tandis que M. P.-E. Rivard fut élu vice-président et M. Julien Vermette, secrétaire.


a agi en conséquence. M. Bordeleau entrera en fonction le 15 mars prochain.

Infractions au code de la route

COWANSVILLE -- Leslie Sayers a été condamné à \$10 d'amende et les frais pour avoir dépassé une voiture dans une courbe. A défaut de payer cette somme, l'individu devra faire huit jours de prison.


Raymond Caron a écopé d'une amende de \$10 et les frais pour avoir circulé sur la voie publique avec une voiture équipée d'un seul phare. A défaut de déboursier cette somme, cet automobiliste devra faire huit jours de prison.

Claude Gagnon, de Cowansville (suite à la page 15)



PIERRE HEBERT
propriétaire

DEPOSITAIRE
AUTORISE
WESTINGHOUSE



Westinghouse

Ancien représentant de Southern Canada Power, vous invite à visiter son local afin de vous rendre compte de la qualité et des bas prix -

VENTE DE PRINTEMPS

Chars usagés

CHRYSLER	New Yorker, H.T. 4 portes 1964. Tout équipé, bas millage.	\$3950.
PLYMOUTH	convertible, 8 cyl. 1964. Bas millage, très propre.	\$2650.
PLYMOUTH	Fury, 8 cyl. H.T. 2 portes, 1964. Tout équipé, servo-freins, servo-direction, Radio, etc. etc.	\$2650.
CHRYSLER	Saratoga, 4 portes, sedan, 1963. Tout équipé, très propre, bas millage.	\$2650.
CHRYSLER	Imperial convertible 1962. Tout équipé, pas d'échange.	\$2875.
CHEVROLET	6 cyl. sedan 4 portes, 1963. Automatique, radio, Bas millage, très propre.	\$1875.
PLYMOUTH	Belvédère, 6 cyl. 4 portes 1963. Automatique.	\$1475.
CHRYSLER	Saratoga, H.T. 4 portes 1963. Très bonne condition.	\$2650.
FORD	Fairlane 500, sedan 4 portes 1963. 8 cyl. Automatique, radio, Très bonne condition.	\$2275.
AUSTIN	Sprite, convertible, toit rigide 1962. 4 cyl. 2 carburateurs.	\$950.
CHEVROLET	Station Wagon, 8 cyl. 1962. Servo-freins, servo-direction, radio. En parfait ordre.	\$1995.
STUDEBAKER	6 cyl. Sedan 4 portes 1962. Regal-Automatique	\$995.
CHRYSLER	Saratoga 4 portes H.T. 1962. Très propre.	\$2250.
DODGE DART	330, 4 portes 1962. 6 cyl. automatique, bonne condition.	\$1175.
CHEVROLET	convertible, 8 cyl. 1962. Tout équipé, Très propre, bas millage	\$2250.
CHRYSLER	New Yorker, 4 portes H.T. 1961. Très propre, tout équipé	\$1975.
RENAULT	Dauphine 1962. Très propre	\$625.
BEDFORD	Camionnette (panel) 1961. Bonne condition, très propre.	\$475.
CHRYSLER	New Yorker, H.T. 2 portes, 1960. Servo-freins, servo-direction, sièges et vitres électriques, radio, bas millage, très propre.	\$1975.
MERCURY	Monterey, 4 portes, sedan. Tout équipé, très propre	\$750.
VAUXHALL	Victor, 4 portes, sedan 1959. Très propre-bonne condition, pneus neufs, etc.	\$475.

Le soir ... sur appointement

Il nous fera plaisir d'aller vous chercher et vous reconduire... nous mettons 2 automobiles à votre disposition pour ce service.

APPELEZ
347-2729

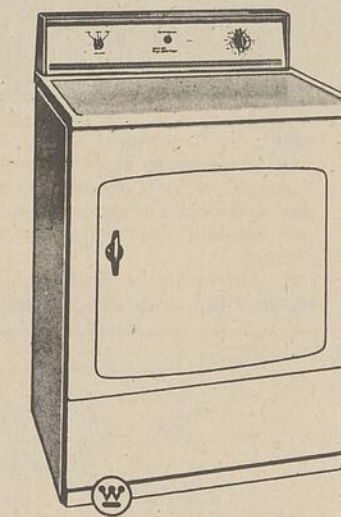
... Cuisinière automatique

de 30" à rôtissoire. Elle est facile à utiliser, facile à nettoyer. Et mieux encore, elle vous permet de réussir à merveille vos meilleures recettes de gratins et rôtis. Son four à étanchéité exceptionnelle présente des éléments qui assurent une cuisson parfaite grâce à une répartition toujours égale de la chaleur.



... Ce réfrigérateur-congélateur

de 11.7 pieds cubes, à deux portes, présente un congélateur indépendant de 105 lbs., gardant les aliments congelés à zéro. Ce spacieux réfrigérateur se dégivre automatiquement et garde une température uniforme grâce au système à injecteur d'air froid de Westinghouse.



... Cette robuste lessiveuse

Laundromat automatique à deux cycles de lavage, à une action culbutante à plusieurs vitesses exclusive à Westinghouse. Elle fait bondir le linge dans l'eau chaude et savonneuse 57 fois à la minute. Avec une capacité de 12 livres de linge sale, elle permet d'économiser l'eau, l'eau de Javelle et le détergent grâce à son action culbutante.



... Voici la meilleure façon

de vous moquer du mauvais temps les jours de lessive. Cette sècheuse électrique automatique Westinghouse peut contenir jusqu'à 24 livres de linge humide qu'elle sèche plus efficacement et en toute sécurité grâce à un système de circulation d'air équilibré. Collecteur de charpie très pratique.



Téléviseur

"sur-le-champ" de 23"

Il vous offre image et son instantanément, dès l'allumage. Vous n'avez plus à attendre que l'appareil se réchauffe, ni à vous relever pour le remettre au point ensuite. Vous obtenez des réceptions limpides grâce au tube-image Shelbond de 23" et une riche sonorité grâce au haut-parleur de 6" à grande portée, de fidélité absolue. Le système "sur-le-champ" empêche les lampes d'être abîmées par les départs à froid et permet de les garantir pendant un an, ainsi que toutes les autres pièces. Un indicateur lumineux des canaux permet de changer facilement de poste. Allez admirer aujourd'hui même cet appareil très avancé... N'attendez pas.





P. HEBERT & FILS ENR.

GRANDE LIGNE-ST-ALEXANDRE

1 1/2 m. avant le village Tel. 347-2729

Le soir sur rendez-vous. Nous irons vous chercher et vous reconduire. Deux autos à votre service.



Garage Mariville Inc.

MONTREAL TEL. 658-8311 MARIEVILLE TEL. 589-4411
421 CHAMBLY, MARIEVILLE, P.O.

JEUDI, LE 11 MARS 1965

Le congrès régional des Chambres Richelieu-Lac Champlain à St-Jean

ST-JEAN - Le prochain congrès des Chambres de commerce "Richelieu-Lac Champlain" se tiendra à Saint-Jean, le 16 mai.

Lors d'une réunion générale des membres des Chambres de commerce Richelieu - Lac Champlain, sous la présidence de M. J.A. Gaudreau, les directeurs ont opté pour la cité de Saint-Jean.

C'est ce que nous signalait

M. Charles Guay, secrétaire de cet organisme.

Les chambres faisant parties de cet organisme sont les suivantes: Bedford, Brossard, Farnham, Ibergville, Lacombe, Laprairie, Mariville, Richelieu, St-Mathias, St-Césaire, St-Jean et St-Paul-Ille-aux-Noix.

LE PROGRAMME

Mardi, le 11 mai, un tournoi de golf pour les membres de

toutes les chambres est organisé par M. Yvan Lebeau. Ce tournoi comprendra un "Atlantic Handicap" et promet d'être port intéressant.

Dimanche, le 16 mai, se dérouleront les assises du congrès à 2h. 30 p.m. Pendant ce temps, les épouses des congressistes pourront se prélasser en participant à un tournoi de quilles.

Vers les 5h. 30 p.m., une

réception sera donnée en l'honneur des congressistes. Le souper aura lieu vers les 7h. 30 p.m. au cours duquel on attribuera les différents trophées pour les messieurs et pour les dames.

Un conférencier de marque sera invité à prononcer une causerie et la soirée se terminera par une danse dirigée par un des meilleurs chefs d'orchestre populaire de Montréal.

Saint-Jean appelée à fournir les services municipaux pour les contribuables de St-Luc

ST-JEAN - Les échevins de la cité de Saint-Jean ont reçu les conseillers de la ville de Saint-Luc pour discuter de nombreux problèmes en commun.

Cette rencontre amicale s'est déroulée privément dans les

salons de l'hôtel de ville de Saint-Jean.

Plusieurs sujets furent notamment discutés, dont celui d'un projet d'aménagement d'un réseau d'égouts et d'aqueduc pour ces deux villes.

Les deux maires, M. Paul Marcell, de Saint-Luc et M. L.H. McMillan, de St-Jean tâchèrent au cours des prochains mois d'étudier ce projet avec leur conseil respectif.

Saint-Luc, comme on le sait, a engagé une firme d'ingénieurs-conseils pour préparer les plans et devis d'un système d'égouts et d'aqueducs pour ses citoyens.

important pour la Vallée du Haut-Richelieu.

De son côté, la cité de Saint-Jean devra dans l'éventualité reconstruire son système d'aqueduc et d'égout pour lui permettre d'avancer son expansion industrielle, commerciale et domiciliaire.

Obtiendra-t-on de Québec les 24 classes nécessaires

ST-JEAN -- M. Raymond Paquette, secrétaire de la commission scolaire régionale Honoré-Mercier, doit prendre les arrangements nécessaires pour obtenir du ministère de l'Éducation de Québec, une entrevue avec les services responsables quant à la construction de locaux scolaires.

Il faut en effet que pour septembre 65 les commissions scolaires locales et en particulier la Régionale Honoré Mercier trouvent 24 classes pour loger les étudiants.

M. Paquette devra plaider auprès de ce service afin d'obtenir le droit d'ériger des classes temporaires (bâtiments préfabriqués) répondant aux besoins de l'heure.

A une assemblée ayant eu lieu dernièrement, les responsables locaux ont envisagé de répartir ainsi les locaux à bâtir: quatre classes à l'École secondaire Beaujeu, quatre à l'École Marchand, quatre à l'École du Sacré-Coeur et possiblement deux à l'École Saint-Eugène.

Ces deux classes de l'École Saint-Eugène sont prévues afin

de rendre à la direction de l'École Saint-Patrick deux salles occupées actuellement par les cours primaires de l'École Saint-Eugène.

Les deux maires, M. Paul Marcell, de Saint-Luc et M. L.H. McMillan, de St-Jean tâchèrent au cours des prochains mois d'étudier ce projet avec leur conseil respectif.

C'est par ces rencontres entre les conseils municipaux qu'il sera possible d'en arriver à des ententes communes afin d'alléger le fardeau des taxes municipales des citoyens de ces deux villes, appelées à connaître un essor vraiment gigantesque d'ici quelques années, à la suite de la venue de nouvelles industries à Saint-Jean, au cours des récents mois.

Dévoilement des vocations au Séminaire de St-Jean

ST-JEAN - La cérémonie traditionnelle du dévoilement des vocations s'est déroulée au Séminaire de St-Jean, groupant les finissants, les parents et les membres du personnel enseignant.

Cette cérémonie était présidée par Mgr Guillet, vice-recteur du Séminaire de St-Jean, qui a souhaité la bienvenue aux élèves et aux parents.

A la fin de cet événement, M. Denis Fortin, président du Conventum du 54e cours, a présenté les remerciements d'usage.

Parmi les 48 finissants du Séminaire diocésain, cinq finissants entreprendront les études théologiques, trois iront chez les Pères blancs d'Afrique et un en Missions-étrangères. Six finissants ont opté pour la bibliéconomie; trois en notariat, quatre en génie, trois en médecine, quatre en pédagogie et autres professions.

- LA LISTE -

Voici la liste de ces finissants du 54e cours: Ronald Audette, Père blanc d'Afrique; Serge Barrière, prêtre séculier; Pierre Beaudin, bibliéconomie-lettres; Pierre Beaudin, génie; Jean Béchard, hautes-études commerciales; Robert Bélibeau, prêtre des Missions étrangères; Jacques Benjamin, relations internationales; Luc Bessette, sociologie; Serge Brabant, anthropologie; Denis Boyer, bibliéconomie; Gilles Blanchette, prêtre séculier; Gilles Brillon, pédagogie-orientation; Michel Charbonneau, droit administratif; Michel Choquette, mathématiques appliquées; Marcel Gourville, notariat; Claude Deltis, travail social; François Dagenais, agronomie; François Demers, génie; Denis Duval, prêtre séculier; Antoine Fallie, pédagogie; Raymond Forget, génie; Denis Fortin, travail social - option syndicalisme ouvrier; Michel Fortin, père blanc d'A-

frique; Marc Gaudette, droit international; Gérard Gendron, pédagogie-administration scolaire; Robert Gendron, pédagogie - lettres; Richard Greene, bibliéconomie; André Gosnell, travail social; Denis Gosselin, hautes études commerciales; Gilles Hébert, psychologie; Lachance Gilson, avocat; Gérard Lacroix, notariat; Louis Laflamme, médecine; Richard Lafontaine, bibliéconomie; Pierre Lavigne, architecte - décorateur, option cinématographie; Jules Lavièvre, bibliéconomie; Marcel LeSieur, bibliéconomie; Louis Marin, médecine; Camille Meunier, génie; Michel Meunier, père blanc d'Afrique; Paul Paradis, prêtre séculier; Claude Pépin, physique pure; Serge Raymond, notariat; Gilles René, science économique; Robert Robert, lettres; Gilles Rousseau, agronomie; André Sauvageau, médecine; et Jean-Yves Sédillot, prêtre séculier.

Le député Ouimet, poursuivit ses démarches pour l'établissement d'une nouvelle industrie locale.

ST-JEAN - L'essor industriel de la cité de St-Jean connaît-il des succès en 1965 comme ce fut le cas au cours des derniers mois de 1964? La réponse semble dans l'affirmative.

En effet, le député du comté de St-Jean à l'Assemblée législative, M. Philidor Ouimet, déclarait hier, au cours d'une conversation téléphonique de Québec, avec notre représentant, qu'il entamait actuellement des négociations très sérieuses avec des industriels pour la venue d'une autre industrie pour la cité de St-Jean.

Selon le député Ouimet, l'investissement de cette nouvelle usine serait de l'ordre de quelque \$500,000, pour la ville de St-Jean.

A ses débuts, cette nouvelle usine emploierait quelque 25 personnes.

Depuis, le député du comté de St-Jean a clairement laissé entendre que cette compagnie pourrait employer jusqu'à 100 personnes au cours des prochaines années.

Nous avons vainement tenté de savoir davantage sur cette industrie, sur son produit de fabrication, etc...

M. Ouimet a préféré pour le moment nous affirmer que les négociations étaient dans des termes excellents avec ces dirigeants et qu'il préférerait attendre avant de l'annoncer officiellement.

Chose sûre, cette industrie pour St-Jean sera encore un actif pour l'économie de cette ville qui ne cesse de s'améliorer depuis quelques mois et qui fait l'orgueil de ses citoyens.

Espérons que les démarches entreprises par le député du comté seront couronnées de succès.



La Semaine de la vision a été proclamée par Son Honneur le maire, L.N. McMillan, de St-Jean, en présence des membres du Collège des optométristes du Québec. Nous remarquons, sur la photo, de gauche à droite, M. Jean-Marie Thuot, M. Roland Meunier, M. Yves Papineau, président de

l'Association des optométristes de St-Jean et Ibergville; Son Honneur le maire, M. L.N. McMillan; M. Gérard Cloutier, gouverneur du Collège des optométristes du Québec; M. Denis Monette, d'Ibergville; M. René Gamache; et M. J. Bernier.



Un spectaculaire accident de la circulation s'est produit vers les 10 h. 30 a.m., hier, à l'intersection des routes 40A et 7, à Ibergville, lorsqu'une automobile et un lourd camion de transport sont venus en collision. Le chauffeur de l'automobile, M. Paul Rocheleau, 25 ans, de 270 de la rue Jacques-Cartier, à Farnham, a subi de graves blessures. Le conducteur du camion, M. Jean Laporte, 29 ans, et son passager, M. Roland Choquette, 20 ans, tous deux de St-Hyacinthe, s'en sont tirés indemnes. On voit ici l'aspect de l'auto de marque Chevrolet décapotable 1959, quelques minutes après l'accident.

Une dure collision entre un camion et une auto: un blessé

IBERVILLE - Un accident de la route impliquant un lourd camion de transport et une automobile, a fait un blessé gravement, vers les 10 h. 30 a.m., hier, à l'intersection des routes 40 A et 7, dans la municipalité de St-Athanase d'Ibergville.

L'accident est survenu lorsque le véhicule-moteur que conduisait M. Paul Rocheleau, 25 ans, du 270, de la rue Jacques-Car-

tier, à Farnham, alla s'écraser lourdement contre un camion de transport, piloté par M. Jean Laporte, 29 ans, de St-Hyacinthe.

La voiture de M. Rocheleau, une Chevrolet décapotable 1959, circulait de l'ouest à l'est sur la route 40 A, tandis que le lourd véhicule se dirigeait du sud au nord sur la route 7 quand l'impact se produisit.

A cette intersection de la rou-

te 40 A et 7, il y a un arrêt obligatoire à effectuer pour les automobilistes qui empruntent la route 40 A.

Malgré tous les efforts du conducteur du camion, propriétaire de M. Albany Tétrault, de Douville, M. Jean Laporte n'a pu éviter le choc, traînant ainsi l'automobile de M. Rocheleau, sur une distance de plusieurs pieds et par la suite laisser la route.

Le chauffeur de l'automobile M. Paul Rocheleau, qui voyageait seul, a subi de sérieuses blessures qui ont nécessité son admission à l'hôpital de St-Jean.

L'état de M. Rocheleau est considéré comme hors de danger, toutefois.

Selon des rapports préliminaires, M. Rocheleau souffrirait d'une fracture probable de la colonne vertébrale et de côtes ainsi que des ecchymoses à la figure.

Quant au conducteur du lourd camion, M. Jean Laporte, et son compagnon de voyage, M. Roland Choquette, 20 ans, également de la ville de St-Hyacinthe, ils s'en sont tirés indemnes de cette collision.

L'automobile est considérée comme perte totale, tandis que le camion a subi des avaries pour plusieurs centaines de dollars.

Les constatations d'usage ont été effectuées par les agents Jean-Claude Simard et Marc Germain, de la Sûreté provinciale du détachement de St-Jean.

Deux jours après sa naissance Une intervention à coeur ouvert sauve un nouveau né d'Ibergville

IBERVILLE - M. et Mme André Bessette, d'Ibergville, ont la joie de vous annoncer la naissance de leurs fils, à l'hôpital de St-Jean.

Cette nouvelle toute de joie aurait pu, sans les immenses progrès de la science chirurgicale de ces dernières années, devenir la tragédie de ce jeune foyer.

Le bébé, qui le jour de sa naissance ne présentait aucun symptôme de malformation congénitale, dès le lendemain matin devait nécessiter la visite de spécialistes.

Il souffrait en effet d'une malformation valvulaire réduisant le passage du sang de l'oreillette au ventricule, infligeant au muscle cardiaque une fatigue énorme et irrigant très mal ce corps minuscule.

Sans cette intervention miraculeuse, permettant l'agrandissement de la valve dans la cavité cardiaque, l'enfant était voué à une mort certaine à brève échéance.

Opéré à temps, l'enfant se porte bien, ne semblant pas trop marqué par ce choc opératoire, rescapé en extrême par ces "hommes en blanc" pionniers de la chirurgie du coeur.

Le repos à l'hôpital de Montréal, sous la surveillance du Dr Marchesseault.

La fille aînée de M. et Mme Bessette pourra d'ici quelques jours contempler avec les yeux émerveillés qu'a une fillette de quatre ans, ce tout petit frère qui vraiment "revient de loin".

Le docteur Phaneuf, de St-Jean, appelé à la pouponnière de l'hôpital, devait recommander le transfert d'urgence du nouveau-né au Memorial Hospital, de Montréal.

Admis au service chirurgical de cardiologie, le bébé, qui n'avait que deux jours, fut immédiatement opéré à coeur ouvert.

Selon M. Jacques Payette L'imprimerie ne cesse de se révolutionner

ST-JEAN - Sous les auspices du Service d'orientation scolaire, M. Jacques Payette, président de Payette & Payette, assisté de M. Félicien Messier, contremaître d'atelier, donnait une causerie aux étudiants de 11e générale et commerciale sur l'importance des arts graphiques dans la société moderne et des possibilités d'y faire carrière.

Le conférencier insista sur les aptitudes physiques et intellectuelles que doivent posséder ou acquérir tous ceux et toutes celles qui se sentent attirés vers ce métier.

Bonne vue, résistance, rapidité, précision, patience, esprit d'équipe, sûreté du goût dans la création artistique, sens

averti du beau, de la couleur, connaissance solide des langues première et seconde, etc...

Le domaine de la création, de la reliure, de la finition en est un où le jeune fille également peut exploiter son intuition et ses doigts de fée.

Un bon diplôme d'études secondaires complètes par un stage à l'Institut des arts graphiques assurera au futur artisan une formation appropriée, capable de s'adapter efficacement aux changements incroyables qui ne cessent de révolutionner le monde de l'imprimerie.

Un film gracieusement fourni par l'Institut des arts graphiques venait corroborer la causerie qui fut suivie d'un forum.

Pas de réunion depuis décembre Ultimatum à la régionale des Cantons de l'Est par la Jeune chambre locale

ST-JEAN -- Une résolution a été prise au cours de la dernière assemblée générale de la Jeune chambre de Saint-Jean et Ibergville à l'effet d'adresser au président Régional des Jeunes chambres des Cantons de l'Est une lettre de mise en demeure, provoquant une assemblée de la Régionale.

Depuis le début de décembre, il n'y a en fait eu aucune activité de ce secteur des Jeunes chambres, ce qui motive cette demande de Saint-Jean à M. Régent Tétrault, pour qu'il agisse dans les 10 jours suivant réception de la lettre.

Il faut donc s'attendre à ce que d'ici quelques jours une convocation arrive pour que les

membres de la Jeune chambre de Saint-Jean concernés dans la Régionale des Cantons de l'Est, se rendent à une assemblée générale qui sera très intéressante!

Amende ou la prison

ST-JEAN -- Le juge André Régulier, de la cour de Magistrat a condamné Jean-Paul Trahan de Montréal, à une amende de \$50 ou à 8 jours d'emprisonnement, pour s'être reconnu coupable d'avoir forgé deux faux chèques dont les montants sont de \$25. et de \$15.

Un bon diplôme d'études secondaires complètes par un stage à l'Institut des arts graphiques assurera au futur artisan une formation appropriée, capable de s'adapter efficacement aux changements incroyables qui ne cessent de révolutionner le monde de l'imprimerie.

Un film gracieusement fourni par l'Institut des arts graphiques venait corroborer la causerie qui fut suivie d'un forum.

SUN LIFE DU CANADA

"Voici \$11,684"

Maintenant tu peux aller à l'université!

Un chiffre effarant, direz-vous, mais combien réaliste. Votre fils ou votre fille vous remercieront et vous remercieront la Sun Life d'avoir garanti les fonds nécessaires à une instruction universitaire. Cependant, vous devez vous procurer ces fonds MAINTENANT. Une police Sun Life Donation - Fonds d'instruction garantira à votre enfant l'argent nécessaire à l'université, même si vous mourez dans l'intervalle.

Pouvons-nous, à un moment de votre choix, discuter ce très important aspect de l'avenir de votre fils?

*Frais universitaires prévus pour les années 70 -

André Lagüe

170 Principale
Bur. 372-5957

Granby
Dom. 372-7259

SUN LIFE DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE
UNE COMPAGNIE MUTUELLE


"Promotion achat Granby"

GAGNEZ

UNE AUTOMOBILE

RAMBLER '65

EN ACHEANT A GRANBY




"Classis" 650 - En collaboration avec Shefferd Auto Service Inc., 10, Chapleau, Granby.

MAGASINEZ A GRANBY

où "On trouve de tout"

DEMANDEZ VOS COUPONS

chez les marchands qui affichent cet emblème



M. J.-J. Bertrand en est membre

Comité spécial pour étudier le bill no 8

QUEBEC (PC) — Un comité spécial a été institué hier au sein de l'Assemblée législative, pour étudier le bill no 8, une refonte de la loi sur les mines du Québec.

Le comité bi-partite étudiera les 317 articles du nouveau projet de loi et les 46 articles du bill 9, sur les droits de mines.

Le comité est formé de M. René Lévesque, ministre des Richesses naturelles et parrain des deux projets de lois, de M.

Coquillages en abondance chez M. E. Gendron

ST-PAUL D'ABBOTSFORD — La découverte de coquillages dans le sous-sol de la région est chose assez courante.

Ainsi, M. Emery Gendron, cultivateur de St-Paul d'Abbotsford, rapporte qu'il en trouve en nombre considérable à faible profondeur, sur sa ferme située dans le rang Elmire, à moins de deux milles de la montagne.

Il apparaît que c'est là le vestige de la mer de Champlain qui submergeait une vaste région à une époque fort reculée.

M. Gendron conserve nombre de ces coquilles chez lui et peut les exhiber à qui veut les voir.

TRAGÉDIE ÉVITÉE DE JUSTESSE À BEDFORD

BEDFORD — Un employé d'hôtel vigilant a prévenu une tragédie à l'hôtel Maurice de Bedford alors qu'intrigué par une odeur de fumée émanant d'une des chambres de l'immense, il a arrêté sa ronde de nuit.

Le chambreur, M. Donat Gaipeau a été réveillé vers 5 heures a.m. par l'employé qui frappait à sa porte et a découvert que le feu était pris à son lit.

Il s'était endormi avec sa cigarette à la main selon les explications d'un employé du service des incendies de Bedford.

Le gérant de l'hôtel, M. Guy Donigan, agissant comme pompier volontaire, s'occupa de l'incident sans alerter le service des incendies de l'endroit.

Nominations à la compagnie de téléphone

ST-SIMON — (DNC) — Une réunion des intéressés de la compagnie téléphonique a eu lieu la semaine dernière.

Le but de l'assemblée était de nommer les directeurs pour la prochaine année. M. Sylvain Cloutier a été élu en remplacement de M. Paul-Emile Rivard.

Le bureau de direction se compose donc comme suit: M. Albany Sylvestre, président; M. Léo Valcourt, vice-président; MM. Rolland Girard, Léon-Pierre Poulin, Sylvain Cloutier, tous directeurs et Mme Réjean Martel qui remplace le secrétaire décédé, M. Jean Bouvier.

Commission Laurendeau-Dunton

Deux mémoires de la région seront soumis

GRANBY — Deux organismes de la région présenteront des mémoires à la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme dont les audiences publiques auront lieu du 15 au 17 mars à Montréal.

L'Association des femmes de Carrières de Granby, dont la présidente est Mme Georgette Madjeski, présentera un mémoire ainsi que la Chambre de commerce Richelieu-St-Mathias, M. Charles Parent est le secrétaire de cet organisme.

AUTRES MEMOIRES

Parmi les autres mémoires qui seront présentés, on note ceux de l'Association des médecins de langue française du Canada; l'Association professionnelle des Industriels; la Presse Étudiante Nationale; l'Association des éditeurs canadiens; la Chambre de commerce de Sherbrooke et celle de Magog; l'Association des infirmières de la province de Québec et la Corporation des agronomes du Québec.

Les audiences auront lieu à la Commission des écoles catholiques de Montréal, 3737 rue Sherbrooke est; les séances commenceront à 10h. a.m., et à 2h.30 l'après-midi.

M. Wilfrid Neveu est décédé

Le maire de St-Césaire en deuil de son père

ST-CESAIRE — Le maire de St-Césaire, M. Laurent Neveu est en deuil de son père, M. Wilfrid Neveu, décédé hier à l'hôpital de Saint-Jean à l'âge de 85 ans.

M. Wilfrid Neveu était un homme bien connu à St-Césaire et dans toute la région. Il avait participé de façon active à la vie communautaire. Il s'occupa des affaires municipales durant dix-huit ans, soit 8 ans comme échevin et 10 comme maire de la paroisse.

Il s'était toujours intéressé à la politique provinciale et fédérale. Il fut organisateur politique jusqu'à sa retraite et il occupa la présidence de l'Association libérale du comté de Rouville.

Il était l'époux en première noce de Maria Gobeil et, en seconde noce, de Marie-Louise Tétreault.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils et filles: Laurent, maire de St-Césaire; Henri, de St-Césaire; Thérèse (Mme Charles-Auguste Dufresne) de Ste-Rosalie; (Frère) Mme Pierre Guertin de Saint-Jean; Joseph; de Montréal; Origène; de Montréal et Jean, de St-Basile-le-Grand; ses belles-filles Mmes Laurent Neveu et Henri Neveu, de St-Basile-le-Grand; ses frères et sœur, M. le chanoine Pierre A. Neveu qui fut longtemps curé de la cathédrale de Mont Laurier; le Dr Albert Neveu, homme d'affaires de Mont Laurier et Laurence, propriétaire d'un magasin à St-Césaire; ainsi que de nombreux petits-fils et petites-filles.

La dépouille mortelle est exposée au Salon Richard Poirier, 1,523 rue St-Paul à St-Césaire.

Les funérailles auront lieu samedi, le 13 mars à 10h. a.m. en l'église paroissiale de St-Césaire.

A la famille éplorée, nos sincères condoléances.

Perquisition chez M. Y. Dupuis

Bref certifié pour annuler un mandat

ST-JEAN — Une demande de requête pour l'émission d'un bref de certiorari a été signifiée en Cour supérieure du district judiciaire d'Iberville contre M. Maurice-Jean Nadon, inspecteur de la gendarmerie royale, chargé de l'enquête Yvon Dupuis, pour l'annulation d'un mandat de perquisition exécutoire le 5 mars dernier, à la demeure de l'ancien ministre d'Etat dans le cabinet Pearson, l'honorable Yvon Dupuis.

Lors d'une entrevue téléphonique, tard hier soir, avec Me Rolland Blais, un des procureurs de M. Yvon Dupuis, ce dernier nous faisait savoir que lors de la journée de la comparution de M. Yvon Dupuis, l'inspecteur Nadon aurait demandé et reçu effectivement un mandat de perquisition signé par le juge André Régner, de la cour de magistrat pour le district judiciaire d'Iberville, contre le député du comté de St-Jean-Iberville-Napierville.

Ce mandat, d'ajouter Me Rolland Blais, permettait aux agents de la gendarmerie royale du Canada, d'aller perquisitionner le lendemain, soit le 5 mars, la demeure de M. Yvon Dupuis, située au 523, de la rue Morais, à Saint-Jean.

Dans la demande de cette requête, les procureurs de M. Yvon Dupuis, Me Raymond Daoust et Me Rolland Blais, contestent les faits que ce mandat permettait de prendre tous les documents de banques, chèques, états de comptes qui pourraient indiquer des transactions bancaires ou autres documents de prêts ou d'emprunts partant d'une période de l'année 1957 jusqu'au 4 mars 1965.

Selon Me Rolland Blais, on aurait induit en erreur le magistrat André Régner, sur la teneur de ce mandat de perquisition, qui n'a aucun rapport avec l'acte d'accusation que l'on reproche à M. Yvon Dupuis, soit d'avoir sollicité et reçu une somme de \$10,000.

Me Blais a ajouté que la signification de ce bref de certiorari avait été faite à M. Maurice-Jean Nadon, de la gendarmerie royale, chargé de l'enquête et à Me Claude Wagner, Procureur général du Québec.

Quant au juge André Régner, de la cour de magistrat pour le district judiciaire d'Iberville et à Me Maurice Demers, protonotaire, la signification sera faite d'ici peu, soit vers le 12 mars, date où le magistrat Régner a reporté la comparution de M. Yvon Dupuis pour la forme, avant de procéder le 19 mars prochain.

Enfin, Me Rolland Blais, nous déclarait que cette demande de requête devrait se plaider au cours des prochains jours, au Palais de justice de Saint-Jean, devant un juge de la Cour supérieure.

A 100 milles à l'heure

Carl Kyling a été arrêté après une dangereuse chasse à l'homme

COWANSVILLE — Après une dangereuse chasse à l'homme, à 100 milles à l'heure, sur la route qui mène de Farnham à Bedford, des agents du détachement de Granby, de la Sûreté provinciale, ont arrêté Carl Kyling, de Bedford, hier après-midi. Cet individu devra comparaître ce matin à la Cour des Sessions de la paix, pro forma, mais la cause sera entendue par le magistrat Patrick E. Delaney, lundi matin. Kyling devra répondre à une accusation de conduite dangereuse.

C'est au moment où ils revenaient d'un village de la région pour y faire une enquête que les policiers de Granby ont aperçu Carl Kyling, roulant à une vitesse très élevée. Ils ont poursuivi la voiture que conduisait cet homme sur une distance assez courte. Après avoir effectué son arrestation, les agents ont immédiatement emmené l'individu qui n'a pas offert de résistance, à la prison commune du district judiciaire de Bedford.

Le soleil printannier nous arrive...

de même que les nouveaux COMPLETS

PROFITEZ DES AVANTAGES DE NOTRE PLAN BUDGETAIRE

de nouvelle coupe. Dans le Vent aux riches tissus et nouvelles teintes. pour l'homme à la page. Venez visiter notre magasin rénové et y choisir votre toilette printannière.

VOYEZ

Les meilleures marques de confection pour hommes qui vous y attendent

- Confection Samuelsohn
- Empire Clothing
- Forsyth
- Monarch Knitting
- Chaussettes Byford
- Nouveaux imperméables.



Charles GAGNON co-propriétaire

Henri BOIVIN co-propriétaire.

Mercerie Gagnon et Boivin

SPECIALISTES DE LA CONFECTION SUR MESURE

338 a PRINCIPALE GRANBY TEL: 378-5545

ACHETEZ CHEZ LES MARCHANDS DE LA PROMOTION

LIBRAIRIES — LIBRAIRIE LAIBERTE INC. 209 PRINCIPALE TEL. 372-5863 LIBRAIRIE AUTHIER & FRERE INC. 261 PRINCIPALE TEL. 372-3368	MUSIQUE — STUDIO DE MUSIQUE ANDRE 4, PRINCIPALE TEL. 378-6962	CLAIRE FRANCE ENR. 214, PRINCIPALE TEL. 372-7688
MEUBLES — LEYASSEUR MEUBLES 307 PRINCIPALE TEL. 378-8182 FERNAND BLAIS MEUBLES CHENIN ROXTON TEL. 372-6193 AMEUBLEMENT CABANA 691, COWIE TEL. 378-8880	BIJOUTERIES — YVAN BROUILLETTE 171, PRINCIPALE TEL. 372-7242 Bijouterie RODRIGUE BARRE 386, PRINCIPALE TEL. 378-5201 BIJOUTERIE DENYS 201, PRINCIPALE TEL. 372-6393 BIJOUTERIE JODOIN 216, PRINCIPALE TEL. 372-6222 DISTRIBUTEUR DE L'EST 154, PRINCIPALE TEL. 372-5131	SALLY SHOP LTD 152, PRINCIPALE TEL. 372-3103 REITHMAN STORE 150, PRINCIPALE TEL. 372-6087 ROSA SHELTON 42, PRINCIPALE TEL. 372-5123 LINGERIE DENISE 30, JOHNSON TEL. 372-4894 LINGERIE MME DUROCHER 24, JOHNSON TEL. 372-4306 SALON LUCA 32, GILL TEL. 372-4533 L'ÉCHO DE LA MODE INC. 267, PRINCIPALE TEL. 372-3141
PIECES AUTOMOBILES — HANDY ANDY 309 PRINCIPALE TEL. 378-3730	FOURRURE — LAFLAMME FOURRURE 328 PRINCIPALE TEL. 378-5454	DEPARTEMENTAL — MAGASIN TOM INC. 10, ST-JOSEPH TEL. 372-4631
LINGERIE DE MAISON — KOURY LINGERIE 172 PRINCIPALE TEL. 372-2198	RESTAURANTS — Café CHARLES BELVAL 190, PRINCIPALE TEL. 372-3548	ZELLER'S LTD 168, PRINCIPALE TEL. 372-4625
TISSUS A LA VERGE — PRODUITS TEXTILE ENR. 230 PRINCIPALE TEL. 372-7221	CHAPEAUX — CHEZ LOUISE ENR. 13-m JOHNSON TEL. 372-7613 Mme POTVIN MODISTE 30, JOHNSON TEL. 372-5292 GABRIELLE DE FRANCE 137, PRINCIPALE TEL. 372-6465 SALON CECILE 197, PRINCIPALE TEL. 372-6295	GREENBERG'S 158, PRINCIPALE TEL. 372-4851
COUPONS ET LINGERIE — THERESE GEVRY 322, BOUL. BOVIN TEL. 378-4833 JULIETTE SIMARD 439, BOUL. LEClerc TEL. 378-2084	VETEMENTS DE BASE POUR DAMES — MILLES A. G. GOUSY 142, PRINCIPALE TEL. 372-5184 LINGERIE BAKOTA 9, ST-JOSEPH TEL. 372-4384	F.W. WOOLWORTH LTEE 155, PRINCIPALE TEL. 372-3724 LE MAGASIN POPULAIRE A ZIGBY 243, PRINCIPALE TEL. 372-4008 LE PARISIEN ENR. 148, PRINCIPALE TEL. 372-2272
TAPIS - REMBOURSEUR — ART et DECOR ENR. 46, PRINCIPALE TEL. 378-2140	CHAUSSURES — LANGLOIS CHAUSSURES 19, PRINCIPALE TEL. 372-7579 JEAN LANGELIER CHAUSSURES 135, PRINCIPALE TEL. 372-2012 J.B. LEFEBVRE LTEE 143, PRINCIPALE TEL. 372-7582 TRANS-CANADA SHOE 165, PRINCIPALE TEL. 372-7319 W.L. DESNOYERS CHAUSSURES 187, PRINCIPALE TEL. 372-5222 JIM DUMOULIN CHAUSSURES 338 PRINCIPALE TEL. 378-3241 LAPERRIERE & PROULX LTEE 202, PRINCIPALE TEL. 372-6236 JEAN BIENVENUE 148, PRINCIPALE TEL. 372-6430 POTVIN CHAUSSURES 30, JOHNSON TEL. 378-3292	ELEGANCE JUVENILE ENR. 17-A, Centre — (ENFANTS A 14 ANS) — 372-5756 FANTASIE ENR. 17-A, Centre — (ENFANTS A 14 ANS) — 372-5151
PRELATS, TUILLES, TAPIS — R. et C. BRUNEAU PRELATS 479, PRINCIPALE TEL. 378-4198	CHAUSSURES — LANGLOIS CHAUSSURES 19, PRINCIPALE TEL. 372-7579 JEAN LANGELIER CHAUSSURES 135, PRINCIPALE TEL. 372-2012 J.B. LEFEBVRE LTEE 143, PRINCIPALE TEL. 372-7582 TRANS-CANADA SHOE 165, PRINCIPALE TEL. 372-7319 W.L. DESNOYERS CHAUSSURES 187, PRINCIPALE TEL. 372-5222 JIM DUMOULIN CHAUSSURES 338 PRINCIPALE TEL. 378-3241 LAPERRIERE & PROULX LTEE 202, PRINCIPALE TEL. 372-6236 JEAN BIENVENUE 148, PRINCIPALE TEL. 372-6430 POTVIN CHAUSSURES 30, JOHNSON TEL. 378-3292	EPICERIES LICENCIÉES — SUPER MARCHÉ PLANTE 269, BOUL. LEClerc TEL. 378-8411 ANDRÉ LEROUX 334, PRINCIPALE TEL. 378-4626 IGA GINGRAS 302, PRINCIPALE TEL. 378-3602 MARCHÉ LEROUX ENR. 15-A, CENTRE TEL. 372-3372 EPICERIE OUELLETTE 338, AVENUE DU PARC TEL. 378-3012 SUPER MARCHÉ FELIX LTEE 425, CABANA TEL. 378-4619 MARCHÉ DION ENR. 350, BOUL. BOVIN TEL. 378-4314 IGA AUGER 142, BOULEVARD BOVIN TEL. 372-3984
PRODUITS DE BEAUTE — MAGASIN TOPAZE 129, PRINCIPALE TEL. 372-7550	CHAUSSURES — LANGLOIS CHAUSSURES 19, PRINCIPALE TEL. 372-7579 JEAN LANGELIER CHAUSSURES 135, PRINCIPALE TEL. 372-2012 J.B. LEFEBVRE LTEE 143, PRINCIPALE TEL. 372-7582 TRANS-CANADA SHOE 165, PRINCIPALE TEL. 372-7319 W.L. DESNOYERS CHAUSSURES 187, PRINCIPALE TEL. 372-5222 JIM DUMOULIN CHAUSSURES 338 PRINCIPALE TEL. 378-3241 LAPERRIERE & PROULX LTEE 202, PRINCIPALE TEL. 372-6236 JEAN BIENVENUE 148, PRINCIPALE TEL. 372-6430 POTVIN CHAUSSURES 30, JOHNSON TEL. 378-3292	EPICERIES LICENCIÉES — SUPER MARCHÉ PLANTE 269, BOUL. LEClerc TEL. 378-8411 ANDRÉ LEROUX 334, PRINCIPALE TEL. 378-4626 IGA GINGRAS 302, PRINCIPALE TEL. 378-3602 MARCHÉ LEROUX ENR. 15-A, CENTRE TEL. 372-3372 EPICERIE OUELLETTE 338, AVENUE DU PARC TEL. 378-3012 SUPER MARCHÉ FELIX LTEE 425, CABANA TEL. 378-4619 MARCHÉ DION ENR. 350, BOUL. BOVIN TEL. 378-4314 IGA AUGER 142, BOULEVARD BOVIN TEL. 372-3984
MERCERIES POUR HOMMES — HUBERT & MENARD INC. 133 PRINCIPALE TEL. 372-3221 MERCERIE M. CHARLES INC. 215 PRINCIPALE TEL. 372-6606	CHAUSSURES — LANGLOIS CHAUSSURES 19, PRINCIPALE TEL. 372-7579 JEAN LANGELIER CHAUSSURES 135, PRINCIPALE TEL. 372-2012 J.B. LEFEBVRE LTEE 143, PRINCIPALE TEL. 372-7582 TRANS-CANADA SHOE 165, PRINCIPALE TEL. 372-7319 W.L. DESNOYERS CHAUSSURES 187, PRINCIPALE TEL. 372-5222 JIM DUMOULIN CHAUSSURES 338 PRINCIPALE TEL. 378-3241 LAPERRIERE & PROULX LTEE 202, PRINCIPALE TEL. 372-6236 JEAN BIENVENUE 148, PRINCIPALE TEL. 372-6430 POTVIN CHAUSSURES 30, JOHNSON TEL. 378-3292	EPICERIES LICENCIÉES — SUPER MARCHÉ PLANTE 269, BOUL. LEClerc TEL. 378-8411 ANDRÉ LEROUX 334, PRINCIPALE TEL. 378-4626 IGA GINGRAS 302, PRINCIPALE TEL. 378-3602 MARCHÉ LEROUX ENR. 15-A, CENTRE TEL. 372-3372 EPICERIE OUELLETTE 338, AVENUE DU PARC TEL. 378-3012 SUPER MARCHÉ FELIX LTEE 425, CABANA TEL. 378-4619 MARCHÉ DION ENR. 350, BOUL. BOVIN TEL. 378-4314 IGA AUGER 142, BOULEVARD BOVIN TEL. 372-3984
NETTOYEURS SHEFFORD CLEANING 26, ST-JOSEPH TEL. 372-3243	CHAUSSURES — LANGLOIS CHAUSSURES 19, PRINCIPALE TEL. 372-7579 JEAN LANGELIER CHAUSSURES 135, PRINCIPALE TEL. 372-2012 J.B. LEFEBVRE LTEE 143, PRINCIPALE TEL. 372-7582 TRANS-CANADA SHOE 165, PRINCIPALE TEL. 372-7319 W.L. DESNOYERS CHAUSSURES 187, PRINCIPALE TEL. 372-5222 JIM DUMOULIN CHAUSSURES 338 PRINCIPALE TEL. 378-3241 LAPERRIERE & PROULX LTEE 202, PRINCIPALE TEL. 372-6236 JEAN BIENVENUE 148, PRINCIPALE TEL. 372-6430 POTVIN CHAUSSURES 30, JOHNSON TEL. 378-3292	EPICERIES LICENCIÉES — SUPER MARCHÉ PLANTE 269, BOUL. LEClerc TEL. 378-8411 ANDRÉ LEROUX 334, PRINCIPALE TEL. 378-4626 IGA GINGRAS 302, PRINCIPALE TEL. 378-3602 MARCHÉ LEROUX ENR. 15-A, CENTRE TEL. 372-3372 EPICERIE OUELLETTE 338, AVENUE DU PARC TEL. 378-3012 SUPER MARCHÉ FELIX LTEE 425, CABANA TEL. 378-4619 MARCHÉ DION ENR. 350, BOUL. BOVIN TEL. 378-4314 IGA AUGER 142, BOULEVARD BOVIN TEL. 372-3984
ARTICLES DE SPORT — HEROUX SPORT 428, PRINCIPALE TEL. 378-5427	CHAUSSURES — LANGLOIS CHAUSSURES 19, PRINCIPALE TEL. 372-7579 JEAN LANGELIER CHAUSSURES 135, PRINCIPALE TEL. 372-2012 J.B. LEFEBVRE LTEE 143, PRINCIPALE TEL. 372-7582 TRANS-CANADA SHOE 165, PRINCIPALE TEL. 372-7319 W.L. DESNOYERS CHAUSSURES 187, PRINCIPALE TEL. 372-5222 JIM DUMOULIN CHAUSSURES 338 PRINCIPALE TEL. 378-3241 LAPERRIERE & PROULX LTEE 202, PRINCIPALE TEL. 372-6236 JEAN BIENVENUE 148, PRINCIPALE TEL. 372-6430 POTVIN CHAUSSURES 30, JOHNSON TEL. 378-3292	EPICERIES LICENCIÉES — SUPER MARCHÉ PLANTE 269, BOUL. LEClerc TEL. 378-8411 ANDRÉ LEROUX 334, PRINCIPALE TEL. 378-4626 IGA GINGRAS 302, PRINCIPALE TEL. 378-3602 MARCHÉ LEROUX ENR. 15-A, CENTRE TEL. 372-3372 EPICERIE OUELLETTE 338, AVENUE DU PARC TEL. 378-3012 SUPER MARCHÉ FELIX LTEE 425, CABANA TEL. 378-4619 MARCHÉ DION ENR. 350, BOUL. BOVIN TEL. 378-4314 IGA AUGER 142, BOULEVARD BOVIN TEL. 372-3984

Publiée par Ass. commerciale Granby

COWANVILLE À GRANBY

42e BUT DE LA SAISON POUR LUNDE

BUFFALO (PA)—Le meilleur compteur de francs buts dans la ligue Américaine de hockey, Len Lundé, a réussi son 42e de la saison hier soir, lors du gain de 5-1 des Bisons de Buffalo sur les Bears de Hershey.

Lundé a ainsi égalé le record des Bisons en une saison, établi par Gaye Stewart en 1942. Pete Conacher avait profité d'une punition rivale pour ouvrir le pointage au profit des visiteurs, mais Jack Stanfield et Lundé avaient donné l'avance aux locaux dans le premier engagement.

Art Stratton, Jerry Melnyk et Pat Hannigan ont réussi également à déjouer Claude Dufour, qui a effectué 38 arrêts pour les Bears.

PITTSBURGH (PA)—Les Indiens de Springfield ont vaincu les Hornets de Pittsburgh 6-4, hier soir, conservant ainsi leurs espoirs de prendre part aux séries éliminatoires de la ligue Américaine de hockey.

Yves Locas a réussi deux buts dans l'intervalle de sept secondes au premier engagement contre ses anciens coéquipiers.



LE MGR PRINCE s'est assuré le championnat de la cédule régulière de la ligue Juvénile des Loisirs de Granby. A genoux de gauche à droite, Marc Lecours, J.L. Massé, le gardien de buts, Denis Rodrigue, le capitaine Roger Vachon et Denis Gince. Debouts, même ordre, Marc Tardif,

M. Pomerleau, Allan Little, le Fr. Pierre Cantin, gérant, Serge Gariépy et Serge Grandin. Étaient absents, l'instructeur, P. Fontaine, Richard Potvin, George Windsor et Roger Gazaille. Le commanditaire est le collège Mgr Prince.

Ce soir dans la 3e joute de la finale - Cowansville mène 2-0

GRANBY - Le Victoria de Cowansville visite le GRANDMONT de Granby ce soir à l'aréna de Granby à 8.30 précises dans la troisième joute de la finale de la ligue BMS du président Bernard Choinière. On sait que le Victoria mène actuellement la série 4 de 7 par deux victoires contre aucune défaite.

Cette joute est un point tournant dans la série et les deux clubs veulent la victoire à tout prix. Cowansville a compté 13 buts dans les deux premières parties contre seulement quatre pour les hommes de Phil Pinard. Ce dernier demeure confiant et prévoit que les siens remporteront les quatre prochaines parties. C'était le Grandmont des beaux jours qu'on a vu à la troisième période à Waterloo mardi soir et la joute de ce soir démontrera si le club mérite le titre de champion.

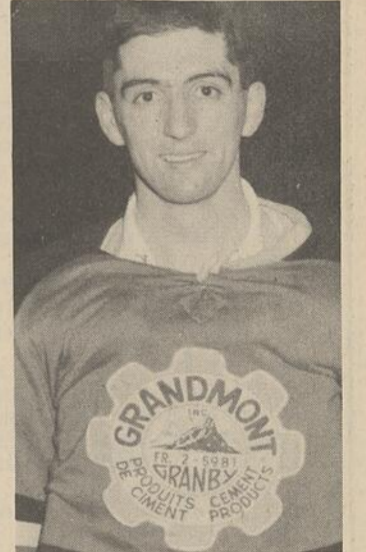
des deux premières parties de la série et s'il manque un joueur régulier pour Cowansville, ce dernier prendra place dans l'alignement. L'excellent Jean-Guy Gingues sera encordé dans ses filets et sera protégé à la ligne bleue par Rodrigue Côté (2), Grant Green (4), Serge Gingués (5) et Maurice Bédard (9). Marcel Larocque (8) et Ivan Bernard (6) seront encore les joueurs à surveiller de très près. Ils ont

marqué les cinq buts de leur club mardi soir.

La lutte reprendra donc de plus belle ce soir et le Grandmont se doit de l'emporter s'il ne veut pas être acculé aux pieds du mur. L'endroit: l'aréna de Granby, l'heure: 8.30 à l'oeuvre: Grandmont et Victoria de Cowansville, l'enjeu: troisième partie de la finale. C'est donc le rendez-vous de tous les sportifs qui veulent assister à du bon hockey...



Michel LALIBERTÉ



Marcel CABANA

Marcel Cabana sera de retour dans ses filets, et en bonne condition, devrait permettre aux siens de l'emporter. Gilles Aubin et Paul Desroches seront aussi à leur poste et on ne saura qu'avant la partie si Jean-Guy Massé jouera.

Dans le camp du Victoria, Michel Laliberté sera-t-il présent? Il n'a pas joué au cours

Howe et Ullman permettent à Détroit d'augmenter son avance

TORONTO (PC) - Les Red Wings de Détroit ont pris une avance de deux points en tête de la ligue Nationale de hockey hier soir en triomphant des Maple Leafs de Toronto 4-2 devant 14,308 amateurs.

Gordie Howe et Norm Ullman ont contribué deux buts chacun au gain des meneurs tandis que Red Kelly et Ron Stewart marquaient les points des locaux.

Le premier but de Howe, son 23e de la saison, est survenue à 1:50 de la première période alors que Parker MacDonald, des Wings, purgeait une punition.

Les Leafs n'étaient pas revenus du choc quand Norm Ullman a profité d'un jeu de puissance pour porter le compte à 2-0 en faveur des visiteurs.

Ron Stewart a réduit la marge à 2-1, mais Howe et Ullman ont répliqué au but de Kelly

dans la deuxième reprise et le sort en était déjà jeté, car les deux équipes n'ont pu compter dans la dernière période.

Les Wings ont ainsi pris une avance d'une partie sur les Hawks de Chicago, qui ont disputé deux joutes de plus qu'eux dans le calendrier de 70 matches du circuit.

Les Leafs ont bien lancé à 32 reprises sur Roger Crozier, mais ce dernier a brillé dans les quelques occasions dangereuses qui lui ont été données de se signaler.

L'arbitre Art Skov a imposé un total de 13 punitions, y compris une mauvaise conduite à Terry Sawchuk, gardien des Leafs, qui a protesté une mineure imposée à Mahovlich à la fin de la 2e reprise.

SOMMAIRE
Première période: 1. Détroit, Howe 23 (Delvecchio) 1:50; 2. Détroit, Ullman 33 (Howe, Murphy) 3:57; 3. Toronto, Stewart 14 (Pulford, Shuck) 9:20.

Punitions: MacDonald 0:54, Keon 3:11, Pulford 4:14, Jeffrey, Pulford 14:48.

Deuxième période: 4. Détroit, Howe 24 (Barclay) 8:13; 5. Toronto, Kelly 14 (Mahovlich, Douglas) 10:05; 6. Détroit, Ullman 34 (Smith, Murphy) 10:39.

Punitions: Jeffrey 4:52, Smith 9:10, Henderson 12:04, Barclay 14:38, Stewart 16:35, Mahovlich, Sawchuk, mauvaise conduite purgée par Armstrong, 19:20.

Troisième période: aucun but. Punition: Stelmowski 8:38.

Arrêts:
Crozier 12 10 10-32
Sawchuk 10 6 8-24
Assistance: 14,380.

Chicago et New York annulent

NEW YORK (PA) - Les Black Hawks de Chicago et les Rangers de New York ont annulé 1-1 hier soir, ce qui a permis aux Hawks de demeurer dans la course au championnat de la ligue Nationale de hockey.

Les deux seuls buts du match sont survenus à une demi-minute d'intervalle de la deuxième période alors que Bob Nevin a compté au profit des Rangers et Phil Esposito pour les Hawks.

Les gardiens Marcel Pailhé, des locaux, et Glen Hall avaient dominé jusqu'à ce que Bill Hicke, des Rangers, écope d'une

mineure au deuxième engagement.

C'est alors que Pailhé a récolté une aide sur le but de Nevin pendant la punition locale.

Quelques secondes plus tard, pendant la punition à Hicke, Esposito a égalé les chances avec l'aide de Stan Mikita et Chico Maki.

Les cerbères ont dominé de nouveau après cette poussée.

Hall, qui a récolté 16 arrêts au premier engagement, en a ajouté 10 pendant la balance du match tandis que Pailhé en amassait 26 en tout.

SOMMAIRE
Première période: aucun but. Punitions: MacNeil 1:19, Brown 3:45, Maki 17:58.

Deuxième période: 1. New York, Nevin 14 (Marshall, Pailhé) 14:06; 2. Chicago, Esposito 23 (Mikita, Maki) 14:32.

Punitions: Hillman 10:27 et 16:02, Hicke 13:40, Seiling 18:40.

Troisième période: aucun but. Punitions: Pilote 10:39, Pilote 14:30.

Arrêts:
Hall 16 4 6-26
Pailhé 5 8 8-21

LES MAROONS ONT ÉGALISÉ



Réal JODOIN

MEGANTIC - Les Maroons de Waterloo ont défait hier soir le Royal de Mégantic au compte de 3 à 1 pour ainsi niveler la série finale de la ligue Junior B des Cantons de l'Est 1 à 1, série 4 de 7.

Aucun but ne fut marqué à la première période et c'est Laurent Wilson qui a ouvert le pointage pour Waterloo à 2:43 de la deuxième et ensuite, Réjean Dufour a compté le seul but des perdants à 9:29. La période prit fin ainsi. A la troisième, Fernand Gaudreau a compté le but gagnant à 1:11 et Réal Jodoin a consolidé cette avance en comptant à 12:43.

Les étoiles de cette partie ont été Pierre Chagnon qui a exécuté 40 arrêts dont sept adversaires seuls devant lui, dont quatre à la dernière période. Son adversaire a réussi 36 arrêts. Les autres étoiles: Jacques Lampron et Réal Jodoin

qui ont joué à la défense pratiquement durant 50 minutes puisque les Maroons n'avaient que deux joueurs de défense disponibles, Gilles Papineau n'ayant fait que deux présences sur la glace au cours de la partie à cause de la blessure au coude droit qu'il s'est infligée au cours de la pratique de mardi soir.

Enfin Laurent Wilson, un jeune de seulement 16 ans en plus d'ouvrir le pointage a brillé tant sur les jeux de puissance qu'au cours des désavantages numériques.

L'aréna de Mégantic était remplie et on a compté pas moins de 1,624 payants. L'officiel Marcoux a infligé neuf punitions dont deux majeures à Valcourt et Poulin de Mégantic.

La troisième joute de cette série sera disputée demain soir à Waterloo à compter de 9.00.

Victoire de 8 à 1 du Canada sur l'Allemagne

TAMPERE, Finlande (PC) - Le Canada, la Russie et la Tchecoslovaquie sont demeurés au sommet du classement hier en triomphant dans le tournoi mondial de hockey amateur.

Les Canadiens ont affiché leur meilleure tenue jusqu'ici en écrasant les Allemands de l'Est 8-1 alors que Gary Aldcorn a conduit leur attaque avec deux buts et une aide.

Les Russes champions ont dû revenir de l'arrière avant de l'emporter 5-3 sur les Suédois, qui menaient 2-0 après la première période.

Les Tchèques ont disposé des Finlandais 5-2 et sont toujours considérés comme l'équipe qui causera le plus de difficultés aux Russes.

Tandis que les meneurs présentent une fiche intacte de huit

points, les Suédois accusent un retard de trois points au quatrième rang.

Les Canadiens ont pris une avance de 6-0 au cours des deux premières périodes avant que Dieter Krazch n'évite le blanchissage aux Allemands.

En plus d'Aldcorn, les compteurs canadiens furent Gary Di- neen, de Montréal, Bob Forhan, Grant Moore, Barry MacKenzie, Reg Abbott et Al Johnson.

Cinq Russes se sont partagés les buts des vainqueurs après que Tumba Johansson et Ronald Pettersson eurent donné une avance de 2-0 aux Suédois, à 15 secondes d'intervalle vers la fin du premier engagement.

Anatoli Firsov et Alexander Almetov ont égalé les chances dans la seconde reprise, puis Viennamin Alexandrov et Starshinov ont ajouté trois buts au profit des Russes dans la dernière période. Entre-temps, Nils Nilsson avait égalé les chances 3-3 dans ce dernier engagement.

Matti Reunamaki a d'abord donné une avance de 1-0 aux Finlandais sur les Tchèques, mais ces derniers ont répliqué immédiatement avant de prendre un avantage de 3-1 à la deuxième reprise. Jarovlav Jirik, le meilleur compteur au tournoi, a réussi son 7e but en donnant l'avance aux Tchèques, qui l'ont augmentée à 5-1 dans la dernière période.

Victoriaville a une avance de 3-1 sur Québec

QUÉBEC PC - Maurice Hurtubise a brisé une égalité de 2-2 à la troisième période, hier soir, au Colisée de la vieille capitale, pour permettre aux Brûlés de Victoriaville de remporter la victoire sur les As Juniors de Québec 3-2 dans une partie de semi-finale.

Cette victoire permet au Victoriaville de prendre une avance de 3-1 dans la semi-finale "A" quatre de sept.

C'est Pierre Gagné des As Juniors qui a ouvert le pointage à la première période. L'autre but des As revient à Clément Labrecque, au second engagement.

Outre Hurtubise qui a compté le but vainqueur, Alain Beaulé et Rodney Hibbert, ont réussi chacun un filet.

Seulement sept punitions ont été distribuées au cours du match, toutefois deux majeures. La cinquième partie de cette semi-finale se joue jeudi soir à Victoriaville. Les As Juniors feront face à l'élimination.

Hockey

LIGUE NATIONALE				
	G	P	PP	Pts
Détroit	35	21	6	185
Chicago	33	23	8	212
Montréal	30	21	11	180
Toronto	26	22	14	178
New York	19	33	11	157
Boston	17	40	6	146

LIGUE AMERICAINE				
	G	P	PP	Pts
Détroit 4 Toronto 2				
Chicago 1 New York 1				

AUBAINES - AUBAINES - AUBAINES - AUBAINES

Pour une vraie aubaine en auto usagée de qualité
--UN SEUL ENDROIT--

Aubaine Automobile Enr.
Paul BRUNELLE, prop.
Chemin St-Paul Irving Gas Bar
(juste en face de Granby Bowling)
Tél. 378-6188

ARRÊTEZ ICI... POUR VOS PIÈCES... ET UN BON SERVICE DE RÉPARATIONS

Moto-Master "Extra-Life"
SILENCIEUX



4.98 CHEV., PONT. 1954-64

NOUVEAU
Chez CTC, vous pouvez tous participer à notre plan budgétaire

FREINS
REGARNIS
INSTALLÉS
13.95
LES 4 ROUES

Sur la plupart des modèles Chev., Pontiac, 1951-58; Ford, Meteor, 1949-59; Dodge, Plymouth 1949-56

ECONOMIE sur autres autos

14.95 INSTALLÉS

CANADIAN TIRE
MAGASINS ASSOCIÉS

M. J.-A. POIRIER, Propriétaire
332, rue PRINCIPALE GRANBY



3% COUPONS BONIS

Votre magasin CTC offre les services d'un mécanicien spécialisé à l'entretien complet des freins.

378-5383

Les POTINS DU JEUDI
PAR Bernard BRODEUR

Le tirage de la "Plymouth 1965" organisé par les Vics de Granby aura lieu dès que 1,000 billets aura été vendu. Il est certain que le tirage se fera lors d'un événement public. On compte attendre l'objectif d'ici deux ou trois semaines... Réponse à un lecteur: Il est vrai que John Mentis dirige actuellement le club Cowansville, dans la série finale contre le Grandmont. Il est vrai aussi que Mentis n'était plus blessé, et qu'il aurait pu jouer dans les séries éliminatoires pour les Vics. Il existe peut-être une question interne, mais je puis vous affirmer que si John n'a pas joué dans les éliminatoires, c'était uniquement sa décision! Si un jour la direction veut publier l'histoire en entier, il nous fera plaisir de le faire. Sylvio Fontaine travaille sans répit pour la grande journée du couronnement de la "Reine des Quilles" à Granby. Cet événement aura lieu le 29 avril prochain; une journée très spéciale marquera ce couronnement... René-Yves Boudreau était parmi nous en fin de semaine. L'ancien porteur de Vics se remet d'un accident de la circulation survenu en décembre 1963... accident qui avait mis fin à sa carrière de hockey... Mais, René-Yves, après plusieurs opérations, songe sérieusement à revenir au hockey l'an prochain... Un fait à souligner, il a pris de l'embonpoint soit environ une trentaine de livres... mais ça lui fait bien... C'est vraiment un record qui a été établi samedi dernier, au Salon de Quilles de Granby, alors qu'il y avait eu 303 quilleurs ont pris part à la 5e ronde du Circuit Professionnel Dow. Une semaine plus tôt, seulement 274 quilleurs participaient à la ronde du Tournoi des Maîtres à Montréal. Ce tournoi est considéré comme le plus important au Québec... et Granby l'a battu... On a toujours de la difficulté à connaître l'assistance exacte à Chicago. Souvent, les journaux prétendent que 20,000 personnes ont vu tel ou tel match, et les Hawks donnent des chiffres de 16,000 ou moins... Depuis quelques parties, les Hawks ont décidé de ne pas faire de "jaloux"... car on annonce toujours la même assistance, soit 16,666 spectateurs... Nous avons appris hier qu'une vaste propagande se faisait actuellement à Granby pour la municipalisation de l'aréna...

C'est vraiment encourageant; nos efforts n'auront pas été vains. Alions sportifs... Vous avez la parole tous les samedis de 12h30 à 1h30... Avez-vous peur de donner vos opinions sur les ondes; rappelons que vous n'avez pas à vous identifier... Prochain rendez-vous... samedi, de 12h30 à 1h30... Plusieurs rumeurs circulent concernant les Vics la saison prochaine... mais laissons finir la présente année, et nous en reparlerons...

Le dernier tournoi de pêche du club Stanley-Roxton Pond a été un succès complet. Disons, en passant, que Claude Roy accompli un travail admirable au poste de président de ce populaire club de chasse à pêche... Est-ce vrai que l'amiral Julien C. deviendra "papa" avant la fin de la présente année... félicitations...

On prévoit des éliminatoires enlevantes dans la ligue Dépression... Guy Charbonneau songe à accrocher ses patins... Espérons qu'il n'est pas sérieux, car il l'a fait, à notre avis, un candidat sérieux au "joueur le plus utile" aux Vics, cette saison... S'il existe un joueur des Vics qui mérite notre admiration et notre encouragement, c'est bien Guy Charbonneau... policier de nuit... et athlète parfait le jour... Merci à l'amiral Yves Ménard pour sa mise au point... et nous lui demandons que dans l'avenir il nous communique, dès que prise, une décision pouvant justifier tel ou tel geste qui fut précédemment annoncé.

Allons les gars de la JC... ne lâchez pas... les sportifs vous guettent de l'oeil...

CETTE SEMAINE AU RENDEZ-VOUS BAK

ARMAND FONTAINE
Vous présente

ROSITA ROMERO
Chanteuse

KATINA DAVIS
Danseuse

ZABETH TAYLOR
Danseuse

ORCHESTRE LES DOUBLES CLES
Spectacle du lundi au samedi à partir de 10:30 P.M.
Matinées les vendredis et samedis 5:30 P.M.
Nouveau plancher de danse
Emilien TARDIF gérant
Salle pour Banquets
Noces - Réceptions
Pour réservations tél. à: 372-3363
HOTEL GRANBY

St-Hyacinthe à Sherbrooke ce soir

Tribune Libre

M. Bernard Brodeur
La Voix de l'Est
136 rue Principale
Granby, P.Q.

Cher monsieur,
Comme vous avez pu le constater dans les journaux dernièrement, la Jeune Chambre de Granby Incorporé a formé un comité d'étude sur le problème de l'aréna. Nous avons constaté dans une de vos chroniques une insinuation que nous aimerions voir corriger. Contrairement à ce que vous avez laissé sous-entendre, aucune influence extérieure n'a fait pression pour la dissolution du premier comité. D'ailleurs le premier comité formé devait discuter non pas de la municipalisation de l'aréna mais de son aspect tant intérieur qu'extérieur voir même de son administration. C'est avec sincérité à ce moment-là, après les rénovations apportées à l'aréna, en plus de la compagnie entreprise par les Vics de Granby afin de favoriser de nouveau l'assistance aux joutes de hockey, que nous avons suspendu pour un certain temps cette enquête.

Voici d'ailleurs le texte des résolutions votées à ce sujet lors de la dernière assemblée générale.

1- Il est résolu qu'un comité composé de cinq membres soit formé afin de faire une enquête si oui ou non l'aréna doit être municipalisée.

2- Il est résolu que ce comité d'enquête soit formé sous l'égide de la Jeune Chambre dans la commission d'amélioration de la cité.

3- Il est résolu que ce comité soit formé d'ici cinq jours.

4- Il est résolu qu'un premier rapport préliminaire soit apporté à la prochaine assemblée générale.

En attendant M. Brodeur qu'à la lumière de ces explications, vous comprendrez mieux le geste porté il y a quelques temps par la Jeune Chambre lorsque cette dernière a suspendu l'enquête sur l'aréna. Nous aimerions que cette lettre soit publiée dans la même chronique dans laquelle vous nous aviez attaqués.

La Jeune Chambre de Granby Inc.
Yves Ménard, président.

Loisirs de Granby

GRANBY - Dans la ligue Mosquitos, le club St-Luc a difficilement défait Assomption 4 à 3 pour prendre les devants 2 à 0 dans cette semi-finale 3 de 5. Pour St-Luc, Pierre Lussier a compté les trois derniers buts et a reçu une aide sur le premier enregistré par M. Trépanier. Pour Assomption, B. Robichaud a compté les trois buts et R. Duquette a récolté trois assistances.

High School a défait St-Patrick 5 à 1 dans la ligue Midget. P. Brosseau, J. Ekdom et G. Savage ont tout d'abord compté au cours des trois premières minutes de la partie et Jay Clifford et Pierre Brosseau ont ajouté les deux derniers buts du High School avant que R. Trudel ne compte le seul but du St-Patrick au cours de la sixième minute de la dernière période.

CÉCILE BISAILLON EN VEDETTE

ACTON VALE (AC) -- L'équipe du Montage dirigée par André Chevanelle, semble être sortie quelque peu de sa léthargie qui la maintenait en dernière place de la ligue de quilles Acton Shoe; en effet, deux victoires consécutives ont donné une certaine assurance aux quilleurs de cette équipe. Lors des dernières rencontres, Cécile Bisailon a encore pris la vedette en roulant un simple de 150 et un triple de 399. Chez les hommes, ces honneurs ont été enlevés par Michel Dumaine qui a réussi un simple de 179 et un triple de 472. Montage: 3 - Semelles: 1 MONTAGE: Suzanne Daragon, 295; Nicole Bisailon, 278; Michel Boulay, 303; Bertrand Bisailon, 379; André Chevanelle, 413. TOTAL: 1668. SEMELLES:

Jeanette Dumaine, 263; Gisèle Chevanelle, 242; Alfred Ducharme, 390; J.C. Bisailon, (absent); Normand Ricard, 363. TOTAL: 1606. Finissage: 0 - Taillage: 4 TAILLAGE: Pierrette Pépin, 294; Hélène Bisailon, 300; Jean-Claude Blais, 365; Gaston Deguire, 369; Claude Archambault, 407. TOTAL 1735. FINISSAGE: Rache Lévesque, 199 Ginette Savoie, 301; Adrien Pépin, 325; Roger Deguire, 254; Maurice Francoeur, 408. TOTAL: 1487. Fonçage: 1 Collé: 3 COLLE: Marie-Paule Rivard, 285; Cécile Bisailon, 399; Léo Blanchard, 375; Roger Cantin, 411 Michel Dumaine, 472. TOTAL: 1942 Montque Blais, 295; Nicole Girard, 367; Rolland Blais.

SÉRIE QUI POURRAIT ÊTRE LONGUE

ST-HYACINTHE -- La troisième partie de la série finale de la ligue Provinciale Senior, aura lieu ce soir à l'aréna de Sherbrooke.

L'on sait, que présentement les deux équipes sont sur un pied d'égalité, après les deux premières parties de cette excitante série finale. Les Castors ont remporté la première au compte de 5 à 4 dimanche dernier, mais les protégés de Claude Savary ont égalisé les chances mardi dernier à l'aréna de St-Hyacinthe, en infligeant une râlée de 7 à 3 aux hommes de Georges Roy.

Lors de la première partie à Sherbrooke, les Gaultois sont revenus de l'arrière à deux reprises dans la partie, mais ce sont les Castors, grâce à un but de Rodrigue Gaudreau moins de cinq minutes avant la fin de la partie, qui avalent remporté la victoire Malgré cette défaite, les Gaultois ont fait belle figure, en démontrant beaucoup de combativité au jeu et en donnant la frousse aux Castors de Sherbrooke, qui sont les grands favoris pour décrocher les honneurs de cette classification.

Mais, de retour devant leurs partisans, les Gaultois ont offert une brillante performance pour infliger une cinquième défaite de 7 à 3 aux Castors de Sherbrooke. Seul le tenue miraculeuse de Serge Aubry a empêché le club St-Hyacinthe de l'emporter plus décisivement.

Ce soir, c'est une autre partie qui se jouera et nul doute qu'elle offrira du jeu aussi captivant et aussi rapide que les

de changement sur les trois lignes d'attaque, qui ont fonctionné à merveille mardi soir dernier.

Avec le retour au jeu de René Beauregard l'instructeur Claude Savary peut maintenant balancer ses lignes et quand on peut compter sur trois dangereux trios, l'attaque devient par le fait même plus productive comme ce fut le cas lors de la victoire demardi dernier.

Chez les Castors, à la suite des performances des Gaultois, on devient maintenant plus craintif. Les hommes de Georges Roy croyaient avoir la tâche facile, comme ce fut le cas contre les Rockets de Drummondville, mais maintenant que la série est égale les choses ne sont plus les mêmes et on accorde de bonnes chances aux Gaultois de surprendre les experts, qui avaient favorisé le club Sherbrooke pour remporter cette finale.

On prévoit une autre foule considérable pour cette troisième partie. L'on sait que lors de la première partie, 4,233 spectateurs avaient assisté au match entre les Gaultois de St-Hyacinthe et les Castors de Sherbrooke. La partie doit débuter à 8,30 p.m.

Le Canada s'est vu préférer Vienne comme endroit du tournoi mondial de hockey amateur en 1967, hier, ce qui a causé des réactions allant du dédain à la surprise chez les dirigeants du sport amateur au pays.

L'un est allé jusqu'à blâmer l'insuccès sur les manœuvres de Bunny Ahearne, dictateur du hockey européen, et un autre y a vu de la politique internationale.

On en est venu à la décision lors du congrès de la Fédération internationale de hockey sur glace à Tampere, Finlande, après que les délégués canadiens eurent énoncé leur intention de restreindre la classe "A" à cinq équipes au lieu de huit, tout en éliminant la classe "B".

Ce fut là la raison principale du refus et un seul dirigeant, Yvan Temple, de Victoria, l'a admis carrément. "C'est la raison", a déclaré Temple, qui avait représenté la CAHA à Stockholm en 1963.

Temple a ajouté que le Canada aurait dû prendre la chance d'encourir un déficit financier pour obtenir le tournoi. "Les pays européens n'accusent pas de déficit chez eux et n'ont pas d'affaire à prendre de risques ici".

Il rejette la suggestion, en compagnie d'autres dirigeants, que le Canada se retire des tournois futurs.

La FIHG, sous la présidence de Bunny Ahearne, a favorisé, par 33 votes à 20, l'Autriche au deuxième scrutin, après que le Suisse eut été éliminé au premier tour.

On sait que Gordon Jukes, secrétaire-gérant de la CAHA, a émis l'opinion que "le Canada devrait réviser sa position dans le monde du hockey" après le vote.

Autres opinions Jimmy Dunn, de Winnipeg, ex-président de la CAHA qui a déjà accompagné les équipes canadiennes en Europe, a blâmé Ahearne pour l'insuccès canadien. "Il tient la direction du hockey européen dans sa main et son opinion est respectée à la lettre", a dit Dunn.

"Si Ahearne n'était plus là, plusieurs pays européens se montreraient plus raisonnables au sujet du tournoi, mais le Canada doit continuer de se rendre en Europe afin de reprendre le titre qu'il a cédé aux Russes en 1963."

Le député libéral Jack Roxbrough, ex-président de la CAHA, désapprouvé mais non surpris du vote, a blâmé les pays de l'OTAN pour la décision. On sait que ces derniers ne permettent pas aux équipes de l'Allemagne de l'Est de voyager dans les pays membres de l'organisation mondiale.

Art Potter, d'Edmonton, ex-président de la CAHA qui en est

venu aux prises avec Ahearne en 1964, croit que "le Canada devrait y songer à deux fois avant de participer à d'autres tournois mondiaux".

"Si nous ne pouvons améliorer notre position avec la FIHG dans le but d'obtenir un traitement égal pour le Canada, nous devrions prendre une décision qui secourrait les bases du hockey international."

Selon le Dr George Hardy, d'Edmonton, autre ancien président de la CAHA, le Canada a mérité l'honneur de présenter le tournoi à l'occasion du centenaire de la Confédération, si bien que la FIHG "a commis une grave erreur".

Bob Lebel, de Chambly, ancien président de la section nord américaine de la FIHG, s'est dit surpris et "très déçu" du vote, tout en ajoutant que le Canada "méritait un meilleur sort".

De même, le juge Hanson Howell, de Middletown, N.E., président de la CAHA de 1945 à 1947, était d'avis que le Canada aurait dû obtenir le tournoi.

"Nous envoyons des équipes en Europe depuis de nombreuses années", a-t-il dit.

"Je ne crois pas que nous devrions nous retirer de la FIHG en raison de son refus, mais le Canada devrait faire d'autres soumissions si les amateurs canadiens démontrent assez d'intérêt."

Lloyd Pollock, deuxième vice-président de la CAHA, se demande s'il vaut la peine de participer à d'autres tournois mondiaux.

"Ahearne ne nous a certes pas aidés la semaine dernière en déclarant que les chances du Canada étaient nulles en limitant les participants du tournoi à cinq équipes".

Enfin, Steve MacDonald, de Sydney, N.E., premier vice-président de l'Association amateur des Maritimes, a déclaré qu'il "ne blâmerait certes pas le Canada de se retirer de la FIHG".



Réal VIENS

deux premières. Le club qui remportera la victoire se trouvera en très bonne posture, car c'est toujours mieux être en avance que de tirer de l'arrière dans une courte série.

À la suite de leurs performances, les hommes de Claude Savary sont confiants de pouvoir remporter leur première victoire de la saison à l'aréna de Sherbrooke. On ne prévoit pas

Le Canada devient une fois de plus la risée du monde entier

TAMPERE (PC) -- La Fédération internationale de hockey de prendre une décision finale, sur glace à mis fin aux espoirs La CAHA étudiera la question du Canada de présenter le tournoi mondial de hockey amateur en 1967 en lui préférant Vienne hier.

L'Autriche a récolté le choix au deuxième tour de scrutin, où les membres du congrès ont voté en faveur de Vienne par la marge de 33 à 20.

Au Canada, la décision a été deux classes, A et B, particulièrement décevante par les dirigeants anciens et actuels de la CAHA. D'aucuns ont suggéré plus, que le Canada se retire complètement de la compétition mondiale tandis que d'autres suggèrent

premiers rangs lors des championnats mondiaux 1966 en Yougoslavie.

Enfin, aucun pays européen n'a aidé la CAHA en voulant présenter uniquement le tournoi de la classe B. Même si Winnipeg a offert de présenter le tournoi B, les délégués canadiens n'ont pas fait d'invitation aux membres de cette classe.

La Suède et la Russie se sont fortement opposés au plan canadien et ont mené avec succès la lutte contre le Canada.

Gordon Jukes, secrétaire-gérant de la CAHA, a révélé que "les Suédois avaient soulevé le

point que les tournois n'avaient jamais été divisés auparavant". "Nous avions offert de défrayer les dépenses de trois formations européennes pour un tournoi à cinq équipes, tout en croyant qu'il serait plus économique de présenter le tournoi B en Europe", a dit Jukes.

On sait que le Canada a participé à 26 des 29 tournois mondiaux en Europe, mais n'en a jamais présentés chez lui.

Devant cet insuccès, Jukes n'a pas caché son désappointement. "Nous devons maintenant réviser notre position au sujet du hockey mondial."

Le public et le gouvernement canadien nous ont toujours soutenus, sur la présomption que l'organisation mondiale nous secondait également. Les gens doivent maintenant avoir l'impression que nous n'avons pas ce dernier support."

Les observateurs, à Tampere, ne croyaient pas que le Canada se retirerait des championnats en 1968.

Selon Jukes, les Tchèques ont secondé la soumission canadienne, de même que Bunny Ahearne, président de la FIHG, qui s'est dit désappointé de la décision.

Ahearne Il n'en reste pas moins que, la semaine dernière, Ahearne avait prétendu que le Canada n'avait "aucune chance" d'obtenir le tournoi en divisant les classes A et B.

Selon Lloyd Pollock, second vice-président de la CAHA, Ahearne n'a certes pas aidé le Canada avec cette déclaration. Quant au désappointement exprimé par ce dernier, Pollock a déclaré: "Il peut le dire maintenant, mais il ne nous a certes pas aidés avec sa déclaration de la semaine dernière. S'il avait souhaité que le Canada présente le tournoi en 1967, il n'aurait qu'à se la boucler la semaine passée."

Politique Il y eut certes un problème politique impliqué dans les discussions à l'assemblée.

Le plan de n'inviter que les trois meilleures équipes européennes était dans le but d'éviter l'Allemagne de l'Est, que les règlements de l'OTAN ne permettent pas de recevoir dans un pays membre.

La FIHG avait prévu ce problème politique, surtout lors du tournoi de Colorado Springs, États-Unis, en 1962, alors que la Russie, la Tchécoslovaquie, la Yougoslavie et la Roumanie se

son abstenues parce que le bureau de Transport de l'Allemagne de l'Ouest a refusé des permis aux Allemands de l'Est.

A Ottawa, Jack Roxbrough, ancien président de la CAHA et député libéral de Norfolk, a avoué son désappointement, mais n'était pas surpris du refus de la FIHG.

Il en a blâmé en partie les pays de l'OTAN en raison de leurs refus aux équipes de l'Allemagne de l'Est.

Coût En 1962, la CAHA a retiré son offre de présenter le tournoi à Kitchener et Toronto en raison des dépenses impliquées.

La CAHA a considéré qu'elle devrait défrayer une partie des dépenses des équipes européennes, qui se seraient élevées à \$500 par joueur pour un total de 16 à 18 équipes à 17 joueurs chacune, à part les officiels. De plus, il fallait envisager d'autres dépenses, tels les transports, repas, locations, etc.

Le Canada n'a pas connu plus de succès hier même si Jukes et le président Lionel Fleury, de Québec, ont plaidé la cause canadienne pendant près d'une heure devant les délégués.

Fleury était tellement "secoué" après le vote qu'il n'a voulu faire aucun commentaire.

Au sujet de l'objection de la Suède, Jukes a souligné que les règlements de la FIHG ne spécifiaient pas que les tournois A et B devaient avoir lieu au même endroit.

Quant à l'autre objection formulée voulant que les dates proposées à la fin de février par le Canada ne soient pas convenables, Jukes a assuré tout le monde que "le Canada était prêt à soumettre d'autres dates au désir des participants."

"Je ne crois que les dates aient influencé la décision", a précisé Jukes. C'est plutôt l'opposition des Suédois et des Russes qui a fait pencher la balance. Nous avons été surpris de constater que les Russes ne nous aient pas secondés. . ."

La vie sera plus belle au volant d'une automobile nouvelle UN CHOIX DE 70 Chevrolet et Oldsmobile 1965 Pour livraison immédiate

la chevrolet 65

CHEVROLET '65
Impala, 2 portes, Hard-top, avec transmission automatique, avec ou sans servo-direction et servo-freins

LES PLUS GÉNÉREUSES ALLOCATIONS D'ÉCHANGE

OLDSMOBILE '65
88, hard-top, 2 portes, transmission automatique, avec équipement servo-direction, et servo-freins et autres.

VOYEZ-LA ESSAYEZ-LA ÉCHANGES ACCEPTÉS

Alain AUTOMOBILE ENRG
Chevrolet - Oldsmobile - Cadillac
Corvaire - Envoy - Camions Chevrolet

595 Boul. Boivin GRANBY 378-3961

La nouvelle direction de l'hôtel

ROXTON POND

est heureuse de vous faire part de la venue d'un NOUVEL ORCHESTRE

LES GAMINS DU RYTHME

Concours d'amateurs tous les dimanches soir à compter de 6 heures

Informations 372-7006 Le gérant...

LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER

9, Dufferin Granby

Assurance générale ENRIGHT & LECLERC Enr.

REPRÉSENTANTS: Raymond ENRIGHT et Michel LECLERC (252003)

Rien ne surpasse le goût des Player's

Player's... les cigarettes les plus savoureuses.

Cherchez-vous un emploi?

Chaque mois, ROYAL 22e REGIMENT offre plusieurs emplois d'avenir aux jeunes gens de 17 à 23 ans, colportaires, ayant complété avec succès leur 6e année d'études scolaires et qui rencontrent les besoins du service militaire.

Présentez-vous au Centre de Recrutement le plus près de chez vous ou remplissez le coupon ci-dessous.

CENTRE DE RECRUTEMENT DE L'ARMÉE CANADIENNE
70, rue Belvédère, SHERBROOKE, P.Q. Tél.: LO. 2-0870

Veuillez m'adresser, sans obligation de ma part, tous renseignements sur les carrières dans l'Armée canadienne.

Nom.....Date de naissance.....

Adresse.....

Ville.....Comté.....

Prov.....Tél.....



FUTURS MAROONS DE WATERLOO: Les Mosquitos de Waterloo champions du tournoi des Cantons de l'Est qui a eu lieu en fin de semaine à Richmond. Nous apercevons sur la photo, avec le trophée du championnat et les trophées individuels nos jeunes héros. 1ère rangée, René Bessette, Bobby Rainville Réjean Bourque, Daniel Doyon, capitaine,

Craig Elston, Chandler Soles, 2ième rangée Luc Gagné, René, Tousignant, Jean Bombardier, Denis Chagnon, Daniel Morin, Bobby Norris, Steve Sanschagrin, 3ième rangée Bernard Rainville, coach, Dr. C. K. Norris président de la ligue Mosquitos, et Cliff Cochrane coach également.

Le championnat aux Mosquitos de Waterloo

WATERLOO - Les Mosquitos de Waterloo ont démontré leur savoir faire la semaine dernière, en remportant les honneurs du tournoi "Mosquitos des Cantons de l'Est" à Richmond.

Les Mosquitos, au cours des quatre parties ont travaillé ferme avec l'espoir de remporter le championnat. La première partie a eu lieu le vendredi soir, et Waterloo a déclassé le club Drummondville 3 à 1; à la deuxième partie, le samedi après-midi, nos champions ont eu raison du Windsor Mills 6 à 1, pour se rendre en semi-finale. Et dimanche, ce fut une journée mémorable; ils ont défait le Donaco par le compte

5 à 2 grâce au quatre francs buts de Daniel Doyon, le meilleur compte de tournoi, et en se classant en finale pour rencontrer le Thetford-Mines. La finale a débuté à 3,30 heures avec un peu de fatigue et de nervosité et pour les parents qui assistaient à la joute Dès la début de la joute le Waterloo a compté deux magnifiques buts pour une avance confortable; la joute fut très serrée, mais avec la performance du gardien de buts Réjean Bourque, le Waterloo l'a remporté au compte de 4 à 2. Tout ceci grâce à Bernard Rainville et Cliff Cochrane qui ont piloté les Mosquitos au championnat.

NOUVELLE BRÈVE

DUNEDIN (PA) — Doug Sanders est présentement le meilleur boursier de la PGA cette saison avec un total de \$16,332,78, suivi de Billy Casper avec une somme de \$15,557,50 et Bob Charles, avec \$14,406,25. Le meilleur boursier de l'année, Jack Nicklaus, a enfin rejoint le groupe des 10 meneurs avec un total de \$8,075, tandis que George Knudson, de Toronto, occupe le 6^e rang avec une somme de \$10,825.

Dans le monde du baseball

SARTOSA PA -- Le malchanceux Joel Gibson a subi une fracture au poignet droit par une balle frappée lors d'une partie inter-équipe des White Sox de Chicago hier. Le lanceur avait été victime d'un accident d'auto en 1963 alors qu'il évoluait avec les Phillies de Philadelphie.

ORLANDO PA -- Le lanceur Camilo Pascual a mis fin à sa grève en acceptant un contrat des Twins de Minnesota qui lui assurerait sensiblement le même salaire que l'an dernier, soit \$46,500. Il a d'abord refusé une diminution de \$1,000.

POMPANO BEACH PA -- Bob Chance s'est blessé de nouveau au genou gauche lors d'un exercice des Senators de Washington hier. Obtenu du Cleveland cet hiver, Chance souffre de malaise au genou depuis deux ans.

ST-PETERSBURG PC -- Joe Christopher a accepté \$17,500 des Mets de New York hier et a commencé immédiatement son entraînement. Il avait reçu \$12,000 en 1964 et avait demandé \$20,000 comme meilleur frappeur de l'équipe à \$300. Il a fait une grève de six jours avant de signer son contrat.



CIGARETTES

"EXPORT"

BOUT UNI ou FILTRE

Nouveau FILTRE "KING" 25

Il défend le nouveau règlement adopté par le football canadien

REGINA (PC) — Les adversaires du nouveau règlement de la ligue Canadienne de football, défendant aux équipes d'aligner plus que trois joueurs naturalisés, n'en ont pas examiné la base, selon Ken Preston, général des Roughriders de la Saskatchewan.

De plus, "Ils n'ont pas considéré les effets contraires qui seraient résultés si on n'avait pas pris les mesures pour contrôler la situation des américains naturalisés canadiens", a ajouté Preston.

Ce dernier a énoncé son point de vue à ce sujet dans un communiqué, qu'il fera parvenir à tous les gérants généraux, au président de la LCF et au commissaire Sidney Halter. "La décision de l'exécutif de la ligue n'a pas été prise sur l'impulsion du moment, car elle a fait l'objet de discussions pendant trois ans", a précisé Preston.

Preston a expliqué sa sortie en raison des nombreuses critiques à l'endroit des dirigeants au sujet de ce règlement.

But Preston a déclaré que les équipes de la LCF étaient engagées dans la vente de "récréation au public sous forme de parties intéressantes de football". Le premier but des dirigeants du circuit est donc de distribuer les forces qui assurent des matches contestés à travers la ligue et, afin d'y parvenir, certains règlements doivent être permis dans tous sports professionnels "lesquels règlements ne pourraient être tolérés dans d'autres genres

d'affaires". Preston a cité le repêchage des collégiens en exemple. "Un joueur est obligé de négocier avec l'équipe qui l'a repêché en premier même s'il n'a rien à faire dans le marché. "Même si cette politique semble contraire à notre méthode de vie, le système est nécessaire pour le progrès de chaque ligue professionnelle et pour le bénéfice ultime des joueurs eux-mêmes."

Injustice et discrimination Dans son communiqué, Preston demande qu'est objet d'injustice et de discrimination. L'an dernier, on comptait 21 joueurs naturalisés dans la LCF. Trois d'entre eux ont fait connaître leur intention de prendre leur retraite, diminuant ainsi le nombre à 18, plus tous les autres joueurs éligibles à la citoyenneté en 1965.

"Les équipes du circuit peuvent aligner 27 joueurs de cette

catégorie, partant plus que le nombre de joueurs éligibles en 1965."

Enfin, Preston a souligné qu'il y avait un facteur économique impliqué chez chaque équipe, "Si une équipe aligne six Américains éligibles, dont trois deviennent citoyens canadiens, ceux-ci remplaceront trois Canadiens les moins rémunérés de l'équipe.

"L'augmentation du budget d'une équipe pourrait bien s'élever alors dans les \$30,000. Si ce même \$11 étaient nés en vous appliquez la formule à huit ou 10 Américains naturalisés, principe implicite n'était pas vous noterez une augmentation le même?"

notable au budget de l'équipe. "Le fait n'inquiète peut-être pas certaines équipes, mais il est fort inquiétant pour les équipes qui ont perdu jusqu'à \$80,000 l'an dernier."

En somme, si certaines équipes étaient dans l'obligation d'abandonner leurs opérations, ce sont les joueurs qui seraient les vrais perdants.

Par ailleurs, Preston ne peut comprendre le fait qu'il n'y a pas eu de critiques en 1962 lorsqu'il avait un facteur économique impliqué chez chaque équipe, ment semblable, limitant les droits de certains citoyens canadiens.

"On n'a protesté aucunement lorsque la LCF a adopté un règlement défendant à certains joueurs d'évoluer comme Canadiens parce que leur père était citoyen canadien à leur naissance. Ce même s'ils étaient nés en vous appliquez la formule à huit ou 10 Américains naturalisés, principe implicite n'était pas vous noterez une augmentation le même?"

Un autre qu'il ne faudrait pas oublier, c'est M. Paul Auclair, qui par la marge de 2 points devait baisser pavillon devant M. Sauvageau. Il mérite d'être cité en exemple, car c'est un archer de classe.

Comme vous pouvez le constater, le Tir à l'Arc instinctif est un sport qui demande beaucoup de concentration et que parfois les adeptes instinctifs l'emportent sur leurs confrères à la Mire.

Félicitations à tous ceux et celles qui ont si bien représenté les FLECHES MASKA. Voici maintenant le Classement pour mercredi le 3 mars 1965.

1ère Position: Equipe STATION DE SERVICE MARTEL TEXACO André Lusignat Capt. Eugène Phille Jean-Guy Légaré TOTAL DE POINTS: 1407

2ième Position: Equipe LOUIS CHOQUETTE et ADRIEN BERNARD Paul Auclair capt. Jean-Guy Phille René Pétrin Paul Roy TOTAL DE POINTS: 1399

3ième Position: Equipe LA BOUQUINERIE et VICTOR MARTIN Marcel Sauvageau Capt. Pauline Demers Claire Pétrin Rock Letendre TOTAL DE POINTS: 1295

4ième Position: Equipe PEP-SI-COLA et PLOMBERIE ROBERT Michel Fontaine Capt. Jacques Dion Hilaire Lévesque Marie Lusignat TOTAL DE POINTS: 1158

Les Archers de St-Hyacinthe se sont distingués à ce tournoi

ST-HYACINTHE -- Lors du tournoi Omnium Canada Open, qui eut lieu à Montréal dimanche le 28 février 1965, un groupe d'archers des Flèches Maska de St-Hyacinthe s'est enregistré à ce grand tournoi.

Ils ont très bien figuré en se classant pour défendre la magnifique FLECHE D'Argent, qui était l'enjeu de ce tournoi. Chez

les dames au tir instinctif, se classant deuxième: Claire Pétrin se mérita une jolie plaque pour sa magnifique performance. La 3ième place est allée à Mme Pauline Demers. On lui décerna une plaque également.

Chez les hommes au tir instinctif, terminant en quatrième position, malgré qu'il y eu beaucoup d'adversaires, un travailleur infatigable qui ne se lasse jamais et par son adresse au tir se méritait une jolie médaille; il s'agit de Marcel Sauvageau.

Un autre qu'il ne faudrait pas oublier, c'est M. Paul Auclair, qui par la marge de 2 points devait baisser pavillon devant M. Sauvageau. Il mérite d'être cité en exemple, car c'est un archer de classe.

Comme vous pouvez le constater, le Tir à l'Arc instinctif est un sport qui demande beaucoup de concentration et que parfois les adeptes instinctifs l'emportent sur leurs confrères à la Mire.

Félicitations à tous ceux et celles qui ont si bien représenté les FLECHES MASKA. Voici maintenant le Classement pour mercredi le 3 mars 1965.

80 jeunes ont participé au tournoi des Flèches Maska

ST-HYACINTHE -- Le tournoi des jeunes pour les classes Junior-enfant et intermédiaire, qui se déroula dimanche dernier à l'O.T.J. La Providence au sein des FLECHES MASKA comité du Tir à l'Arc du Club CHASSE & PECHE MASKA INC. de St-Hyacinthe, fut couronné de succès.

Plus de 80 jeunes y ont participé, tous avec la détermination de l'emporter. Voici les gagnants des diverses catégories.

INTERMÉDIAIRE GARÇONS 1er trophée: Jacques Yvan Phille -- 363 points. 2ième trophée: Pierre Belgrade -- 242 points. 3ième trophée: R. Roberge -- 218 points.

CLASSE JUNIOR GARÇONS 1er trophée: Pierre Demers -- 315 points. 2ième trophée: Guy Sauvageau 292 points. 3ième trophée: Pierre Soly -- 213 points.

CLASSE ENFANTS - FILLES 1er trophée: Francine Demers -- 314 points. 2ième trophée: Christiane Sauvageau -- 253 points.

CLASSE JUNIOR FILLES 1er trophée: Michelle Vermette -- 203 points. 2ième trophée: Francine Rho -- 141 points. 3ième trophée: Lise Delisle -- 125 points.

CLASSE ENFANTS - GARÇONS 1er trophée: Pierre Larocque -- 162 points. 2ième trophée: Mario Lévesque -- 137 points.

Félicitations à tous ces vainqueurs qui ont très bien travaillé pour remporter la victoire. Nous remercions tous ceux, qui de près ou de loin, ont travaillé pour le succès de ce tournoi. Des remerciements s'adressent également à tous les généreux donateurs de trophées et de prix.

Nous tenons à remercier le président des FLECHES MASKA, qui par son courage et sa tenacité à su faire de ce tournoi un grand succès. Nous lui disons donc merci.

SPECTACLE DE LA SEMAINE
à l'Hôtel Royal de Granby
EN VEDETTE CETTE SEMAINE
Rolly HAMOND
Comédien Imitateur
Acte de nouveauté
Fred KELLY
Acrobate
Lulu ADAMS
Danseuse
Robert MIVILLE
Comédien, M.C.
Bob COUSINEAU
et son orchestre
Souper au spaghetti tous les dimanches soirs de 6 hrs. à 9 hrs.
Spectacles du lundi au jeudi 10.30 hrs. et 12.30 hrs. Vendredi et samedi 5.30 - 10.30 - 12.30 Hrs.

SALLE SAX-B

Plancher de danse refait à neuf
Danse samedi soir
13 mars
Ainsi qu'à tous les samedis

ORCHESTRE

Les KASTELLE

Françoise Blais pianiste-chanteuse

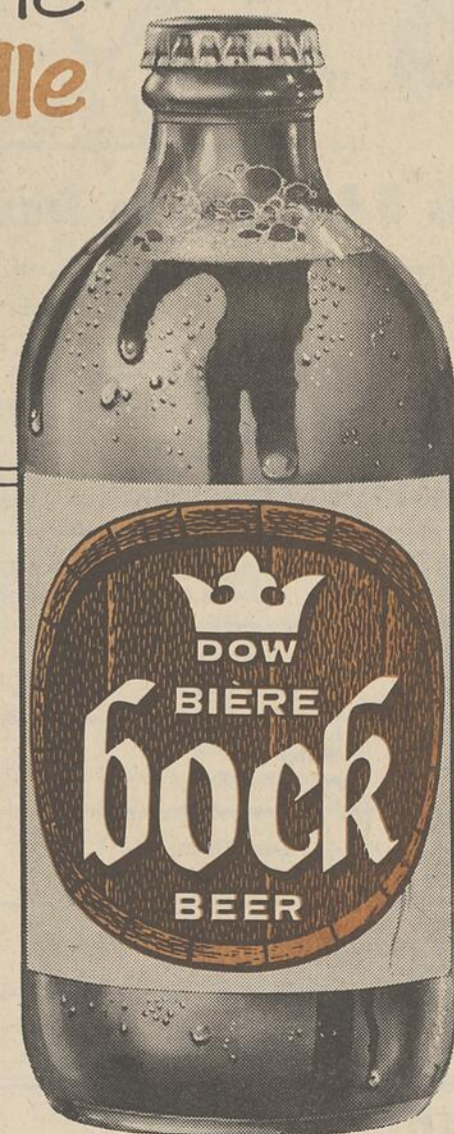
René Fournier

Crieur de danses carrées
Prix de présence sur les billets d'entrée
M. Léo LACHANCE, propriétaire
M. Laurent BERNIER, gérant

IL Y A DU
printemps
DANS L'AIR
LA BOCK DE DOW EST DE RETOUR!

LE PRINTEMPS...
Saison à la fois *vive* et *douce*...
riche d'arômes...
saison de *promesses*...
saison qui apporte
une *saveur nouvelle*

Pour faire changement
goûtez à la Bock de Dow!
C'est si court... le printemps



BIÈRE
bock
DE DOW

LA TRADITIONNELLE BIÈRE DU PRINTEMPS

UNE SPÉCIALITÉ DE **DOW** LES MAÎTRES-BRASSEURS

Selon le cardinal Roy

L'EGLISE DOIT CONTINUER À S'INTÉRESSER À L'ÉCOLE

QUEBEC (PC) — Le cardinal Maurice Roy a déclaré aujourd'hui que si l'Église est heureuse de laisser à l'État ce qui est présentement en vigueur, elle ne s'inscrit aucunement dans le champ de l'éducation qui devienne étranger.

« Désormais, l'État peut, avec raison assumer toutes ses responsabilités, dont celle de l'éducation, mais l'Église ne peut se désintéresser de l'école », a dit le cardinal dans une allocution, prononcée lors d'une courte réception en son honneur au parlement provincial.

« Pour un chrétien, vivre n'est pas seulement mettre en œuvre ce que l'État a le droit d'enseigner, mais aussi et plus encore que l'Église apporte à toutes les âmes, il serait déraisonnable de vouloir limiter l'action de celle-ci à un enseignement objectif qui dépasse ce que peuvraient lui interdire d'exercer au sein de l'école son ministère pastoral par laquelle les âmes ne sont pas seulement instruites, mais nourries spirituellement par les sacrements. »

LA CONSTIPATION peut causer un malaise. Évitez-le! Prenez FRUITATIVES

Le malaise causé par la constipation peut être difficile à supporter. Fruitatives vous apporte un soulagement efficace qui fait du bien. C'est un produit unique! Fait d'extraits de fruits frais, de médicaments et d'herbes. Agit rapidement—coût modique. Vous pouvez vous en remettre à Fruitatives, qui a fait ses preuves maintes et maintes fois. Dès aujourd'hui, procurez-vous Fruitatives.

Ce soir, à 8h.

Le panel-forum Parents-Maitres

GRANBY — Après le banquet annuel de l'Association des Professeurs catholiques de Granby Inc., le principal événement extérieur de la Semaine de l'Éducation en notre ville, c'est le panel-forum de l'Association Parents-Maitres du secondaire qui sera tenu ce soir, à 8 h. en l'École secondaire de l'Immaculée-Conception.

La soirée sera présidée par M. Henri Payette, président de l'association et vice-président du comité régional de planification scolaire. MM. Jacques Dubois, Lucien Lambert et Roger Chamard, trois administrateurs supérieurs de la Commission scolaire régionale Meilleur, formeront le panel qui répondra à des questions touchant les implications du rapport de la Commission royale d'enquête Parent sur l'éducation au Québec. Le moniteur des discussions sera M. Rémy Bergeron, trésorier du groupe et orienteur à la Régionale. Des représentants de tous les groupements qui s'intéressent directement ou indirectement à l'éducation chez nous questionneront les panelistes qui répondront aussi aux questions de la salle. Le grand public est cordialement invité.

Assises générales de l'Union Nationale

16 délégués du comté de Shefford nommés pour le congrès de Montréal

GRANBY — Le comté provincial de Shefford sera représenté par une délégation de 16 personnes aux assises générales du parti de l'Union Nationale qui se dérouleront en l'hôtel Reine Elizabeth, à Montréal, les 19, 20 et 21 mars.

C'est ce que nous révélait, hier soir, Me Gilles Bélanger, avocat de notre ville et coordonnateur général du comité directeur du parti dans notre circonscription électorale.

La délégation sera ainsi répartie: 9 délégués officiels avec droit de vote, pour la section adhérente; 1 délégué officiel avec droit de vote, pour la section des jeunes; et 6 délégués spéciaux. Le groupe sera présidé par M. Armand Russell, maire de Waterloo et député Union Nationale de Shefford à l'Assemblée législative. M. Russell est inscrit sur la liste des délégués spéciaux avec Mes Gérard Normandin C.R., Bernard Légaré et Claude Léveillé, tous trois avocats de Granby; MM. Herbert Irwin, Chemin-St-Paul; et Gilles Dandenaud, maire de Lawrenceville. La plupart des délégués spéciaux seront accompagnés de leurs épouses. Nous avons su que Me Normandin serait membre de la commission juridique du congrès.

Les délégués officiels affilés seront: Me Bélanger et madame Bélanger, M. et Mme Réal Allaire, M. Grégoire Duguay, tous 5 de notre ville; MM. Eugène Laplante, St-Valérien; Edgar Choimière, Waterloo; et

René Bernard, Canton de Granby; ainsi que Mme Paul-Emile Dextraze, Granby, présidente de la division féminine Union Nationale du comté. Le notaire Yves Tétrault, Granby sera le délégué officiel des jeunes.

LES ASSISES

Vendredi, 19 mars: 3h. p.m., enregistrement des délégués; 8h. 30 p.m., séance d'ouverture du congrès. Discours de Me Daniel Johnson C.R., député de Bagot et chef de l'Union Nationale. Me Johnson fera un exposé de la situation du parti aujourd'hui.

Samedi, 20 mars: 9h. a.m.

Me Johnson exposera aux délégués les objectifs des assises. 10h., réunion des différentes commissions. Midi et quart, déjeuner-causerie; conférencier invité: Me Jean-Jacques Bertrand C.R., député de Missisquoi à Québec. 2h. à 6h. p.m. Les commissions continuent leurs travaux.

Dimanche, 21 mars: 8h. 30 a.m. à midi: assemblée générale des assises. Midi: banquet de clôture offert aux 4,000 délégués. Le repas sera servi dans l'annexe des salons de l'hôtel et le discours principal sera prononcé par Me Johnson.



M. Armand RUSSELL



Me Gilles BELANGER



L'enquête sera terminée...

QUEBEC (PC) — L'enquête qui est menée auprès du personnel de la prison de Bordeaux sur l'évasion de Lucien Rivard ne sera terminée que lorsqu'on aura interrogé Lucien Rivard lui-même sur les circonstances de l'évasion. C'est ce qu'a affirmé hier à des journalistes le procureur général, M. Claude Wagner, à qui on demandait si cette enquête était sur le point de prendre fin.

Caouette prédit des élections

MONTREAL PC — Le chef créditiste, M. Réal Caouette, a prédit hier que la prochaine élection fédérale aurait lieu en juin 1966.

En faisant cette déclaration, il a dit que les libéraux et les conservateurs sont trop pris par des problèmes internes du parti pour risquer de se présenter devant le peuple avant cette date.

Un "hydravion-submersible"

SAN DIEGO, Californie (AFP) — Un "hydravion-submersible", tel est le projet sur lequel se penchent actuellement les ingénieurs de la "General Dynamics Corp." de San Diego.

C'est d'ailleurs à la demande du département de la Marine que la firme a mis l'appareil à l'étude: il s'agit de mettre au point un hydravion d'apparence conventionnelle, c'est-à-dire comportant une coque, des ailes et ailerons de queue, ainsi que trois moteurs à jet.

La campagne fait boule de neige

SELMA, Alabama PC — La campagne en faveur des droits civiques pour les noirs fait boule de neige, en Alabama, et des manifestations ont eu lieu hier dans les rues de deux villes. Près de 500 marcheurs ont été refoulés pacifiquement, à Selma, tandis qu'un millier d'autres se sont rendus au capitol de l'État, à Montgomery.

Dans les deux villes, les manifestants sont partis de temples pour enfler les rues en colonnes serrées, au moment où le Dr Martin Luther King fils demandait que des manifestations aient lieu dans tous les États-Unis.

1,221 prêts

OTTAWA (PC) — La Société de crédit agricole a accordé 1,221 prêts d'une valeur globale de \$14,710,000 au Québec au cours de l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1964.

C'est là ce que le ministre de l'Agriculture, M. Harry Hays révèle dans la réponse écrite qu'il a donnée hier à M. Charles-Arthur Gauthier, créditiste de Roberval.

"Zond-2" frôlera Mars

WASHINGTON (AFP) — Le véhicule cosmique "Zond-2" lancé à la fin de novembre dernier par les soviétiques, frôlera Mars ou se posera à la surface de cette planète le 6 août prochain.

Ces indications ont été fournies de source soviétique à l'Observatoire britannique de Jodrell Bank, près de Manchester — à un groupe de savants américains et anglais, dont le Dr Charles Sheldon, membre du conseil national américain de l'espace.

Nouvelle manifestation

SELMA, Alabama (AFP) — Une nouvelle manifestation organisée par M. Hosea Williams, l'un des adjoints du pasteur Martin Luther King, a commencé à Selma hier soir, avec la participation de plusieurs centaines de noirs et de blancs, pasteurs protestants pour la plupart.

La résolution est demeurée

OTTAWA, PC — Un député conservateur a refusé hier de retirer une résolution portant sur un échange de lettres au sujet de Vincent Cotroni, lettres qui auraient demandé que le nom de Cotroni soit lavé de "toutes et chacune des condamnations" portées contre lui.

La résolution avait été placée à l'ordre du jour par M. Nicholas Mandziuk PC — Marquette. Le ministre de la Justice, M. Favreau, demanda qu'elle soit retirée.

La Russie à l'Expo?

MOSCOU (PC) — Il serait fortement question à Moscou que l'Union soviétique aurait décidé de tenir un pavillon à l'Exposition universelle de 1967 à Montréal.

Selon certaines informations, la mission de M. Robert Letendre, administrateur du service des pavillons de l'Expo, dans la capitale soviétique, aurait été un succès.

Nouveaux accrochages

DANANG, Sud-Vietnam PC — De nouveaux accrochages religieux ont provoqué hier des incendies criminels et des échanges de coups de feu à Danang, où se trouve la base stratégique aérienne américaine dont 3,500 fusiliers marins viennent de renforcer la garnison.

Collaboration de 2 provinces

SAINT-JEAN, Terre-Neuve (PC) — M. Robert H. Winters, président de la British Newfoundland Corporation a déclaré hier devant l'Assemblée législative de Terre-Neuve que la mise à exécution du projet d'aménagement hydro-électrique des Chutes Churchill, au Labrador "nécessiterait tout au moins la collaboration de deux provinces."

Jean Boyer est mort

PARIS (AFP) — Le réalisateur de films Jean Boyer est mort hier après-midi dans une clinique parisienne à la suite d'une intervention chirurgicale.

SUITE DE

La Société zoologique

est un attrait touristique provincial, nous paraît indispensable.

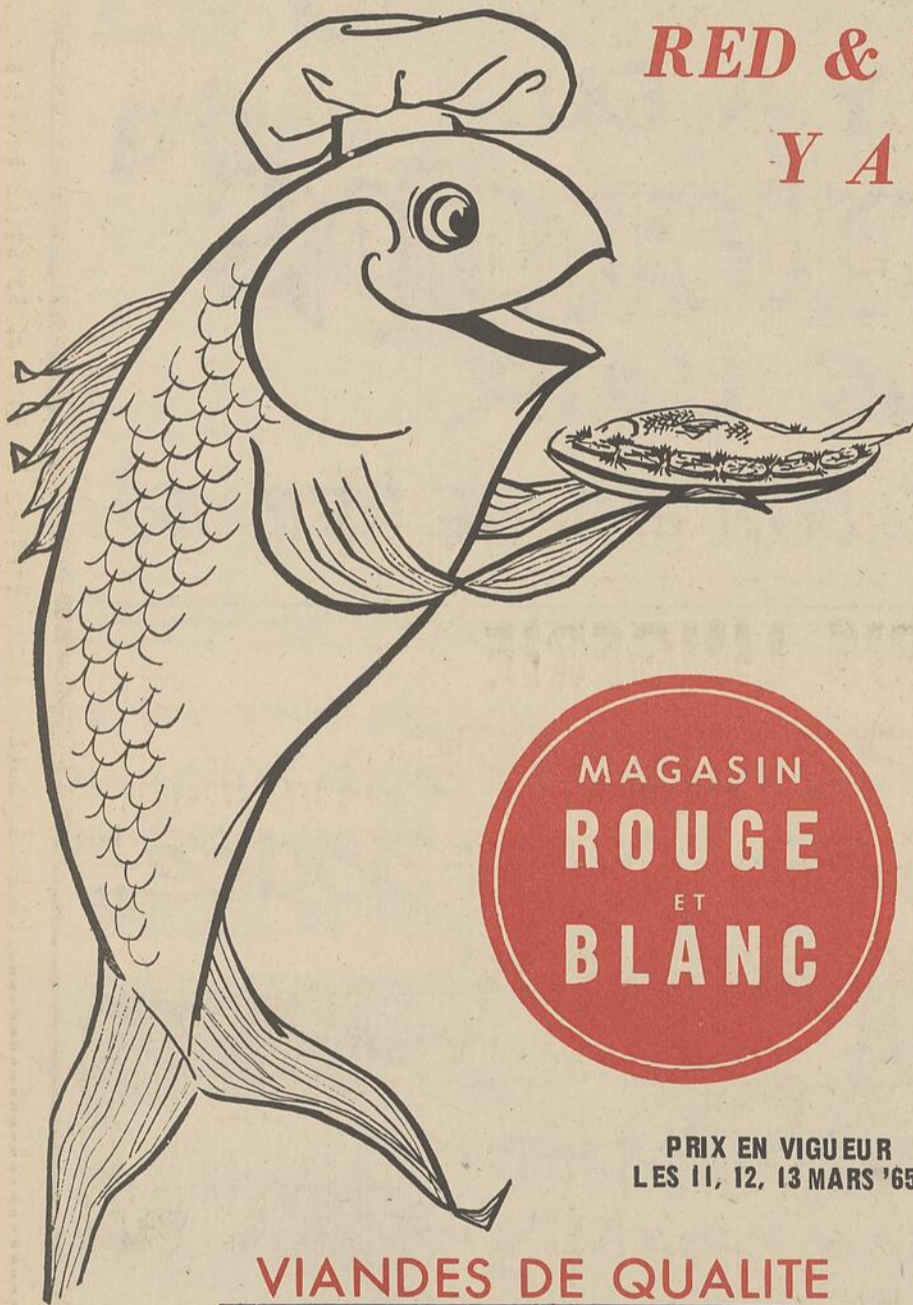
"Le conseil d'administration prie les dirigeants de l'Office des autoroutes de considérer des réductions de tarifs pour les usagers de celle-ci à l'occasion de l'ouverture de la saison touristique et tout spécialement pour les fins de semaine couvrant la période du 1er mai au 1er octobre. Nous croyons, Monsieur le président, que cette façon d'agir rendra accessible financièrement l'usage de l'autoroute à la majorité, principalement à la classe ouvrière qui profite avec sa

famille de la fin de semaine et dont le pourcentage de cette catégorie est de 50% de nos visiteurs venant de Montréal et des environs.

"Notre conseil d'administration serait désireux de s'expliquer davantage devant les membres de l'Office des autoroutes des Cantons de l'Est si vous prenez la présente en considération, à savoir, la réduction des tarifs pour la période ci-haut mentionnée.

"Nous espérons que vous considèrerez notre requête et dans l'attente de vous lire sous peu, nous demeurons, vos tout dévoués."

RED & WHITE VOUS SUGGERE CE QU'IL Y A DE MIEUX POUR VOS REPAS



PRIX EN VIGUEUR LES 11, 12, 13 MARS '65

VIANDES DE QUALITE

Poulets B.B.Q. catégorie A de 3 à 4 lbs lb 33¢	Bacon Tranché "Maple Leaf" paquet 1/2 lb. 43¢	JAMBON "Maple Leaf" prêt à servir-sans couenne Partie du jarret ou entier LB 59¢ Gros bout LB 69¢
Lait instantané "CRNO" ctn 3 lbs. 47¢	PICARDIE dessert à la gelée éclair fraise, fram. cerise, orange 3 pats. 3 on. 31¢	NOURIC céréale pour bébés 49¢
VICKS sirop pur pour le rhume spécial 59¢	STRIPE Dentifrice format géant spécial 59¢	BALLET Papier de toilette blanc 4 roul. 45¢
JAVEX Le soleil liquide. 64 on. 47¢	LESTOIL 28 on. 87¢	DUZ format géant 95¢
MIR liquide pour la vaisselle 2 pour le prix d'un 85¢	SUCCESS cire en pâte super blanche bte 2 lbs. Rabais 10¢ 1.09	

DU CAREME

Voyez notre département de poissons congelés ou en conserve

JUS DE TOMATES LIBBY'S 6 btes 20 on. 1.00 2 btes 48 on. 73¢	Soupe aux Légumes AYLMER 4 btes 10 on. 53¢
Farine à Crêpes AUNT JEMIMA Pancake Bte 16 on. 23¢ Sarrazin Lait de beurre	RIZ MINUTE Bte 14 on 49¢
FROMAGE VELVEETA KRAFT Bte 2 lbs. spécial 1.13	CAFE CHASE & SANBORN RABAI 6¢ Sac 1 lb. 91¢
SWIFT PREM Bte 12 on 49¢	"CUDNEY" aux fruits COCKTAIL 2 btes 28 on. 83¢
"BLUE BONNET" MARGARINE Pqt. 3 lbs Rabais 6¢ 95¢	"CHRISTIE" SODAS BISCUITS Bte 2 lbs. 63¢
"SCHWARTZ" BEURRE d'arachides jarre 16 on. 49¢	"CARNATION" LAIT évaporé Chase & Sanborn 3 btes 16 on. 49¢
DUNCAN HINES MELANGES à gâteaux 2 btes 19 on. 93¢	CAFE Instant rabais 12¢ 6 on. 1.19
CRISCO Boite 3 lbs 1.25	"CARNATION" COFFEE MATE 6 on 53¢
"ROYAL" POUDINGS instantanés 7 saveurs 2/33¢	"QUAKER" GRUAU Plain ou instant 51¢

FRUITS & LEGUMES

CHOUX NOUVEAUX lb 09¢
ECHALOTTES 3 pour 19¢
ORANGES "Sunkist" Navel Grosseur No 113 Douz. 59¢

Toute la famille s'y rend au marché Rouge & Blanc



La session annuelle de la J.O.D.E. de Missisquoi s'est tenue à Bedford

STANBRIDGE EAST (DNC) - La réunion annuelle de la J.O.D.E. de Missisquoi a eu lieu à l'Hôtel Riverview de Bedford. La régente, Mme Lennox Ames, a débuté la session en souhaitant la bienvenue aux membres et aux invités; elle les a aussi remerciés pour leur coopération au succès de l'oeuvre.

En l'absence de la secrétaire, Mmes Lewis Currie et William Taylor ont lu les minutes de la dernière session. La trésorière, Mme Ralph Oates, a déclaré avoir \$163.52 en caisse.

Le bulletin provincial a été lu et les amendements de la constitution ont été étudiés et discutés. Les prières universelles pour la paix ont eu lieu à l'église anglicane St-James, de Stanbridge East.

Est et Bedford ont tous été vendus. Il est beaucoup apprécié que quelques élèves des écoles entretiennent une correspondance avec des jeunes d'outre-mer.

Mme Neal Creller, secrétaire du fond spécial, possède un montant de \$21.77. Des lunettes ont été envoyées à Sir Charles Tupper, de Vancouver par Mme Hannibal Sheltus.

Mme Richard Craighead, secrétaire du comité du bien-être et des travaux à domicile, a expédié des bas, des mitaines et des gilets pour hommes et enfants, de la lingerie pour bébé et des tricots au Centre Provincial de la J.O.D.E., à Montréal, pour une valeur de \$77.75.

La séance a été interrompue sur l'heure du midi pour prendre le diner qui a été servi à la salle de l'Hôtel Riverview. On a ensuite continué l'Assemblée par la lecture des rapports de l'année entière.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (Le Belier)

La journée ne sera certainement pas monotone, car vous aurez un emploi du temps très varié et pourrez faire ou recevoir des visites au cours desquelles vous aurez des entretiens intéressants.

20 avril au 20 mai (Le Taureau) Vous êtes dans un bon jour pour tenter une démarche importante et pour prendre des dispositions intéressantes la gestion de vos biens personnels. N'hésitez pas à utiliser tous vos atouts.

21 mai au 21 juin (Les Gémeaux) Accueillez avec scepticisme les personnes et les informations que vous recevrez, car vous pourriez être victime de votre confiance. Dans la soirée, évitez les discussions inutiles.

21 juin au 21 juillet (Le Cancer) Tout ce que vous ferez dans l'enthousiasme sera apprécié. Vers la fin de la journée, évitez les impulsions nouvelles, surtout si elles vous entraînent à la dépense.

22 juillet au 21 août (Le Lion) Vos idées et vos intuitions sont valables et vous pouvez les suivre, surtout s'il s'agit d'achats ou de ventes. Une démarche importante peut être faite.

22 août au 22 septembre (La Vierge) Vous pouvez solliciter des conseils, du moment que ce sera dans votre entourage familial; vous pouvez être assuré qu'ils seront valables.

23 septembre au 21 octobre (La Balance) C'est dans la modération en tout que vous devez agir aujourd'hui; vos sentiments et vos réactions sont à contrôler, car autrement, vous vous laisserez aller à des extravagances.

22 octobre au 21 novembre (Le Scorpion) Ne restez pas à l'écart et sachez être plus sociale. Vos amis ne savent pas que vous êtes fatigué ou déprimé; ne les négligez pas. Vous pouvez reprendre un contact intéressant.

22 novembre au 21 décembre (Le Sagittaire) Dans le domaine sentimental, vous pouvez retrouver une excellente amitié chez une personne qui sait vous comprendre. Acceptez les invitations qui vous parviendront.

2 décembre au 20 janvier (Le Capricorne) Tout ira de mal en pis si vous vous montrez impatient en autoritaire. Ne compromettez pas votre santé par des excès. Quelqu'un vous suit de près.

21 janvier au 19 février (Le Verseau) D'excellents aspects planétaires vous aideront à résoudre un problème personnel ou à conclure un accord profitable. En outre, de bonnes nouvelles vous rejoignent.

20 février au 20 mars (Les Poissons) Fiez-vous à vos inspirations pour régler le programme de la journée. Vous aurez des occupations qui vous procureront de belles satisfactions.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Vous avez un caractère fantasque, bizarre parfois et vous êtes enclin à gaspiller vos efforts. Tout vous intéresse, mais de façon superficielle. Spi rituel, parfois ironique, mais sans arrière-pensée et surtout sans méchanceté. Vous aimez l'aventure et les voyages, et vous aimez les deux. Vous vous liez facilement et vous aimez beaucoup d'amis. L'amour, cependant, ne vous sourira pas tous les jours, mais, de toute façon, votre vie sentimentale s'aplanira à votre satisfaction.

Pannée qui vient de se terminer a été l'une des plus fructueuses et qu'il y a eu une augmentation considérable dans les travaux locaux et à l'extérieur. Des couvre-lits, des tricots et des vêtements neufs ont été confectionnés ainsi que des vêtements usagés ont été réparés pour une valeur de \$517.50. Le tout a été envoyé au Centre Provincial de Montréal. En plus, plusieurs dons ont été faits à l'Hôpital des tuberculeux, de Verdun, à la Société du Cancer, et à l'Armée du Salut.

Il a été regretté que Mmes Ellen Cornell, F.E. Best, D. Deluze et Mlle Lovering soient absentes pour cause de maladie; nous leur souhaitons un prompt rétablissement.

Mme Craighead a présidé à l'élection des officières et l'exécutif se compose comme suit: Mme Lennox Ames, régente; Mme Lewis Currie, 1^{re} vice-régente; Mme C. Bochus, 2^e vice-régente; Mme William Taylor, secrétaire; Mme Ralf Oates, trésorière; Mme Cyril Chrysler, secrétaire de l'éducation; Mme Richard Craighead, au service local extérieur Mme King Shephardson, porte drapeau; Mme Orval Casey, désignée à la correspondance et aux nouvelles; Mme Charles Riley a été nommé membre honoraire; Mme Caughlin, désignée aux affaires universelles; Mme Hannibal Sheltus, au service de l'emploi; Mme John Gouch, au service d'hospitalité; et Mme Neal Creller, au fond spécial.

M. H. Sheltus a fait encore pour cette année l'audition des livres. La régente, Mme Lennox Ames a ensuite pris le siège et a annoncé que la réunion provinciale semi-annuelle aura lieu les 7-8 avril, à Montréal. Elle-même est déléguée du chapitre à la réunion régionale des J.O.D.E. qui aura lieu au Y.M.C.A.

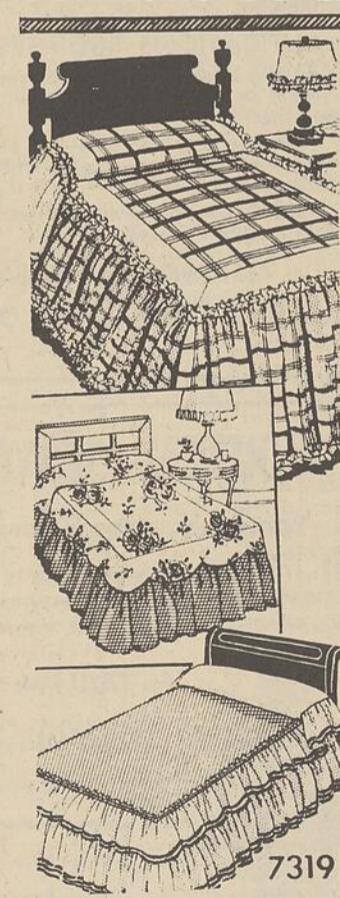
Mme Hannibal Sheltus a invité les membres à se réunir chez elle à la ferme Dutehalm pour la prochaine session.

ON DONNERA DES CONSEILS EN DÉCORATION INTÉRIÈRE

GRANBY -- Le Cercle d'Economie Domestique de la paroisse St-Eugène recevra jeudi, le 11 mars, à 8 heures p.m., au sous-sol de l'église St-Eugène, un spécialiste qui donnera des conseils dans le domaine de la décoration intérieure.

Toute la population est invitée cordialement. L'entrée est gratuite et il y aura de nombreux prix de présence.

PATRONS DE LA VOIX DE L'EST



Même si vous avez un budget restreint vous pouvez ajouter de la fraîcheur et du charme à votre chambre à coucher. Pour votre nouvelle décoration de lit, vous trouverez avec ce patron, trois modèles différents de couvre-lits, de décorations de table, et des instructions très simples à suivre. Le prix modique du patron est de 50 cents.

Amusez votre famille et vos invités avec des broderies très simples et charmantes. Ces dessins de petits chats agrémenteront vos serviettes de vaisselle et les napperons pour les collations. Le patron vous présente six motifs de 7 x 7 1/2. Le prix modique est de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (de préférence en lettres moulees) vos noms, adresse, grandeur désirée. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

378-3983
6 Services de buanderie
RÉSIDENCE - COMMERCE
HOTEL - MOTEL
LES BUANDIERS GRANBY Ltée
701, Principale
UN SERVICE COMPLET DE BUANDERIE

De fil en aiguille

La boutonnière "Française".

La boutonnière française est probablement beaucoup plus compliquée que la boutonnière feston, mais elle est beaucoup plus jolie sur un vêtement, surtout pour un vêtement "Haute Couture". Avec de la pratique vous réussirez à la faire très belle, mais dites-vous bien que plus vous pratiquerez mieux cela sera. Prenez des morceaux de tissus et faites-en plusieurs, avant d'en faire dans le vêtement même.

Marquer de la même façon que pour la boutonnière feston. Ensuite, tailler dans le même tissu que le vêtement, une bande de tissu de un pouce de largeur soit sur le droit fil ou sur le biais. La longueur de la bande représentera la longueur totale du bouton avec un surplus de 1/2 pouce au bout de chaque boutonnière afin de la fixer au vêtement. Pliez la bande de façon à ce que les bords du tissu soient dans le centre Piquez à 1/8 pouce du bord. Ensuite épinglez chaque bande à l'endroit du tissu, sur les marques faites auparavant. Deux épingles seront placées à chaque bout de la boutonnière marquant la largeur du bouton. Piquez sur le vêtement en ayant soin de ne pas dépasser la longueur voulue. Coudre solidement et faire de bons points d'arrêts.

Cette opération finie, coupez la bande en deux sans couper le vêtement. Tournez le vêtement à l'envers et coupez la longueur de la boutonnière. Com mencez par le centre allant jusqu'à 1/4 de pouce du bout pour finir en diagonale jusqu'à la plûge. Retournez la bande à l'envers par la fente et fixez les bouts de la boutonnière.

res, ceux coupés en diagonale, sur la bande. Une fois bien en place, rabattez le revers du vêtement et fixez-le par des épingles autour de la boutonnière. Coupez le revers de la même façon que le vêtement, c'est-à-dire les bouts en diagonale et continuez de la même façon que décrit plus haut. Pour plus d'explications, écrivez-moi et je me ferai un plaisir de vous répondre. Adressez à Pauline, La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme. Laurent Brunelli (Carmen Dupuis) oncle et tante de l'enfant.

LEBLANC - A M. et Mme. Réal Leblanc (Françoise Gazaille) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Rose, Chantal, Lise.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme. Eugène Gazaille (Irma Hancock) grands-parents de l'enfant.

ST-EUGENE
HOULE - A M. et Mme. Roger Houle (Françoise Blanchard)

Nouveau-nés à Granby



GRANBY - Voici la liste des nouveau-nés dans les différentes paroisses de la ville de Granby.

ASSOMPTION
FECTEAU - A M. et Mme. Gaétan Fecteau (Micheline Gerry) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Richard Michel.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme. Willie Trachey (Imelda Fecteau) oncle et tante de l'enfant.

POULIN - A M. et Mme. Lédonia Poulin (Lucille Brunelle) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Lucie, Carmen.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme. Laurent Brunelli (Carmen Dupuis) oncle et tante de l'enfant.

LEBLANC - A M. et Mme. Réal Leblanc (Françoise Gazaille) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Rose, Chantal, Lise.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme. Eugène Gazaille (Irma Hancock) grands-parents de l'enfant.

ST-EUGENE
HOULE - A M. et Mme. Roger Houle (Françoise Blanchard)

est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Rock, Régis.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme. Rock Lamoureux (Yolande Blanchard), oncle et tante de l'enfant.

RACINE - A M. et Mme. Jacques Racine (Claude Raymond) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Alain.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme. Lauréat Bourget (Anita Brissette), oncle et tante de l'enfant.

ST-LUC
LAVALLÉE - A M. et Mme. Marcel Lavallée (Rolande Parent) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Gabrielle, Brigitte.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme. Laval Thibault (Gabrielle Parent), oncle et tante de l'enfant, de Sherbrooke.

CLOUATRE - A M. et Mme. Gilles Clouâtre (Jeanne d'Arc Dubois) est né un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, André, Yves.

Le parrain est André Lamy, ami de la famille, et la marraine est Nicole Dubois, tante de l'enfant de Montréal.

ST-AMAND - A M. et Mme. Ro-

méo St-Amand (Diane Chabot) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Louise, Diane, Lucie.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme. Claude Leroux, (Louise Chabot), oncle et tante de l'enfant.

ST-BENOIT
PREVOST - A M. et Mme. Jacques Prévost (Micheline Turcotte) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Mannon, Jeanne.

Le parrain et la marraine sont M. et Mme. Gaston Longval (Jeanne Prévost), oncle et tante de l'enfant, de Montréal.

STE-FAMILLE
GAZAILLE - A M. et Mme. Roland Gazaille (Françoise Simard) est née une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Marcelle, Julie.

Le parrain et la marraine sont Gérard Gazaille, oncle de l'enfant et Marcelle Gazaille, cousine du bébé.

Les Mannequins de notre Défilé de Modes

ONT CHOISI LES FAMEUX BAS

CAMEO
PARCE QUE

toute femme ...

... veut avoir de jolies jambes, même s'il faut payer plus cher! Les bas Cameo valent leur pesant d'or: moulant à merveille, très élégants, ils possèdent un fini mat des plus flatteurs pour la jambe. Pratiques, leur haut très fin est indémaillable comme la pointe. Essayez-les et vous n'aurez qu'à vous mirer dans les yeux de vos admirateurs! *Voyez la collection complète de bas Cameo: modèles sans couture, tricot chaîne microfilm ou ordinaire; superbes teintes printanières que vous ne pouvez qu'admirer. (C'est comme le vison ma chère, ça coûte plus cher!)

REGULIER \$1.50

DU 11 AU 20 MARS SEULEMENT:

C'est une offre spéciale de notre compagnie Cameo

PARIS LINGERIE

MIDO ARISS, propriétaire

239, RUE PRINCIPALE

GRANBY

TEL. 372-7133

VENTE DE PRINTEMPS SINGER

Tous ces produits vous offrent la célèbre qualité Singer, la garantie et le service Singer... aux prix spéciaux de la Vente de Printemps!

CÉLÈBRE MACHINE À COUDRE
Slant-O-Matic* De Luxe
(avec meuble)
Aussi peu \$2.54 par semaine que

- Aiguille inclinée assurant une visibilité parfaite.
- Point de chaînette exclusif qui se défait d'une simple traction.
- Zigzag automatique pour points ordinaires ou ornementaux.

MACHINE À COUDRE
Zigzag Style-Mate* De Luxe
(avec meuble)
Aussi peu \$2.04 par semaine que

- Exécute tous les points de couture courante.
- Disques Mode pour points de fantaisie.
- Aiguilles jumelées pour effets décoratifs.
- Montée sur un superbe meuble fini noyer.

Aspirateur Roll-A-Magic*

Prix de la Vente de Printemps \$49.95

- Léger, puissant. Modèle surbaissé.
- Sac à jeter de très grand modèle.
- Jeu complet d'accessoires.

Nettoyeuse à tapis et cireuse "Twin-Six"

Annoncée pour la première fois à seulement \$34.95

- puissance accrue de 66%, capacité liquide plus grande de 50%.
- avec brosses polisseuses et tampons lustrateurs.
- Spécial: cire liquide Singer offerte au prix spécial de 88¢ la pinte.

Machine à écrire portative Singer Graduate*

"Quantité limitée... tout doit être liquidé!"
Prix de la Vente de Printemps \$59.95

- Fonctionnement souple et rapide... idéal pour l'étudiant.
- Logée dans une attrayante mallette.

VENEZ VOIR NOS AUBAINES SANS PRÉCÉDENT DANS LES MACHINES À COUDRE USAGÉES... AUCUN VERSEMENT INITIAL REQUIS SUR LES ARTICLES DE PLUS DE \$50. LEGERS VERSEMENTS MENSUELS

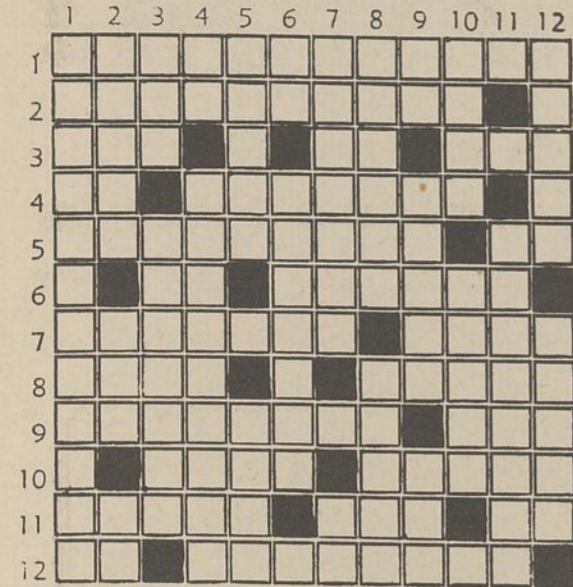
265 Principale GRANBY 372-2717

DE TOUTES MARQUES, EN EXCELLENT ÉTAT, ENTièrement REMISES À NEUF ET GARANTIES. **CERCLES DE COUDURE SINGER**

* Marque déposée de The Singer Company

MOTS CROISES

No 2124



HORIZONTALEMENT

- 1-Primevère odorante.
- 2-Dessin que l'on prend.
- 3-Forme du verbe gézir. — En les. — Particule électrisée.
- 4-Chiffre. — Crustacé de l'ordre des cirripètes.
- 5-Altérer, écorcher. — Petit cube.
- 6-Premier en son genre. — Champignon comestible.
- 7-Perez disparaître. — Donne pour vrai ce qu'il sait être faux.
- 8-Sert à lier. — Fit son testament.
- 9-Malmener, battre. — Art de lancer.
- 10-Gros nuage épais. — Ebauches, esquisses.
- 11-Mesura au stère. — Lettre grecque. — Note.
- 12-Possédé. — Usures du sol.

VERTICALEMENT

- 1—Qui a de la prétention.
- 2—Viscères doubles. — Du verbe "avoir". — Pronom.
- 3—Levant. — Café-restaurant plus ou moins luxueux.
- 4—Fille d'Inachos. — Combinaison de l'arsenic avec un métal.
- 5—Grande plaine herbeuse de l'Amérique du Sud. — Drame de Shakespeare.
- 6—Parcours des yeux. — Fait venir.
- 7—Taillez la tête d'un arbre. — Début du tsar.
- 8—Racontiez. — Classé.
- 9—Lac des Pyrénées. — Feinte, fausse apparence. — Propos échangés entre deux personnes.
- 10—Sans inégalités (fém.). — Ecorce extérieure de l'orange, du citron.
- 11—Rangées de dents.
- 12—Etat de celui qui se porte bien. — Région du pied.

SOLUTION DU PROBLEME No 2123

- Horizontalement: 1. Connaisseur; 2. Océan; 3. Lion; 4. No; 5. Crosse; 6. Nette; 7. Ural; 8. Ester; 9. Iserans; 10. Ver; 11. Star; 12. Ré; 13. Ote; 14. Os; 15. Vis; 16. Tel; 17. Ossements; 18. Us; 19. Nues; 20. Rester.
- Verticalement: 1. Conspicuous; 2. Oie; 3. Rosée; 4. No; 5. Saris; 6. Ale; 7. Slang; 8. Iambe; 9. Né; 10. Ver; 11. Star; 12. Ré; 13. Ote; 14. Os; 15. Vis; 16. Tel; 17. Ossements; 18. Us; 19. Nues; 20. Rester.

RADIO MENU

CHEF 1450 au cadran

JEUDI

<p>6.53 Début des émissions 6.55 Information Gén. 7.00 Radio-Sacré-Coeur 7.15 Bonjour Cultivateurs 8.00 Chaussettes aux pieds 8.00 Radio-Journal 8.00 Bien l'Bonjour 8.25 Nouvelles sportives 8.33 Bien l'Bonjour 8.55 Information Gén. 9.00 Chacun son tour 9.33 Opinions 9.55 Information Gén. 10.00 En épousant Mme 10.15 Nos marchands vs appellation 10.56 Information Gén. 11.00 Chansons canadiennes 11.33 Chansons canadiennes 12.00 Radio-Journal 12.10 En dhant 12.30 Bruits de ma ville 12.40 Bruits de ma ville 1.00 Déteinte 1.50 Huguette Chartrand vs invite Mme 1.55 Information Gén. 1.59 Identif</p>	<p>2.00 Claviers populaires 2.33 Album des Artistes 2.55 Information Gén. 3.00 Music Hall éclair 3.33 Album des Artistes 3.55 Information Gén. 4.00 Club 1450 4.30 Club 1450 5.00 Club 1450 5.33 Club 1450 6.10 Pour vous 6.25 Nouvelles sportives 6.30 Actualités 6.45 Ce soir 6.55 Information Gén. 7.00 Hit Parade 7.33 Hit Parade 7.55 Information Gén. 8.00 Rendez-vous musical 8.33 Rendez-vous musical 8.55 Information Gén. 9.33 Rythme et danse 10.00 Rythme et danse 10.15 Fascination 10.45 Radio Journal & Sports 11.00 Fermeture du poste</p>
--	--

SUITE DE LA CHAMBRE DE

sera le titulaire d'une étude sur l'organisation et l'administration.

Tous les industriels, hommes d'affaires et commerçants sont invités à assister à ces conférences. M. A. Boulais est en charge de l'organisation de cette clinique industrielle.

SUITE DE INFRACTION AU

ville, a été condamné à \$30 d'amende et les frais, pour avoir conduit une automobile à une vitesse illégale, et pour n'avoir pas fait réparer son silencieux défectueux. A défaut de payer l'amende, Gagnon devra passer quinze jours à l'ombre.

François Gemme a été condamné à \$10 d'amende et les frais pour avoir conduit une voiture munie d'un seul phare. A défaut de payer cette somme cet homme devra faire huit jours de prison.

SUITE DE FUNÉRAILLES DE

Hippe, Victor, de Eastman, Henri, de Magog, cinq soeurs, Mme Ménéville Bouchard (Yvonne), Mme Archambault (Aurore), Mme Léon Morin (Marie-Anne), Emélie, Soeur Claire, de la Congrégation de Notre-Dame des Anges, missionnaire au Pérou.

Le service fut chanté à l'église Ste-Hélène, de Montréal, et la dépouille mortelle fut transportée à Eastman, où un Libéra fut chanté en présence d'un grand nombre de parents et amis.

A la famille éprouvée, nous offrons nos plus sincères condoléances.

SOYEZ PRUDENT

Les appareils électriques dont on se sert dans la salle de bain ne doivent pas être employés près de la baignoire ou du lavabo, si l'on ne veut pas risquer de se faire électrocouter. Ça pourrait être fatal de toucher à des appareils branchés, en ayant les mains mouillées ou en se tenant debout sur un plancher humide.



CBFT CANAL 2

JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
10.30 Émission Scolaire 11.00 Long Métrage 12.55 Téléjournal 1.00 Long Métrage 3.00 La Bonne Fourchette 3.30 Le Quotidien Magique 4.00 Bobino 4.30 La Boîte à Surprises 5.00 Casiers de la sorte 5.30 Les Croquisques 6.00 Jeunesse oblige 6.30 Téléjournal 6.50 Nouvelles du Sport 7.00 Aujourd'hui 8.00 Septième Nord 8.30 La Poêle aux Oeufs d'Or 9.00 Pleins feux 10.00 Sextant	10.00 Musique 11.00 Long métrage 12.55 Téléjournal 1.00 Long Métrage 3.30 L'Éternel Féminin 4.00 Bobino 4.30 La Boîte à Surprises 5.00 Ti-Jean Caribou 5.30 L'Étudiant du cirque 6.00 Jeunesse oblige 6.30 Téléjournal 6.50 Nouvelles du sport 7.00 Aujourd'hui 8.00 Dans le vent 8.30 Cinéma International 10.00 La Politique Provinciale 10.30 Téléjournal	9.15 Cours Universitaires 10.00 Cours Universitaires 10.45 Cours Universitaires 11.30 Tour de Terre 12.00 La Souris Verte 12.30 Météo 1.00 Golf et tennis sur table 2.00 Éilles 2.30 Tire l'Aiguille 3.00 Tire l'Aiguille 3.00 P - MA 3.30 Les Uns les Autres 4.30 Images en tête 6.30 Téléjournal 6.45 Lancement voyage 7.00 Jeunesse oblige 8.00 Théâtre la Froide 8.30 La Soirée du Hockey 10.15 Votre Choix 10.45 Téléjournal 11.00 Nouvelles du Sport 11.05 Cinéma

CHLT CANAL 7

JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
7.30 Mire et Musique 8.15 Première Édition 8.21 Main Sport 8.30 Pipe de l'Église 9.30 Cinéma du matin 10.30 Émission scolaire 11.00 Cog 47 12.00 Tenues votre chance 12.30 Deuxième Édition 12.40 La Métro 12.45 Météo 1.00 Votre Pot Pourri 2.00 Jeunesse 3.00 Tire l'Aiguille 4.00 Bobino 4.30 La Boîte à Surprises 5.00 Casiers de la sorte 5.30 Les Croquisques 6.00 Jeunesse oblige 6.30 Téléjournal 6.50 Nouvelles du Sport 7.00 Aujourd'hui 8.00 Septième Nord 8.30 La Poêle aux Oeufs d'Or 9.00 Pleins feux 10.00 Actualités politiques 10.30 Téléjournal	7.30 Mire et Musique 8.15 Première Édition 8.21 Main Sport 8.30 Pipe de l'Église 9.30 Coq au 10.30 Cinéma Kraft 12.00 Devinez juste 12.30 Deuxième Édition 12.45 Météo 1.00 Votre Pot Pourri 2.00 Jeunesse 3.00 Tire l'Aiguille 4.00 Bobino 4.30 La Boîte à Surprises 5.00 Ti-Jean Caribou 5.30 Remous 6.00 Les Boutte-en-Train 6.30 Téléjournal 6.45 La Métro 6.50 Édition sportive 7.00 Bonsoir Copains 7.30 Perry Maso 8.30 Cinéma International 10.15 Les affaires de l'État 10.30 Téléjournal	8.45 Cours télévisés 9.30 Cours télévisés 10.15 Cours télévisés 11.00 Un coin au paradis 11.30 Tour de terre 12.00 Éilles 2.30 Tire l'Aiguille 3.00 P - MA 4.00 Les uns les autres 4.30 Intrus à l'hôtel 5.30 Bon Voyage 6.00 Jeunes talents 6.30 Téléjournal 6.45 La Métro 6.50 Édition sportive 7.00 Soirée canadienne 8.00 Théâtre la Froide 8.30 La Soirée du Hockey 10.15 Votre Choix

CFTM CANAL 10

JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
9.20 Mire-Musique 9.30 Bien l'Bonjour 10.30 Cinq-Min 12.00 Manchettes - Horaire 12.15 En Matinée 12.30 Voyage de Noces à Trois 2.00 Bon après-midi 4.00 Remous 4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme 5.30 Sport-Images 6.00 Télé-Métro 7.00 Dérrière Heure 7.15 Cinq-Min 7.30 Mot de Passe 8.00 La Cabine 8.30 Cinéma Kraft "Soupe au lait" (Grandis, comédie) 10.40 Adam et Eve 10.50 Mon Coeur est un vision 10.55 Dérrière Heure 10.55 La Couleur du Temps 11.00 La Ronde des Sports 11.15 Cinéma "Rendez-vous à Paris"	9.20 Mire-Musique 9.30 Bien l'Bonjour 10.30 Cinq-Min 12.00 Manchettes - Horaire 12.15 En Matinée 12.30 Voyage de Noces à Trois 2.00 Bon après-midi 4.00 Remous 4.30 Zoo du Capitaine Bonhomme 5.30 Sport-Images 6.00 Télé-Métro 7.00 Dérrière Heure 7.15 Cinq-Min 7.30 Mot de Passe 8.00 La Cabine 8.30 Cinéma Kraft "Soupe au lait" (Grandis, comédie) 10.40 Adam et Eve 10.50 Mon Coeur est un vision 10.55 Dérrière Heure 10.55 La Couleur du Temps 11.00 La Ronde des Sports 11.15 Cinéma "Carrefour du Crime"	8.30 Mire 9.00 Bien l'Bonjour 9.45 Manchettes-Horaires 10.00 Télé-Boobon 10.30 Bon pied Bon oeil 11.30 Premier pas 12.00 En Matinée "Crime et Châtiment" 2.00 Sur le tapis 3.00 Cinéma "Paris Palace Hôtel" 4.30 La Rampe Sportive 5.00 Monsieur le Maire 6.00 Aventures dans les Des 6.30 C'est arrivé chez moi 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui 8.00 Comment Pourquo 8.30 Les grands spectacles "Le Droit de Naître" 9.00 Mieux des lys et orge 10.45 Dérrière Heure 10.55 La Couleur du Temps 11.00 La Ronde des Sports 11.15 Cinéma "Les Deux Gaminets"

CBMT CANAL 6

JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
9.56 Today on CBMT 10.00 Canadian Schools Telecast 10.30 Across Canada 11.00 Friendly Giant 11.15 Chez Hélène 11.30 Butternut Square 11.50 News 12.00 "Learning to Live" 12.30 Calendar 1.29 Movie Matinée 3.00 Moment of Truth 3.30 Take Thirty 4.00 As the World Turns 4.31 Ezzi Ezzi 5.00 Magilla Gorilla 5.30 Music Hop 6.00 Reach for the Top 6.30 Across Canada 7.01 CBC Evening News 7.28 CBC Case 7.30 Canada Camera 8.00 Hallé 8.30 The Serail 9.00 The Defenders 10.00 Perry Como 11.00 CBC TV News 11.14 Viewpoint 11.21 Final Edition 11.29 Sports Final 11.36 Z Cars	9.56 Today on CBMT 10.00 Quebec School Telecast 10.30 Across Canada 11.00 Friendly Giant 11.15 Chez Hélène 11.30 Butternut Square 11.50 News 12.00 Reach for the Top 12.30 Calendar 1.29 Movie Matinée 3.00 Moment of Truth 3.30 Take Thirty 4.00 As the World Turns 4.31 Ezzi Ezzi 5.00 Magilla Gorilla 5.30 Music Hop 6.00 Reach for the Top 6.30 Across Canada 7.01 CBC Evening News 7.28 Sports with Doug Smith 7.30 Wendy and Me 8.00 Country Hoedown 8.30 The Fugitive 9.00 Telescope 10.00 Ben Casey 11.00 CBC TV News 11.14 Viewpoint 11.21 Final Edition 11.29 Sports Final 11.36 Friday Premiere	9.00 Test Pattern and Music 9.25 Today on CBMT 9.30 University Credit Course 10.00 Mr Magoo 10.30 Johnny Quest 11.00 Steve's Corner 12.00 Three-Star Bowling 1.00 Cistae 1.30 Sports Magazine 2.00 World of Sport 3.00 Word of Sport 4.00 Teen '68 5.00 Dr Who 5.30 Bugs Bunny 6.00 The World of Sports 6.30 Ski School 6.40 CBC TV News 7.00 Beverly Hills 7.30 The Spin 8.30 N.H.L. Hockey 10.15 Juliette 10.45 Time Out for Sports

CCFC CANAL 12

JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
9.30 Meditation 9.35 Coffee Break 10.00 The Liberal Arts 10.30 Romper Room 11.00 Ed Allen Time 11.30 Abecadabra 12.00 Luncheon Little Theatre 1.45 Dear Charlotte 2.30 The James Beard Show 3.00 People in Conflict 3.30 It's Your Move 4.00 Four of a Kind 4.30 Surprise Party 5.00 Family Theatre 6.30 Pulse 7.00 Country Music Hall 7.30 The Andy Griffith Show 8.00 Double Your Money 8.30 McCall's Navy 9.00 Dick Van Duke Show 9.30 Payton Pioneers 10.00 National News 11.00 National News 11.15 Pulse 11.35 Pajama Playhouse 1.00 Newsroom 12-Meditation	9.30 Meditation 9.35 Coffee Break 10.00 The Liberal Arts 10.30 Romper Room 11.00 Ed Allen Time 11.30 Abecadabra 12.00 Luncheon Little Theatre 1.45 Dear Charlotte 2.30 The James Beard Show 3.00 People in Conflict 3.30 It's Your Move 4.00 Four of a Kind 4.30 Surprise Party 5.00 Family Theatre 6.30 Pulse 7.00 Country Music Hall 7.30 The Andy Griffith Show 8.00 Double Your Money 8.30 McCall's Navy 9.00 Dick Van Duke Show 9.30 Payton Pioneers 10.00 National News 11.00 National News 11.15 Pulse 11.35 Pajama Playhouse 1.00 Newsroom 12-Meditation	9.30 The Sound of Twelve 9.35 Meditation Newsroom 12 10.00 The O'Wrangle 11.30 Woody Woodpecker 12.00 En France 12.30 Let's Find Out 1.00 Uncle Bobby 1.20 Flying Fishman 2.00 Wrestling 3.30 Saturday at the movies 4.30 Wide World of Sports 6.00 Like Young 7.00 Voyage to the bottom of the Sea 8.00 Academy Performance "My Cousin Rachel" 10.00 The Avengers 11.00 National News 11.15 Pulse 11.35 Pajama playhouse "Young Man with a Horn" 1.00 Newsroom 12-Meditation

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes par les marchands au Marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, 201 est boulevard Crémazie, Montréal.

Pommes: McIntosh, de fantaisie \$3 à \$3.50, Cortland, de fantaisie \$2,75 à \$3,25, "C" \$2,25 à \$2,50.

Betteraves: en 50 livres, \$1 à \$1.25.

Carottes: en 50 livres \$1 à \$1,25 et \$2 à \$2,75 les 24 cellos de deux livres.

Choux: en 50 livres, \$5 à \$1, rouges \$1,50, Savoy \$1,75 la douzaine.

Navets: en minot, no 1 \$1,75 en sac de 50 livres, no 1 \$1 à \$1,15, no 2, 75.

Oignons: en sac de 50 livres, jaunes no 1 \$1,75 à \$2,50, petits \$1,50 rouges \$2,25.

Panais: \$2,50 le minot, \$1,25 le demi minot, \$2,50 les 24 cellos de 24 onces.

Pommes de terre: en 50 livres, no 1 \$1,85 à \$1,90, no 2 \$1,70, Potreux: \$1,25 à \$1,50, petits, .60 à .75 la douzaine.

SUITE DE L'ESCALADE DU

M. Shastris a déclaré d'autre part, au sujet du différend frontalier sino-indien, que l'Inde avait été "à l'extrême limite" de ce qui était acceptable dans les propositions de Colombo, mais qu'à défaut d'une réponse favorable de Pékin, aucune négociation ne pouvait être engagée, interpellé par divers orateurs qui lui demandaient quelles mesures concrètes il envisageait de prendre en vue de récupérer les territoires illégalement occupés par la Chine". M. Shastris s'est contenté de dire que toute "initiative précipitée" devait être écartée à l'heure actuelle, en raison des conséquences possibles, dont il fallait tenir compte.

SUITE DE L'ÉDUCATION

me parents, et je me permets ici, à titre de président, d'inviter tous les parents dont les enfants fréquentent les écoles primaires ou secondaires à assister à cette importante réunion, jeudi soir à 8 heures, à la salle de l'École Secondaire Immaculée-Conception."

Source de progrès

"J'ai l'impression que plus les parents auront l'avantage de s'instruire, plus les parents pourront se perfectionner, nécessairement, ceci va apporter chez eux une perfection, une amélioration de leurs capacités, de leurs habitudes, et également, va leur apporter plus d'argent, un meilleur salaire. Cette question de salaire et de revenu est très importante chez nous. Également, en plus de cette compétence qu'ils vont avoir, je pense que pour les progrès économiques de la société canadienne-française, les parents qui auront à rencontrer d'autres parents qui pourront mettre ensemble leur savoir, leurs connaissances, pour améliorer leurs conditions de vie,

LA VOIX DE L'EST, JEUDI, LE 11 MARS 1965 15

merais vous faire préciser, dans les quelques minutes qui nous restent, la différence entre l'éducation permanente et l'éducation des adultes."

"Anciennement, on appelait l'éducation des adultes l'éducation qui était réservée à un groupe de parents bien limité qui avaient les loisirs de se perfectionner dans la vie économique et dans la vie sociale. Dans les nouvelles perspectives du Rapport Parent, l'éducation permanente, on a bien mentionné le mot "permanente", signifie que les jeunes comme les adultes, devront dorénavant continuer à s'instruire en permanence. Cela veut dire que l'éducation deviendra une chose essentielle à la survie de notre communauté québécoise si on veut rattraper les années perdues et si on veut faire face au progrès technique de plus en plus poussé. Alors, quand dans l'optique du Rapport Parent on parle, d'éducation permanente, on veut dire par là que cette éducation sera continue, que l'on mettra à la disposition des parents les outils nécessaires, les locaux dans les écoles secondaires et les spécialistes, les techniciens, afin que les adultes puissent eux aussi s'instruire et collaborer avec les jeunes à



PHILOMENE

J'espère que je me réveilleraï tôt demain... je manque souvent l'autobus scolaire depuis quelque temps!

Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME

Elle a dit... Ne l'inquiète pas... nous serons hors d'ici des l'heure!

Les "villains"...

Cher, j'ai apprécié l'intérêt de ce... avant sur les cautions de la bande des "villains"...

M. le maire... ceux-ci sont les meneurs de la bande des "villains"...

Voléurs... les auteurs de la moitié des crimes dans cette ville.

Hum... votre exposé contre est-il suffisant, chef?

Suffisant! Je les ai capturés dans la banquette!

VOUS les avez capturés?

Demain: QUI?

Par SPRENGEN

LE CHEVALIER MASQUE

Nous avons attendu 20 minutes! Le Grand manitou n'a pas encore parlé!

L'homme masqué a raison!

Le Grand manitou se tait parce qu'il ne veut pas que le pont soit détruit!

Hunting Wolf dit que le pont sera détruit!

Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON

Qu'est-ce qui ne va pas Bill?

Larry, j'en ai marre de ce Tom!

Il s'est foutu de nous en nous faisant croire qu'il avait de l'expérience dans le matériel lourd. En vérité, c'est un danger!

Je ne peux pas être derrière lui tout le temps... Je pense que nous devrions le laisser partir!

C'est un sale coup... Spécialement maintenant qu'il a l'intention de se marier!

Par FRAN STRIKEN

CAPITAINE BONVENT

TU VOIS, ILY EN ASSEZ POUR NOUS DEUX... MAIS COMMENT ALLONS-NOUS FAIRE POUR REMONTER ÇA...?

J'Y SUIS IL N'Y A QU'A FAIRE PÊNE - TRIER LA JOVA DANS LA GROTTE!

QUI... IL SERA DONC NÉCESSAIRE DE METTRE BLAS-CO AU COURANT. BON, JE M'EN CHARGE.

Par FRAN STRIKEN

PILOTE TEMPETE

QUEL ÊTRE FORMIDABLE! CE TYPE SI NOS BIOLOGISTES DE TERRE POUVAIENT VOIR ÇA...

MA POURTANT PAS L'AIR TRÈS GRACIEUX.

ON DIT QUE DE TELS ANIMAUX SE SONT PROMISÉS CHEZ NOUS AUSSI AUTREFOIS.

BRR! MONTONS À BORD AVANT QUE SA FAMILLE VIENNE LE VENGER.

HOUP! VOYEZ NOTRE PEU DE PESANTEUR ICI SUR MARS.

ATTENTION À VOTRE COU, PROFESSEUR!

Par FRAN STRIKEN

La chambre de Com. de Bedford tiendra une clinique industrielle

BEDFORD -- La chambre de Commerce de Bedford organise une clinique industrielle de perfectionnement, avec la collaboration de M. H.R. Derick, délégué industriel du ministère de l'Industrie et du Commerce pour notre région.

A COMPTER DU 15 MARS

Vos magasins de meubles

FERNAND BLAIS Ltée

JEAN-CLAUDE GUAY

HARVEY & RACINE Inc.

fermeront le **LUNDI** à 6 hre.

le **MERCREDI** à midi

les magasins resteront ouverts jusqu'à 10 hre p.m. les **Mardis Jedis et Vendredis**

Des conférences seront données sur plusieurs sujets intéressants les 16, 17 et 18 mars. Voici le programme de cette clinique: le 16 à 3 h. de l'après-midi, M. Fernand Bélanger sera le titulaire d'une étude sur le marché et les produits. Le soir à 8 h., M. Yvon Deschamps sera le titulaire d'une étude sur la vente. Le 17, à 2 h. de l'après-midi, M. Alphonse Daigle sera le titulaire d'une étude sur la production. Une projection de film suivra l'exposé du conférencier. A 8 h. du soir, le R. Père Cousineau sera le titulaire d'une étude sur les relations humaines. Le 18 mars, à 3 h. de l'après-midi, M. Raymond Couillard sera le titulaire d'une étude sur le prix de revient. A 8 h. du soir, M. Roger Touyer

(suite à la page 15)

Elections à la Société coopérative

ST-SIMON (DNC) - La société coopérative de St-Simon a procédé lors d'une réunion à la nomination de ses principaux dirigeants.

A la présidence, on retrouve M. Michel Carrière; à la vice-présidence, M. Rolland Cournoyer; à la gérance, M. Robert Cusson; au secrétariat, M. Clément Cusson et à la direction MM. Grégoire Corbell, Rolland Fontaine et Rolland Girard.



"PASSE-TEMPS", yacht canadien, propriété du docteur et de Mme K.R. Patrick, de Bedford, a été le lieu d'une cérémonie toute spéciale au cours de laquelle le nouveau drapeau canadien a été présenté au gouverneur de la Martinique. A cette occasion, le docteur et Mme Patrick et leurs invités du Canada, le lieutenant-général et Mme Jean Allard, d'Ottawa, accueillent des invités de marque, entre autres, l'honorable et Mme Henri Petit, gouverneur de la Martinique; le colonel et Mme de Hautepeuille; Mme et M. Henri Joseph, directeur du bureau du tourisme de la Martinique; Mme et M. Roger Albert, industriel de Fort-de-France. On remarquait aussi à la réception, Mme H. Mesmer, épouse du ministre de la Défense en France, qui était de passage à la Martinique. Un toast fut porté aux drapeaux canadiens et français. Sur cette photo, prise à la Martinique, on remarque Mme Jean Allard, le lieutenant-général Allard, Mme K.R. Patrick, ainsi que M. Henri Joseph, directeur du bureau du tourisme à la Martinique.

A des dates ultérieures

COWANSVILLE - La cause de Jacques Baillargeon, un individu accusé d'avoir fui les

Une dizaine de causes qui devraient être entendues lundi sont remises

lieux d'un accident, a été remise pro-forma au 15 mars. Uldège Gagnon, un homme accusé

d'avoir commis une infraction à la loi des véhicules-automobiles, devra comparaître en Cour des Sessions de la paix le 22 du mois courant. La cause de Gaston Boissé, accusé d'avoir circulé sur une voie publique à une vitesse illégale, sera entendue le 22 mars.

Gérard Bédard, un homme accusé de vol, devra se présenter en Cour le 22 du mois courant. La cause de Pierre-Paul Roussin, un individu accusé d'avoir commis une infraction à la loi de l'impôt, sera entendue par le magistrat Patrick E. Delaney, lundi prochain.

Oscar Ethier, de Chambly, n'a pas pu se présenter à la Cour des Sessions de la paix, lundi, parce qu'il souffre de la grippe. Cet homme est accusé d'avoir commis une infraction à la loi des véhicules-automobiles. Sa cause a été remise au 15 mars.

La cause de Marc Noiseux, détenteur d'un permis de la Régie des Alcools du Québec, a été remise au 29 du mois courant. Cet individu est accusé d'avoir commis une infraction à la loi des liqueurs. Il sera défendu par Me Claude Noiseux, de Cowansville. D'autres détenteurs de permis de la R.A.Q. devront se présenter à la Cour des Sessions de la paix, lundi pour répondre à des accusations semblables, le 22 mars. Il s'agit de Mme John Dunnigan, Jean-Noël Bastille et Elsi Rossi. C'est Me Jean-Paul Couture, de Farnham, qui représente la Régie des Alcools, dans les causes.

Le procès de Jacques Ruel, de l'Ange-Gardien, sera entendu par le magistrat Patrick E. Delaney, de la Cour des Sessions de la paix, le 22 du mois courant. Ruel est accusé d'avoir conduit son automobile alors qu'il avait les facultés affaiblies par l'alcool.

Funérailles de Mme J. Vézina

EASTMAN (DNC) - Mme Joseph Vézina, née Odélie Lavoie, est décédée subitement à Montréal, à l'âge de 50 ans.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses parents, M. et Mme Antoine Lavoie, une fille, Murielle, deux fils, Marcel et Jacques, sept frères, Michel, Antoine, Laurent, Phil (suite à la page 15)

Achat de lots

CHAMBLY -- M. J.-B. Briand a informé le conseil municipal de Chambly que la partie de l'assiette de la rue Talon, entre la rue Ste-Anne et le lot 117 est sa propriété. Cependant il a ajouté qu'il consentirait à vendre à la ville de Chambly les trois terrains servant à cet usage pour la somme de \$1,000. Après étude de la question, l'échevin Luc Charbonneau a proposé que la ville accepte l'offre de M. Briand et achète les trois terrains qui sont nécessaires à la ville pour maintenir la rue ouverte.

L'acte d'acquisition sera préparé par le notaire Dufour.

LA VILLE ACHÈTE 2 TERRAINS

CHAMBLY -- Lors d'une séance du Conseil à Chambly, les membres du Conseil ont accepté, après que les échevins J.-C. Mallette et Léo R. Leblanc l'eurent proposé, de prendre avantage de l'offre de Mme L. Bélanger-Paré qui désirait céder à la ville deux bandes de terrains de 8 pieds de longueur par 100 pieds de largeur en bordure de la rue Barré. Le notaire Roger Dufour a été autorisé à préparer l'acte de cession.

Afin de favoriser sa distinguée clientèle de ses bas prix exceptionnels



est heureux d'annoncer

que la vente de fourrure est prolongée de

14

jours, soit jusqu'au

27

mars prochain



QUELQUES SPECIAUX

- MANTEAU DE MOUTON brun, foncé. Haute qualité. Rég. 650. **\$295.**
- MANTEAU DE CASTOR du Québec. Rég. 675. Offerts en grand spécial **\$395.**
- MANTEAUX COURTS Mouton gris, noir. Val. régulière 325. **\$169.**
- CAPELETTE DE VISON naturel. De toutes les couleurs. Rég. 265. **\$139.**



328 PRINCIPALE

GRANBY

chez WOOLWORTH sensationnelle

Vente de tapis

Un autre spécial Woolworth

PETITS TAPIS GAIS

Pour embellir sans délai toute pièce; un tapis velouté avec de la frange sur tous les rebords. Envers en caoutchouc mousse anti-glissement. Lavable à la machine. Grandeur: 20" x 31". Couleurs au choix. Prix

99¢

TAPIS EN TWEED DE NYLON

Embellissez votre demeure avec un ou plusieurs de ces tapis en bouclés épais. Frange sur tous les rebords: envers caoutchouté. En viscose de rayonne 100%, entièrement lavable. Grandeur: environ 26" x 40". Prix

177

TAPIS TISSÉ À LA MAIN

Voici une innovation dans les tapis tissés à la main. Une gamme de couleurs réunies pour rehausser la beauté de toute pièce de votre maison. Couleurs s'assortissant à tout décor. Grandeur: 22" x 36". Prix

299

ENSEMBLE DE SALLE DE BAIN EN ORLON

Procurez-vous un ensemble de luxe "Happy Home". Tapix en orlon doux duveteux avec couvre-siège assorti. Bon teint, lavable à la machine. Un grand choix de couleurs pour s'assortir à toute salle de bains. Prix

677

ENSEMBLE DE SALLE DE BAINS

Ensemble en coton pour salle de bains avec couvre-siège assorti. Grandeur approximative du tapis 18" x 30". Envers anti-glissement. Disponible en un grand choix de couleurs. Prix

198

TAPIS DE PASSAGE À ENVERS MOUSSE

Pour les endroits quelque peu achalandés de votre maison. Tapis de passage de luxe en broadloom. Idéal pour passages, chambre à coucher ou fumeur.

1.98

27" x 72" 5.87
27" x 108" 8.88
27" x 144" 10.77



VOTRE ARGENT VAUT PLUS CHER CHEZ

WOOLWORTH

155, rue PRINCIPALE

GRANBY

TEL. 372-2724